EN • Safety instructions
DE • Sicherheitshinweise
FR • Consignes de sécurité
NL • Veiligheidsvoorschriften
IT • Istruzioni di sicurezza
ES • Advertencias de seguridad
PT • Instruções de segurança
DA • Sikkerhedsanvisninger
NO • Viktige anbefalinger
SV • Säkerhetsanvisningar
FI • Turvaohjeet
EL • Οδηγίες ασφαλείας
TR • Önemli tavsiyeler
PL • Instrukcje bezpieczeństwa
CS • Bezpečnostní pokyny
SK • Dôležité bezpečnostné odporúčania
SL • Varnostni nasveti
SR • Bezbednosna uputstva
HU • Biztonsági utasítások
HR • Sigurnosni savjeti
RO • Instrucţiuni de siguranţă
BG • Инструкции за безопасност
RU • Инструкции по технике безопасности
UK • Інструкції з техніки безпеки
ET • Ohutuseeskirjad
LT • Saugos patarimai
LV • Drošības norādījumi
BS • Sigurnosna uputstva
TH • *คำแนะนำเพื่อความปลอดภัย*

Important recommendations

Safety instructions

- Please read these instructions carefully before first use. This product has been designed for domestic indoor use only. Any commercial use, inappropriate use or failure to comply with the instructions, the manufacturer accepts no responsibility and the guarantee will not apply.
- Never unplug the appliance by pulling the power cord. Always unplug your appliance:
  - before filling the water tank.
  - before cleaning the appliance,
  - after each use.
- The appliance must be used and placed on a flat, stable, heat-resistant surface. When you place the iron on the iron rest, make sure that the surface on which you place it is stable.
- This appliance is not intended to be used by persons (including children) with reduced or impaired physical, sensory or mental capabilities or persons lacking appropriate knowledge or experience, unless a person responsible for their safety provides either supervision or appropriate instructions concerning use of the appliance prior to its use.
- Children should be supervised to ensure they do not play with the appliance.
- This appliance may be used by children aged 8 or over and persons lacking appropriate knowledge or experience or persons with reduced or impaired physical, sensory or mental capabilities provided that they have been thoroughly instructed regarding the

use of the appliance, are supervised, and understand the risks involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision. Keep the iron and its cord out of reach of children less than 8 years of age when it is energized or cooling down.

- The surfaces of your appliance can reach very high temperatures when functioning, which may cause burns. Do not touch the hot surfaces of the appliance (accessible metal parts and plastic parts adjacent to the metallic parts).
  - Never leave the appliance unattended when it is connected to the mains. Before storing the appliance, once it is unplugged, please wait until it has cooled down (around 1 hour).
- Never fill your appliance directly from the tap.
- The cartridge cap must not be opened during use.
- The appliance must not be used if it has been dropped, if it has any visible damage, if it leaks, or if it functions abnormally in any way. Do not attempt to dismantle your appliance: have it examined at an Approved Service Center to avoid any danger.
- Check the electrical power and steam cords for signs of wear or damage prior to use. If the electrical power cord or the water connection cord is damaged, it must be replaced by an Approved Service Center to avoid any danger.

- For your safety, this appliance conforms to all applicable regulations (Low Voltage Directive, Electromagnetic Compatibility, Environment, etc).
- Your appliance is an electrical appliance: it must be used under normal conditions of use. It is designed for domestic use only.
- It is equipped with a thermal fuse to avoid overheating.
- Always plug your appliance:
  - into a mains circuit with voltage between 220 V and 240 V (Alternating current only),
  - a socket outlet with an earth connection.

  Connecting to the wrong voltage may cause irreparable damage to the appliance and will invalidate your

guarantee.
If you are using a mains extension lead, ensure that it is correctly rated (16A) with an earth connection, and is fully extended.

- Completely unwind the power cord before plugging into an earthed socket outlet.
- Do not leave the power or steam cords close to or in contact with sources of heat or sharp edges.
- The sole plate of your iron and the iron rest on the base unit can reach extremely high temperatures, and can cause burns: do not touch them. Never touch the electrical power cords with the sole plate of the iron.
- Always use a vented/mesh ironing board to prevent water spots on clothes and to avoid hot steam venting sideways. Be careful of hot steam when ironing close to the edges of the board.
- Your appliance emits steam, which can cause burns. Always handle the iron with care, especially when ironing vertically. Never direct the steam towards people or animals.
- Never immerse your appliance iron in water or any other liquid. Never place it under a running tap.
- The first time the appliance is used, there may be some fumes and smell but this is not harmful. If you use the appliance for the first time, if you have replaced the anti calc cartridge or after filling the water tank, press the steam control button continuously for few minutes pointing it away from your linen, in order to prime the pump and obtain steam.
- When in use, your electric pump injects water into the iron solepate. It makes a noise but this is normal.
- Safety instructions Anti calc cartridge:

- Not for drinking

- Keep out of the reach of children

- Dispose with household refuse

- Keep in cool dry place

Preparation

What water may be used ?

This appliance has been designed to be used with untreated tap water.
Types of water not to use: In order to prevent your maxi steam iron life, you should not use water from clothes dryers, scented or softened water, water from refrigerators, batteries, air conditioners, rain water, boiled, filtered or bottled water. Do not use pure distilled nor pure demineralised water.
All the type of water listed above may contain organic waste, mineral or chemical elements that can cause spitting, brown staining or premature wear of the appliance.
Do not fill the water tank from the cartridge compartment.

Cartridge

Anti calc maintenance

Do not put any descaling substances (vinegar,industrial descaling products, etc.) in the water tank or in the anti calc compartment, they could damage your appliance.
Using the maxi steam iron without changing the cartridge can damage the appliance and stop its steaming performance. Press on the anti calc button only if you have changed the cartridge.
To unsure the efficiency of the cartridge, please remove it from its plastic bag just before use. The international Tefal guarantee will not cover any damages which occurs as a result of using the maxi steam iron without changing the cartridge

PLEASE RETAIN THIS INSTRUCTION BOOKLET FOR FUTURE REFERENCE

Environment protection first !

- Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled.
- Leave it at a civic waste disposal centre.

A problem with your maxi steam iron ?

PROBLEMS	CAUSES	SOLUTIONS
Your iron is producing little or no steam.	You have just filled the tank or changed the anti-calc cartridge, or you have just started using it.	Press the steam control button continuously for few minutes pointing it away from your linen, in order to prime the pump.
	There is no anti calc cartridge in the appliance or it is not properly installed.	Make sure the anticalc cartridge is installed and locked in its compartment.
	Steam cannot be produced at the temperature you have selected.	Set the thermostat control in the coloured zone (••• or MAX).
	The water tank is empty.	Fill the tank.
Water runs out of the holes of the soleplate.	You are using steam for the first time or you have not used it for some time.	Press on the steam control button away from your ironing board until the iron produces steam.
	The setting is not correct (1 dot / 2 dots) and the soleplate is not hot enough to produce steam.	Set the iron at 3 dots (••• or MAX) and wait for the iron thermostat light to go out before activating the steam button again.
Water streaks appear on the linen.	Your ironing board is saturated with water because it is not suitable for use with a maxi steam iron.	Check that your ironing board is suiatable. We recommend that you use a vented/mesh type ironing board.
Brown streaks come through the holes in the soleplate and stain the linen.	You are using chemical descaling agents or additives in the water ironing.	Never add this type of product in the water tank (see “for what water may be used”). Contact an Approved Service Centre.
	Your linen is not rinsed sufficiently or you have ironed a new garment before washing it.	Ensure linen is rinsed thoroughly to remove any soap deposits or chemicals on new garments which may be sucked up by the iron.
The soleplate is dirty or brown and may stain the linen.	You are ironing at too high a temperature.	See our recommendations regarding temperature control setting.
	You are using starch.	Always spray starch on the reverse side of the fabric to be ironed.
Steam or water escapes under the appliance.	The appliance is faulty.	Stop using your maxi steam iron and contact an Approved Service Centre.
The “anti calc” indicator is flashing.	The anti calc cartridge is no longer efficient.	Replace the anti calc cartridge with a new one then press the reset button for a minimum of 3 seconds.
The anti calc indicator is still flashing after replacing the cartridge.	You have not pressed the reset button.	Press the reset button until the light stops flashing.

If you have any problems or queries please call our Customer Relations team first for expert help and advice

Wichtige Empfehlungen

Sicherheitshinweise

- Lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor der ersten Verwendung Ihres Geräts aufmerksam: Eine Verwendung, die nicht der Gebrauchsanweisung entspricht, befreit die Marke von jeglicher Haftung und die Garantie entfällt.
- Das Gerät darf nicht durch Ziehen am Stromkabel ausgesteckt vom Stromkreis getrennt werden. Stecken Trennen Sie Ihr Gerät stets ab vom Stromkreis und lassen Sie es abkühlen:
  - vor dem Füllen des Wassertanks,
  - bevor Sie es reinigen,
  - nach jeder Verwendung.
- Das Gerät muss auf eine stabile, hitzebeständige Fläche gestellt und auf einer solchen betrieben werden. Wenn Sie Ihr Bügeleisen auf seine Station stellen, stellen Sie sicher, dass die Fläche, auf die Sie es stellen, stabil ist. Stellen Sie das Gehäuse Bügeleisen nicht auf den Bezug des Bügelbretts oder auf eine feuchte Fläche.
- Dieses Gerät ist nicht dafür vorgesehen, von Personen (oder auch Kindern) mit verringerten körperlichen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Personen, die keine entsprechende Erfahrung oder Kenntnisse besitzen, verwendet zu werden, außer wenn sie von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person überwacht werden oder zuvor hinsichtlich der Nutzung des Geräts eingewiesen wurden.

- Kinder müssen überwacht werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Dieses Gerät kann von Kinder ab 8 Jahren und Personen, denen es an Erfahrung und Kenntnissen mangelt oder deren physische, sensorielle oder mentale Fähigkeiten verringert sind, verwendet werden, wenn sie bezüglich der sicheren Verwendung des Geräts unterrichtet und betreut werden und die Risiken kennen. Kindern sollte das Spielen mit dem Gerät untersagt werden. Kinder dürfen das Gerät ohne Aufsicht nicht reinigen oder warten. Achten Sie darauf, dass das Bügeleisen und das Netzkabel, wenn es unter Spannung steht oder abkühlt, außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren sind, wenn sie unter Spannung stehen oder abkühlen.
- Die Temperatur der Oberflächen kann hoch sein, wenn das Gerät in Betrieb ist, was Verbrennungen verursachen kann. Berühren Sie die heißen Geräteoberflächen (zugängliche Metallteile und Kunststoffteile in der Nähe der Metallteile) nicht.
- Bitte lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt, wenn es an das Stromnetz angeschlossen ist. Wenn Sie den Stecker aus der Steckdose gezogen haben, warten Sie bitte bis das Gerät vollständig abgekühlt ist (dauert ca. 1 Stunde) bevor Sie dieses wegräumen.
- Befüllen Sie Ihr Gerät niemals direkt am Wasserhahn.
- Der Deckel der Kartusche darf während der Benutzung nicht geöffnet sein.
- Das Gerät darf nicht verwendet werden, wenn es gefallen ist, offensichtliche Beschädigungen aufweist, leckt oder Betriebsstörungen aufweist. Demontieren Sie Ihr Gerät niemals selbst: Lassen Sie es aus Sicherheitsgründen in

einem autorisierten Kundendienstzentrum überprüfen.

- Überprüfen Sie vor der Benutzung die Strom- und Dampfkabel auf Zeichen von Verschleiß oder Beschädigung. Falls das Stromkabel oder das Wasseranschlusskabel beschädigt ist, muss es vom Vertragskundendienst ausgetauscht werden, um jeglichen Risiken vorzubeugen.

- Um Ihre Sicherheit zu gewährleisten, entspricht dieses Gerät den gültigen Normen und Richtlinien (Niederspannung, Elektromagnetische Verträglichkeit, Umweltverträglichkeit,...).
- Bei Ihrem Gerät handelt es sich um ein Elektrogerät: es ist unter normalen Nutzungsbedingungen zu benutzen. Es ist nur für den Hausgebrauch vorgesehen.
- Es besitzt eine Schmelzsicherung, um jegliche Überhitzung zu vermeiden.
- Stecken Sie Ihr Gerät immer aus:
  - an einer Elektroinstallation mit einer Spannung zwischen 220 und 240 V.
  - an einer geerdeten Steckdose.

  Anschlussfehler können zu nicht behebbaren Schäden führen und lassen die Garantie erlöschen.
  Überprüfen Sie, wenn Sie ein Verlängerungskabel verwenden, ob es sich wirklich um eine bipolare 16A-Dose mit Erdung handelt.
- Rollen Sie das Stromkabel vollständig ab, bevor Sie es an eine geerdete Steckdose anstecken anschließen.
- Die Sohle Ihres Bügeleisens und die Bügeleisenstation des Gehäuses können sehr hohe Temperaturen erreichen und Verbrennungen verursachen: Berühren Sie sie nicht.
  Berühren Sie die Stromkabel niemals mit der Sohle des Bügeleisens.
- Ihr Gerät erzeugt Dampf, der Verbrennungen verursachen kann. Gehen Sie vorsichtig mit dem Bügeleisen um, vor allem beim vertikalen Bügeln Dampfen. Richten Sie den Dampf niemals gegen Personen oder Tiere.
- Tauchen Sie Ihr Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Platzieren Sie es nie unter einem laufenden Wasserhahn.

- Bei der ersten Benutzung kann es zu einer unschädlichen Rauch- und Geruchsbildung kommen. Wenn Sie das Gerät zum erstenMal benutzen, nach Austausch der Antikalk-Kassette oder dem Befüllen des Wassertanks, halten Sie die Dampfgebertaste für ein paar Minuten lang dauerhaft gedrückt und das Bügeleisen weg von Ihrer Wäsche, um die Pumpe in Gang zu bringen und Dampf zu erhalten.
- Bei der Benutzung leitet die elektrische Pumpe Wasser in die Bügelsohle. Dieser Vorgang ist mit einem Geräusch verbunden, das vollkommen normal ist.
- Sicherheitshinweise - Antikalk-Kassette

- Nicht zum Trinken geeignet

- Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren

- Kann mit dem Hausmüll entsorgt werden

- An einem kühlen und trockenen Ort aufbewahren

Vorbereitung

Welches Wasser darf verwendet werden?

Bitte dieses Gerät nur mit unbehandeltem Leitungswasser verwenden
Wasserarten, die nicht verwendet werden dürfen: Um die Lebensdauer ihres Maxi-Dampfbügeleisen zu verlängern, sollten Sie kein Wasser aus dem Wäschetrockner, kein parfümiertes oder enthärtetes Wasser, Wasser von Kühlschränken, Batterien, Klimanalagen, Regenwasser, gekochtes, gefiltertes oder abgefülltes Wasser verwenden.
Des Weiteren sollte weder reines destilliertes Wasser noch reines entmineralisiertes Wasser verwendet werden.
Alle oben genannten Wasserarten können organische Abfälle, mineralische oder chemische Elemente enthalten, die ein Spritzen, braune Verfärbungen oder den vorzeitigen Verschleiß des Gerätes hervorrufen können.
Bitte den Wassertank nicht über das Kartuschenfach befüllen

Kartusche

Anti-Kalk-Pflege

Geben Sie keine entkalkenden Substanzen (Essig, industrielle Entkalkungsprodukte usw.) in den Wassertank oder in das Anti-Kalk-Fach. Sie könnten Ihr Gerät beschädigen.
Wenn Sie bei dem Maxi-Dampfbügeleisens das Auswechseln der Kartusche nicht durchführen, kann dies das Gerät beschädigen und der Dampfausstoß kann somit gestoppt werden. Drücken Sie die Anti-Kalk-Taste nur, wenn Sie die Kartusche ausgewechselt haben. Um die Effizienz der Kartusche zu gewährleisten, nehmen Sie die Kartusche erst vor dem Gebrauch aus dem Plastikbeutel. Die internationale Tefal-Garantie deckt keine Schäden ab, die durch den Gebrauch des Maxi-Dampfbügeleistens ohne Kartusche entstanden sind.

BITTE BEWAHREN SIE DIESE GEBRAUCHSANWEISUNG AUF

Denken Sie an den Schutz Ihrer Umwelt !

ⓘ Ihr Gerät enthält wertvolle Rohstoffe, die wieder verwertet werden können
➲ Entsorgen Sie Ihr Gerät deshalb umweltgerecht bei einer Sammelstelle Ihrer Stadt oder Gemeinde.

Ein Problem mit Ihrem Maxi-Dampfbügeleisens

PROBLEM	MÖGLICHE URSACHEN	RATSCHLÄGE
Ihr Bügeleisen erzeugt wenig oder keinen Dampf.	Sie haben gerade den Tank gefüllt oder die Anti-Kalk-Kartusche ausgewechselt oder Sie haben gerade erst begonnen, es zu benutzen.	Halten Sie die Dampfgebertaste ein paar Minuten lang dauerhaft gedrückt und das Bügeleisen weg von Ihrer Wäsche, um die Pumpe in Gang zu bringen.
	Es befindet sich keine Anti-Kalk-Kartusche im Gerät oder diese ist nicht ordnungsgemäß eingesetzt.	Vergewissern Sie sich, dass die Anti-Kalk-Kartusche eingesetzt und in ihrem Fach eingerastet ist.
	Bei der von Ihnen ausgewählten Temperatur kann kein Dampf erzeugt werden.	Stellen Sie den Thermostat-Regler auf den farbigen Bereich ein (••• oder MAX).
	Der Wassertank ist leer.	Füllen Sie den Tank.
Aus den Öffnungen in der Sohle fließt Wasser.	Sie benutzen den Dampf zum ersten Mal oder haben ihn lange nicht mehr benutzt.	Betätigen Sie die Dampftaste fern von Ihrer Bügelwäsche bis Dampf heraustritt.
	Die Einstellungen sind nicht korrekt (1 Punkt/2 Punkte) und die Sohle ist nicht heiß genug, um Dampf zu erzeugen.	Stellen Sie das Bügeleisen auf 3 Punkte ein und warten Sie, dass die Thermostat-Leuchte des Bügeleisens ausgeht, bevor Sie die Dampfregeltaste erneut betätigen.
Wasserstreifen erscheinen auf der Wäsche.	Ihr Bügelbrett ist mit Wasser durchtränkt, da es nicht für die Verwendung mit einem Maxi-Dampfbügeleisen geeignet ist.	Überprüfen Sie, ob Ihr Bügeltisch geeignet ist (rostschutzsicherer Bügeltisch, der Kondensation verhindert).
Durch Flüssigkeit, die aus den Öffnungen der Keramiksohle austritt, erscheinen braune Streifen auf der Wäsche.	Sie verwenden chemische Entkalkungsmittel oder Zusatzstoffe im Bügelwasser.	Geben Sie niemals diese Art von Produkt in den Wassertank (siehe § „welches Wasser darf verwendet werden“). Kontaktieren Sie einen Vertragskunden-dienst.
Die Sohle des Bügelautomaten ist verschmutzt oder braun: Sie kann Flecken auf der Wäsche hinterlassen.	Sie bügeln mit zu hoher Temperatur.	Beachten Sie unsere Hinweise zur Bügeltemeratur.
	Ihre Wäsche wurde nicht ausreichend gespült oder Sie haben ein neues Kleidungsstück gebügelt, ohne es vorher zu waschen.	Vergewissern Sie sich, dass Ihre Wäsche ausreichend gespült wurde, so dass auch Seifenreste oder chemische Produktreste entfernt wurden.
	Sie benutzen Stärke.	Sprühen Sie die Stärke nur auf die Rückseite der zu bügelnden Fläche.
Dampf oder Wasser tritt unterhalb des Geräts aus.	Das Gerät ist schadhaft.	Benutzen Sie Ihr Maxi-Dampfbügeleisen nicht mehr und kontaktieren Sie einen Vertragskundendienst.
Die "Antikalk"-Kontrollleuchte blinkt.	Die Anti-Kalk-Kartusche ist abgenutzt und nicht mehr leistungsfähig.	Tauschen Sie die Anti-Kalk-Kartusche gegen eine neue aus und drücken Sie dann die Reset-Taste mindestens 3 Sekunden lang.
Die Anti-Kalk-Anzeige blinkt noch immer nach dem Austauschen der Kartusche.	Sie haben die Reset-Taste nicht gedrückt.	Drücken Sie die Reset-Taste bis die Leuchte aufhört zu blinken.

Nehmen Sie Ihren Dampfgenerator niemals selbst auseinander. Bringen Sie ihn immer zu einer autorisierten Servicestelle.

Recommandations importantes

Consignes de sécurité

• Veuillez lire attentivement ces instructions avant la première utilisation. Ce produit a été conçu pour un usage domestique et à l'intérieur seulement. En cas d'utilisation commerciale, inappropriée ou non conforme au mode d'emploi, le fabricant décline toute responsabilité et la garantie ne s'applique pas.

• Ne jamais débrancher l'appareil en tirant sur le cordon d'alimentation.

Pensez à toujours débrancher votre appareil:

- avant de remplir le réservoir d'eau,
- avant de nettoyer l'appareil,
- après chaque utilisation.

• L'appareil doit être posé sur une surface plane, stable et résistante à la chaleur. Lorsque vous posez le fer sur le repose-fer, assurez-vous que la surface sur laquelle vous le reposez est stable.

• Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.

• Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

• Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de

8 ans et plus et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances, s'ils ont reçu un encadrement ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et comprennent les risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Les enfants ne doivent ni nettoyer l'appareil ni s'occuper de son entretien sans surveillance. Gardez le fer et le cordon hors de portée des enfants de moins de 8 ans lorsque ce dernier est sous tension ou en cours de refroidissement.

- Les surfaces de votre appareil peuvent atteindre des températures très élevées lors de son fonctionnement, ce qui peut causer des brûlures. Ne touchez pas les surfaces chaudes de l'appareil (les parties métalliques accessibles et les pièces en plastique adjacentes).
- Ne laissez jamais cet appareil sans surveillance alors qu'il est connecté à l'alimentation secteur. Avant de ranger l'appareil, une fois celui-ci déconnecté, veuillez attendre qu'il refroidisse (environ 1 heure).
- Ne jamais remplir votre appareil directement du robinet.
- Ne jamais ouvrir le couvercle de la cartouche pendant l'utilisation.
- L'appareil ne doit pas être utilisé s'il a chuté, s'il présente des dommages apparents, s'il fuit ou présente des anomalies de fonctionnement. Ne démontez jamais votre appareil : faites-le examiner Avant l'utilisation, vérifiez la puissance de l'installation et les cordons électriques pour être sûr que ces derniers ne présentent pas de signes d'usure ou ne sont pas

endommagés. Si le cordon d'alimentation électrique ou le cordon de raccordement au réservoir d'eau est endommagé, il doit être remplacé par un centre Service Agréé pour éviter tout danger.

• Pour votre sécurité, cet appareil est conforme à toutes les réglementations en vigueur (Directive Basse Tension, Compatibilité Électromagnétique, Environnement, etc.).
• Votre appareil est un appareil électrique : il doit être utilisé dans des conditions normales d'utilisation. Il est conçu pour un usage domestique uniquement.
• Il est équipé d'un fusible thermique pour éviter la surchauffe.
• Pensez à toujours brancher votre appareil :
  - dans une prise de courant dont la tension est comprise entre 220 V et 240 V (courant alternatif seulement),
  - une prise de courant avec une prise de terre.

Toute erreur de branchement peut causer des dommages irréparables à l'appareil et annuler votre garantie.
Si vous utilisez une rallonge, vérifiez qu'elle est adaptée à l'intensité du courant dans la prise (16A) avec une prise de terre et qu'elle est entièrement dépliée.
• Dépliez complètement le cordon d'alimentation avant de le brancher dans une prise de courant avec mise à la terre.
• Ne laissez pas les cordons électriques ou vapeur à proximité ou au contact des sources de chaleur ou des arêtes vives.
• La semelle de votre fer et le repose-fer placé sur la base peuvent atteindre des températures très élevées et peuvent occasionner des brûlures : ne les touchez pas. Ne touchez jamais les cordons électriques avec la semelle du fer.
• Utilisez toujours une planche à repasser en maille d'acier pour éviter les taches d'eau sur les vêtements et que la vapeur chaude ne n'évacue par les côtés. Faites attention à la vapeur chaude qui s'échappe lors du repassage par les bords de la planche.
• Votre appareil produit de la vapeur qui peut provoquer des brûlures. Pensez à toujours manipuler le fer avec précaution, en particulier lors du repassage à la verticale. Ne dirigez jamais la vapeur sur des personnes ou des animaux.
• Ne plongez jamais l'appareil dans de l'eau ou dans tout autre liquide. Ne placez jamais l'appareil sous l'eau courante.

• Lors de la premiere utilisation, une fumee et une odeur peuvent se degager de votre fer, mais elles ne sont pas nocives. Si vous utilisez l'appareil pour la premiere fois, si vous avez remplace la cartouche « anti-calc » ou rempli le reservoir d'eau, appuyez de maniere prolongee sur le bouton de commande de la vapeur pendant quelques minutes en tenant le fer eloigne du linge, afin d'amorcer la pompe et obtenir de la vapeur.

• Pendant l'utilisation, votre pompe électrique injecte de l'eau dans la semelle du fer à repasser. Cela fait du bruit, ce qui est normal.
• Consignes de sécurité relatives à la cartouche anti-calcaire :

- Ne pas s'en servir pour boire

- Tenir hors de la portée des enfants

- Jeter avec les ordures ménagères

- Conservez dans un endroit frais et sec

Préparation

Quels types d'eau peut-on utiliser ?

Cet appareil est conçu pour être utilisé avec l'eau du robinet non traitée.
Types d'eau à ne pas utiliser : Afin de protéger la durée de vie de votre fer à vapeur maxi, vous ne devez pas utiliser d'eau provenant des sèche-linges, de l'eau parfumée ou adoucie, de l'eau des réfrigérateurs, des batteries, des climatiseurs, l'eau de pluie, bouillie, filtrée ou en bouteille. N'utilisez pas de l'eau distillée pure ou déminéralisée pure. Tous les types d'eau indiqués ci-dessous peuvent contenir des déchets organiques, des minéraux ou des éléments chimiques qui peuvent causer des crachotements, des taches brunes ou une usure prématurée de l'appareil.
Ne remplissez pas le réservoir d'eau à partir du compartiment de la cartouche

Cartouche

Entretien anti calc

N'ajoutez pas de substance de détartrage (vinaigre, produits de détartrage industriels, etc.) dans le réservoir d'eau ou dans le compartiment anti calc, car ils peuvent endommager votre appareil.
Utiliser le fer à vapeur maxi sans changer la cartouche peut endommager l'appareil et l'empêcher de produire de la vapeur. Appuyez sur le bouton anti calc seulement si vous avez remplacé la cartouche.
Afin de protéger l'efficacité de la cartouche, veuillez la retirer de son sac de plastique tout juste avant de l'utiliser.
La garantie internationale Tefal ne couvre pas les dommages causés par l'utilisation du fer à vapeur maxi si la cartouche n'a pas été remplacée.

VEUILLEZ CONSERVER CE MANUEL D'INSTRUCTIONS POUR CONSULTATION ULTERIEURE

Participons à la protection de l'environnement !

ⓘ Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables
➲ Confiez celui-ci dans un point de collecte ou à défaut dans un centre service agrée pour que son traitement soit effectué

Un problème avec votre fer maxi vapeur ?

PROBLÈMES	CAUSES	SOLUTIONS
Votre fer produit peu ou pas de vapeur.	Vous venez de remplir le réservoir ou de changer la cartouche « anti-calc », ou vous avez juste commencé à l'utiliser.	Appuyez sur la touche de commande de vapeur de manière prolongée pendant quelques minutes en l'éloignant de votre linge, afin d'amorcer la pompe.
	La cartouche « anti-calc » n'est pas installée dans l'appareil ou elle n'est pas installée correctement.	Assurez-vous que la cartouche «anticalc» est installée et enclenchée complètementdans son compartiment.
	La vapeur ne peut être produite à la température que vous avez sélectionnée.	Réglez le thermostat dans la zone vapeur(••• ou MAX).
	Le réservoir d'eau est vide.	Remplissez le réservoir.
L'eau s'écoule par les trous de la semelle.	Vous utilisez la vapeur pour la première fois ou vous ne l'avez pas utilisée pendant un certain temps.	Appuyez sur la touche de commande de la vapeur à partir de votre planche à repasser jusqu'à ce que le fer produise de la vapeur
	Le réglage n'est pas correct (1point/2 points) et la semelle n'est pas assez chaude pour produire de la vapeur.	Réglez le fer à 3 points (••• ou MAX) et attendez que le voyant lumineux du thermostat du fer s'éteigne avant d'activer à nouveau le bouton vapeur.
Des traces d'eau apparaissent sur le linge.	Votre planche à repasser est saturée d'eau, car elle n'est pas adaptée pour une utilisation avec un fer à réservoir XL.	Assurez-vous que votre planche à repasser est adaptée. Nous vous recommandons une planche à repasser de type maille d'acier ou dotée d'orifices.
Des stries brunes sortent des trous de la semelle et tachent le linge.	Vous utilisez des produits chimiques détartrants ou des additifs dans l'eau.	N'ajoutez jamais ce type de produits dans le réservoir d'eau ("voir le paragraphe concernant le type d'eau qui peut être utilisé"). Contactez un Centre Service Agréé..
	Votre linge n'est pas suffisamment rincé ou vous avez repassé un nouveau vêtement avant de le laver.	Assurez-vous que le linge est rincé abondamment afin d'enlever les dépôts de savon ou de produits chimiques sur les nouveaux vêtements qui peuvent être collés par le fer.
La semelle est sale ou a bruni et risque de tacher le linge.	Vous repassez à une température trop élevée.	Voir nos recommandations concernant les paramètres de commande de la température.
	Vous utilisez de l'amidon.	Pulvérisez de l'amidon uniquement sur l'envers du tissu à repasser.
De la vapeur ou de l'eau s'échappe sous l'appareil.	L'appareil est défectueux.	Cessez d'utiliser votre fer maxi vapeur et contactez un Centre Service Agréé.
L'indicateur « anti-calc » clignote.	La cartouche « anti-calc » n'est plus efficace.	Remplacez la cartouche « anti-calc » puis appuyez sur le bouton de réinitialisation pendant un minimum de 3 secondes.
L'indicateur « anti-calc » clignote toujours après le remplacement de la cartouche.	Vous n'avez pas appuyé sur le bouton de réinitialisation.	Appuyez sur le bouton de réinitialisation jusqu'à ce que le voyant cesse de clignoter.

S'il n'est pas possible de déterminer la cause d'une panne, adressez-vous à un Centre de Service Après-Vente agréé.

Belangrijke informatie

Veiligheidsvoorschriften

- Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig voor het eerste gebruik: niet-naleving ontheft het merk van alle aansprakelijkheid.
- Trek nooit aan het snoer om de stekker uit het stopcontact te trekken. Haal in de volgende gevallen altijd de stekker uit het stopcontact:
  - vóór het vullen van de watertank,
  - voordat u het apparaat gaat schoonmaken,
  - na elk gebruik.
- Het apparaat moet op een stabiel en hittebestendig oppervlak gebruikt en geplaatst worden. Wanneer u het strijkijzer op het strijkijzerplateau zet, controleer dan of het oppervlak waarop u deze plaatst stabiel is. Zet het strijkijzerplateau nooit op de hoes van de plank of op een zacht oppervlak.
- Dit apparaat mag niet gebruikt worden door personen (of kinderen) met verminderde, fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten, of personen die te weinig ervaring of kennis hebben tenzij ze onder de supervisie staan van een persoon die voor hen verantwoordelijk is of als ze genoeg richtlijnen gekregen hebben om het apparaat correct te hanteren.
- Er moet toezicht op kinderen zijn, zodat zij niet met het apparaat kunnen spelen.
- Dit apparaat mag gebruikt worden door kinderen vanaf 8 jaar, door personen zonder ervaring of kennis en door personen met verminderde fysieke, mentale of zintuigelijke capaciteiten als ze genoeg uitleg en richtlijnen gekregen

hebben om het apparaat veilig te kunnen hanteren en de risico's kennen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Kinderen mogen het apparaat niet reinigen of onderhouden zonder toezicht. Houd het strijkijzer en het snoer buiten bereik van kinderen jonger dan 8 jaar wanneer het apparaat onder stroom staat of afkoelt.

- De oppervlakken kunnen zeer hoge temperaturen bereiken en brandwonden veroorzaken. Raak de warme oppervlakken van het apparaat nooit aan (toegankelijke metalen onderdelen en plastic onderdelen bij de metalen onderdelen).
- Blijf bij het apparaat wanneer de stekker nog in het stopcontact zit. Wacht met het opbergen van het apparaat, na de stekker er te hebben uitgetrokken, totdat het is afgekoeld (na ongeveer 1 uur).
- Vul uw apparaat nooit direct onder de kraan.
- De patroonklep mag niet worden geopend tijdens gebruik.
- Gebruik het apparaat niet als het gevallen is, zichtbare schade vertoont, lekt of niet correct werkt. Het apparaat nooit zelf demonteren: laat het nakijken door een Erkende Servicedienst om elk risico uit te sluiten.
- Controleer de net- en stoomsnoeren voor gebruik op slijtage of schade. Als het net- of stoomsnoer is beschadigd, moet het worden vervangen door een door erkend servicecentrum om gevaar te voorkomen.

- Voor uw veiligheid beantwoordt dit apparaat aan de toepasselijke normen en regelgevingen (Richtlijnen Laagspanning, Elektromagnetische Compatibiliteit, Milieu, …).
- Uw apparaat is een elektrisch apparaat: het moet worden gebruikt onder normale gebruiksomstandigheden. Het is uitsluitend voor huishoudelijk gebruik bestemd.
- Het is voorzien van een thermische beveiliging om oververhitting te voorkomen.
- Sluit altijd uw apparaat aan:
  - een elektriciteitsnet waarvan de spanning ligt tussen 220 en 240 V.
  - een geaard stopcontact.

  Een foutieve aansluiting kan onherstelbare schade veroorzaken. Tevens vervalt het recht op garantie. Wanneer u een verlengsnoer gebruikt, controleer dan of de stekker van het tweepolige type 16A is en voorzien is van een aarding.
- Rol het netsnoer volledig uit voordat u de stekker in een geaard stopcontact steekt.

- De strijkzool van uw strijkijzer en het strijkijzerplateau van de stoomtank kunnen zeer hoge temperaturen bereiken en brandwonden veroorzaken: raak deze onderdelen van uw stoomgenerator niet aan.
  Raak het netsnoer nooit met de strijkzool van het strijkijzer aan.
- Uw apparaat geeft hete stoom af die brandwonden kan veroorzaken. Ga voorzichtig met uw strijkijzer om, vooral wanneer u verticaal strijkt. Richt de stoom nooit op personen of dieren.
- Dompel uw strijkijzer nooit onder in water of een andere vloeistof. Plaats het apparaat nooit onder een stromende kraan.
- Tijdens het eerste gebruik kan er rook en een geur ontstaan die niet schadelijk zijn. Wanneer u het apparaat voor het eerst gebruikt nadat u de anti-kalk cartridge heeft vervangen of na het vullen van de watertank, houdt u enkele minuten lang de stoomcontroleknop ingedrukt, terwijl u het strijkijzer weg van uw strijkgoed houdt, om de pomp klaar te maken en stoom te verkrijgen.
- Tijdens gebruik injecteert de elektrische pomp water in de strijkzool van het strijkijzer. Dat maakt geluid, maar dit is normaal.
- Veiligheidsinstructies - Anti-kalk cartridge

- Niet drinken

- Buiten gebruik van kinderen houden

- Huishoudelijk afval

- Op een koele donkere plek bewaren

Voorbereiding

Welk soort water mag worden gebruikt?

Dit apparaat is ontwikkeld voor gebruik met onbehandeld kraanwater
Om lang van uw maxistroomstrijkijzer te kunnen genieten, raden wij het gebruik van volgende soorten water af: water van wasdrogers, water met parfum of wasverzachters, water van koelkasten, accu's, airconditioners, regenwater, gekookt, gefilterd of flessenwater. Gebruik geen puur gedistilleerd of puur gedemineraliseerd water. De hiervoor opgesomde soorten water bevatten allemaal organisch afval, minerale of chemische elementen die waterdruppels, bruine vlekken of vroegtijdige veroudering van uw toestel kunnen veroorzaken.
Vul de watertank niet vanuit het patrooncompartiment

Patroon

Antikalkonderhoud

Om beschadiging van uw toestel te voorkomen, raden wij u aan geen ontkalkingsmiddelen (azijn, industriële ontkalkingsproducten enz.) in het waterreservoir of in het antikalkcompartiment te stoppen.
Uw maxistoomstrijkijzer kan worden beschadigd of de stoomprestatie kan zelfs nalaten als u het toestel gebruikt zonder het patroon te verwisselen. Druk alleen op de antikalkknop als u het patroon heeft vervangen.
Gelieve het patroon voor gebruik uit de plastic verpakking te halen ter verzekering van de doeltreffende werking ervan. De internationale Tefal-garantie dekt geen schade die wordt veroorzaakt door het maxistoomstrijkijzer te gebruiken zonder het patroon te vervangen.

GELIEVE DEZE GEBRUIKSAANWIJZING TE BEWAREN

Wees vriendelijk voor het milieu !

ⓘ Uw apparaat bevat materialen die geschikt zijn voor hergebruik.
➲ Lever het in bij het milieustation in uw gemeente of bij onze technische dienst.

Problemen met uw Maxi stoomstrijkijzer ?

PROBLEMEN	MOGELIJKE OORZAKEN	OPLOSSINGEN
Uw strijkijzer produceert weinig tot geen stoom.	U hebt net de tank gevuld of het antikalkpatroon vervangen, of u gebruikt het apparaat voor het eerst.	Houd de stoomcontroleknop enkele minuten ingedrukt en houd het strijkijzer weg van uw strijkgoed om de pomp klaar te maken
	Er zit geen antikalkpatroon in het apparaat of het is niet goed geïnstalleerd.	Zorg ervoor dat het antikalkpatroon is geïnstalleerd en is vastgeklikt in zijn compartiment.
	Er kan geen stoom worden geproduceerd op de temperatuur die u hebt geselecteerd.	Zet de thermostaatknop in de gekleurde zone (••• of MAX).
	De watertank is leeg.	Vul de tank.
Er komt water uit de gaatjes van de strijkzool.	U gebruikt de eerste keer stoom of u hebt langere tijd geen stoom gebruikt.	Druk op de stoomknop terwijl u het strijkijzer weg van de strijkplank houdt, totdat er stoom uitkomt.
	De instelling is niet correct (1 stip / 2 stippen) en de zoolplaat is niet heet genoeg om stoom te produceren.	Zet het strijkijzer op 3 stippen en wacht totdat het thermostaatlampje uitgaat, voordat u de stoomknop weer activeert.
Waterplekken verschijnen op het strijkgoed.	Uw strijkplank is erg vochtig, omdat ze niet geschikt is voor gebruik met een Maxi stoomstrijkijzer.	Zorgt u voor een geschikte stoomdoorlatende strijkplank.
Er komt bruine vloeistof uit de gaatjes van de strijkzool wat vlekken op het strijkgoed veroorzaakt.	U gebruikt chemische ontkalkingsmiddelen of voegt producten toe aan het strijkwater (bijv. stijfsel of geparfumeerd water).	Voeg dit type product nooit toe aan de watertank (raadpleeg de paragraaf "Wat voor water mag u gebruiken"). Neem contact op met een erkend servicecentrum.
De strijkzool is vuil of bruin en veroorzaakt vlekken op het strijkgoed.	U strijkt op een te hoge temperatuur.	Controleer of de stand van de thermostaat overeenkomt met het strijkvoorschrift in uw kleding.
	Uw strijkgoed is niet voldoende uitgespoeld of u heeft een nieuw kledingstuk gestreken zonder het van te voren te wassen.	Zorg ervoor dat uw (nieuwe) kledingstukken zorgvuldig zijn gewassen en er geen zeepresten zijn achtergebleven.
	U gebruikt stijfsel..	Breng stijfsel op de achterzijde van de te strijken stof aan.
Er ontsnapt stoom of er druppelt water uit het apparaat	Het apparaat is defect.	Stop het gebruik van uw Maxi stoomstrijkijzer en neem contact op met een erkend servicecentrum.
Het lampje "anti-kalk" knippert.	Het antikalkpatroon is leeg en niet efficiënt meer.	Vervang het antikalkpatroon door een nieuw patroon en druk minimaal 3 seconden op de resetknop.
De antikalkindicator knippert nog steeds na het vervangen van het patroon.	U hebt niet op de resetknop gedrukt.	Druk op de resetknop totdat het lampje niet meer knippert.

U kunt altijd rechtstreeks contact opnemen met de consumentenservice van Groupe SEB Nederland BV of Groupe SEB Belgium SA (zie hiervoor de bijgevoegde servicelijst) indien u de oorzaak van het probleem niet zelf heeft kunnen vinden. Demonteer het apparaat nooit zelf !

Raccomandazioni importanti

Istruzioni di sicurezza

- Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta: un utilizzo non conforme alle norme d'uso prescritte solleva il produttore da qualsiasi responsabilità.
- Non tirare il cavo per scollegare l'apparecchio dalla presa di corrente. Scollegare sempre l'apparecchio:
  - prima di riempire il serbatoio dell'acqua.
  - prima di pulirlo.
  - dopo ogni utilizzo.
- L'apparecchio deve essere collocato e utilizzato su una superficie stabile e resistente al calore. Appoggiando il ferro sulla sua base, assicurarsi che la superficie su cui è collocato sia stabile. Non collocare il serbatoio sul bordo dell'asse da stiro o su superfici morbide.
- Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone (compresi bambini) le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali sono ridotte, o da persone prive di esperienza o di conoscenza, a meno che non possano beneficiare, tramite una persona responsabile della loro sicurezza, di sorveglianza o di istruzioni preliminari relative all'uso dell'apparecchio.
- Sorvegliare i bambini per evitare che giochino con l'apparecchio.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni e da persone prive di esperienza o di conoscenza le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali sono ridotte, purché istruite sull'utilizzo dell'apparecchio

e informate sui rischi legati a un utilizzo scorretto. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. Pulizia e manutenzione non deve essere fatta da bambini senza supervisione. Tenere il ferro e il suo cavo fuori dalla portata dei bambini con meno di 8 anni quando è acceso o in raffreddamento.

- La temperatura dell'apparecchio può essere elevata durante il funzionamento: ciò può provocare ustioni. Non toccare le superfici calde (parti metalliche accessibili e parti plastiche vicino alle parti metalliche).
- Non lasciare mai l'apparecchio incustodito se è collegato alla rete elettrica. Prima di riporlo, dopo averlo scollegato, attendere fino a quando si sarà raffreddato (circa 1 ora).
- Non riempire mai il vostro apparecchio direttamente dal rubinetto.
- Il vano cartuccia non deve essere aperto durante l'uso.
- Non utilizzare l'apparecchio se è caduto, se presenta danni visibili o anomalie di funzionamento. Non smontare mai l'apparecchio. farlo esaminare presso un Centro Servizi autorizzato per evitare pericoli.
- Controllare l'alimentazione elettrica e il cavo del vapore per segni di usura o danni prima dell'uso. Se il cavo di alimentazione elettrica o il cavo dell'acqua è danneggiato, deve essere sostituito da un Centro Assistenza Autorizzato per evitare ogni pericolo.

- Per garantire la massima sicurezza, questo apparecchio è conforme alle norme e ai regolamenti vigenti (Direttive Bassa tensione, Compatibilità elettromagnetica, Ambiente, ecc.)
- Il vostro apparecchio è un apparecchio elettrico: deve essere utilizzato nelle normali condizioni d'uso. È stato progettato esclusivamente per uso domestico.
- Questo apparecchio è equipaggiato con un fusibile termico per evitare Il surriscaldamento.
- Collegare sempre il vostro apparecchio:
  - una rete elettrica la cui tensione sia compresa tra 220 e 240 V.
  - a una presa elettrica «a terra».

  Qualsiasi errore di collegamento può causare danni irreversibili e annullare la garanzia. Se si utilizza una prolunga,

verificare che la presa sia di tipo bipolare 16A con conduttore di messa a terra.
- Svolgere completamente il cavo elettrico prima di collegarlo a una presa elettrica con messa a terra.
- La piastra del ferro e la base del ferro sul serbatoio possono raggiungere temperature molto elevate, causando il rischio di ustioni: non toccarle. Non toccare mai i cavi elettrici con la piastra del ferro.
- L'apparecchio emette vapore che può causare ustioni. Maneggiare il ferro con cautela, soprattutto durante i passaggi verticali. Non dirigere il vapore su persone o animali.
- Non immergete mai il ferro o l'apparecchio in acqua o altri liquidi. Non mettere mai sotto l 'acqua corrente.
- Durante la primera utilizzazione, può esserci una fuoruscita di fumo o di odore assolutamente innocua. Se si utilizza l'apparecchio per la prima volta, se si è sostituita la cartuccia anticalcare o dopo aver riempito il serbatoio dell'acqua, premere il pulsante di controllo del vapore continuamente per alcuni minuti puntando lontano dalla tua biancheria, al fine di caricare la pompa e ottenere il vapore.
- Norme di sicurezza - cartuccia anticalcare

- Non bere

- Tenere fuori dalla portata dei bambini

- Smaltire con i rifiuti domestici

- Conservare in luogo fresco – asciutto

Preparazione

Che tipo di acqua si può utilizzare?

L'apparecchio è stato progettato per funzionare con acqua del rubinetto non trattata
Tipi di acqua non utilizzabili: al fine di preservare la vita del vostro sistema stirante, non utilizzare l'acqua degli asciugabiancheria, l'acqua profumata o addolcita, l'acqua dei frigoriferi, delle batterie, dei condizionatori, l'acqua piovana, l'acqua bollita, filtrata o in bottiglia. Non utilizzare l'acqua distillata pura o demineralizzata.
Tutti i tipi di acqua sopra elencati possono contenere rifiuti organici, elementi minerali o chimici che possono causare fuoriuscite, macchie marroni o un'usura prematura del dispositivo.
Non riempire il serbatoio dell'acqua dal vano cartuccia

Cartuccia

Manutenzione anticalcare

Non versare sostanze disincrostanti (aceto, prodotti disincrostanti industriali, ecc.) nel serbatoio dell'acqua o nel vano anticalcare, potrebbero danneggiare l'apparecchio.
Utilizzare il sistema stirante senza cambiare la cartuccia può danneggiare l'apparecchio e arrestare le sue prestazioni di vapore. Premere il pulsante anticalcare solo se è stata sostituita la cartuccia.
Per garantire l'efficienza della cartuccia, si prega di rimuoverla dal suo sacchetto di plastica al momento dell'uso.
La garanzia internazionale Tefal non copre eventuali danni che si verificano come conseguenza dell'utilizzo del sistema di stiratura senza cambiare la cartuccia.

CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI

Partecipiamo alla protezione dell'ambiente !

Il vostro apparecchio è composto da diversi materiali che possono essere riciclati.
Lasciatelo in un punto di raccolta o presso un Centro Assistenza Autorizzato.

Un problema con il tuo sistema stirante ?

PROBLEMI	POSSIBILI CAUSE	SOLUZIONI
Il ferro produce poco o nessun vapore.	Avete appena riempito il serbatoio o sostituito la cartuccia anticalcare, o avete appena iniziato ad usarlo.	Premere il pulsante di controllo del vapore continuamente per alcuni minuti puntando lontano dalla tua biancheria, al fine di avviare la pompa.
	Non c'è nessuna cartuccia anticalcare dall'applicazione o non è installata correttamente.	Assicurarsi che la cartuccia anticalcare sia installata e bloccata nel suo scompartimento.
	Vapore non può essere prodotto alla temperatura selezionata.	Impostare il termostato del colore Zona (• • • o MAX).
	Il serbatoio dell'acqua è vuoto.	Riempire il serbatoio.
L'acqua cola attraverso i fori della piastra.	È la prima volta che si utilizza il vapore oppure non lo si è utilizzato per lungo tempo.	Premete il comando vapore finché il ferro comincia ad erogare vapore.
	L'impostazione non è corretta (1 punto / 2 punti) e la piastra non è abbastanza calda per produrre vapore.	Impostare il ferro a 3 punti e attendere che la luce del termostato del ferro si spenga prima di attivare nuovamente il pulsante vapore.
Strisce d'acqua rimangono sulla biancheria.	Il vostro asse da stiro è saturo di acqua perché non è adatto per l'uso con un sistema stirante.	Controlla che l'asse sia adatto (asse con griglia che previene condensa).
Dai fori della piastra fuoriesce una materia nerastra che sporca gli indumenti.	State utilizzando sostanze chimiche decalcificanti o additivi nell'acqua da stiro.	Non versare mai prodotti di questo tipo nel serbatoio dell'acqua (vedere capitolo sul "tipo di acqua da utilizzare"). Rivolgersi ad un centro assistenza autorizzato.
La piastra è sporca o erastra e rischia di sporcare gli indumenti.	Viene utilizzata una temperatura eccessiva.	Consultate la sezione dedicata alla regolazione della temperatura.
	Gli indumenti non sono sufficientemente risciacquati o avete stirato un nuovo indumento senza lavarlo.	Assicuratevi che la biancheria sia ben sciacquata cosicché non ci siano residui di sapone o altri prodotti chimici sugli indumenti.
	Utilizzate dell'amido.	Spruzzate l'amido sul rovescio del tessuto da stirare.
Vapore o acqua fuoriesce sotto il ferro o l'apparecchio.	L'apparecchio è difettoso	Smettere di usare il sistema stirante e contattare un Centro di assistenza autorizzato.
La spia "anti calc" lampeggia.	La cartuccia Anti Calc è usata e non più efficiente	Sostituire la cartuccia anticalcare con una nuova, quindi premere il pulsante di reset per minimo 3 secondi.
L'indicatore anticalcare lampeggia ancora dopo la sostituzione della cartuccia.	Non è stato premuto il pulsante di reset.	Premere il pulsante resto fino a quando la luce smette di lampeggiare.

Se non è possibile determinare la causa di un guasto, rivolgetevi a un Centro di assistenza autorizzato.

Recomendaciones importantes

Advertencias de seguridad

- Lea atentamente las instrucciones de uso antes de utilizar por primera vez el aparato: un uso no conforme con las instrucciones de uso eximiría a la marca de cualquier responsabilidad.
- No desenchufe el aparato tirando del cable.
  Desenchufe siempre el aparato:
  - antes de llenar el depósito de agua,
  - antes de limpiarlo,
  - después de cada uso.
- El aparato debe ser utilizado y colocado sobre una superficie estable que no sea sensible al calor. Cuando coloque la plancha sobre su base, asegúrese de que la superficie sobre la que esta última se encuentra es estable. No coloque nunca el cuerpo del aparato sobre la funda de la tabla de planchar o sobre una superficie blanda.
- Este aparato no ha sido diseñado para ser utilizado por personas (incluidos los niños) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales sean reducidas, o por personas con falta de experiencia o de conocimientos, salvo si éstas están supervisadas por una persona responsable de su seguridad o han recibido instrucciones relativas al uso del aparato.
- Se recomienda vigilar a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato.
- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas que carezcan de experiencia o conocimientos o cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales sean

reducidas, siempre que hayan sido instruidas u orientadas sobre el uso seguro del aparato y conozcan los riesgos que corren. Los niños no podrán utilizar el aparato. La limpieza y el matenimiento de usuario no lo podrán realizar los niños salvo si están supervisados. Mantenga el aparato y el cable de alimentación fuera del alcance de los niños menores de 8 años cuando el aparato esté encendido o enfriándose.

- La temperatura de las superficies puede aumentar cuando el aparato está en funcionamiento, lo que podría producir quemaduras. No toque las superficies calientes del aparato (partes metálicas accesibles y partes plásticas situadas cerca de las parte metálicas).
- Nunca deje el aparato desatendido cuando esté enchufado. Una vez que desconecte el aparato, espere hasta que se enfríe (alrededor de 1 hora) antes de guardarlo.
- Nunca llenar el depósito directamente del grifo.
- La tapa del cartucho no tiene que abrirse durante su uso.
- El aparato no debe utilizarse si ha caído, si presenta daños aparentes, si tiene fugas o si presenta anomalías de funcionamiento. No desmonte nunca el aparato: llévelo a que lo examinen en un Centro de Servicio Autorizado para evitar riesgos.
- Revise los cables de alimentación y de vapor para detectar signos de desgaste o daños por un uso prévio. En caso de que el cable de alimentación o el cable de vapor esté dañado, deberá llevarlo a un Centro de Servicio Autorizado para que se lo cambien y evitar cualquier peligro.

- Por su seguridad, este aparato cumple las normas y reglamentaciones aplicables (Directivas de Baja Tensión, Compatibilidad Electromagnética, Medio Ambiente, etc.).
- Su aparato es eléctrico: por lo que debe utilizarse en condiciones normales de uso. Este aparato está pensado únicamente para su uso doméstico.
- Incorpora un fusible térmico para evitar cualquier sobrecalentamiento.
- Enchufe siempre su aparato:
  - a una instalación eléctrica con un voltaje de entre 220 y 240 V.

- a una toma eléctrica de tierra.
  Cualquier error de conexión puede provocar daños irreversibles y anulará la garantía.
  Si utiliza un alargador, asegúrese de que el enchufe es de tipo bipolar 16A con toma de tierra.
- Desenrolle por completo el cable eléctrico antes de conectarlo a una toma de tierra.
- La suela de su plancha y la base sobre la que esta reposa pueden alcanzar temperaturas muy elevadas y ocasionar quemaduras: no las toque.
  No toque nunca cables eléctricos con la suela de la plancha.
- Su aparato emite vapor que puede provocar quemaduras. Manipule la plancha con precaución, sobre todo cuando planche en vertical. No dirija jamás el vapor hacia personas o animales.
- No sumerja nunca su aparato en agua o cualquier otro líquido. No lo coloque nunca bajo el agua del grifo.
- La primera vez que utilice el aparato, puede desprenderse humo o un olor que no es nocivo. O si bien utiliza el aparato por primera vez o ha reemplazado el cartucho anti cal o acaba derellenar el depósito de agua, presione el botón de control de vapor de forma continua durante unos minutos apuntando lejos de la ropa para preparar la bomba y obtener vapor.
- Cuando está en uso, la bomba eléctrica inyecta agua en la suela de la plancha. Hace ruido, pero es normal.
- Advertencias de seguridad - cartucho antical

- No potable

- Manténgalo fuera del alcance de los niños

- Deséchelo con los residuos domésticos

- Mantener en un lugar fresco y seco

Preparación

¿Qué agua se puede utilizar?

Este dispositivo se ha diseñado para usarse con agua del grifo no tratada.
Tipos de agua que no se deben utilizar: Con el fin de garantizar la vida de su maxi plancha de vapor, no debería utilizar agua procedente de secadores de ropa, agua perfumada o blanda, agua procedente de refrigeradores, baterías, aires acondicionados, agua de lluvia, agua hervida, filtrada o embotellada. destilada ni agua pura desmineralizada.
Todos los tipos de agua enumerados anteriormente pueden contener residuos orgánicos, elementos minerales o químicos que pueden provocar salpicaduras, manchas marrones o desgaste prematuro del dispositivo.
No llene el depósito de agua desde el compartimento del cartucho.

Cartucho

Mantenimiento antical

No ponga ningún producto de descalcificación (vinagre, productos antical industriales, etc.) en el depósito de agua ni en el compartimento antical, ya que podrían dañar el aparato.
Utilizar la maxi plancha de vapor sin cambiar el cartucho puede dañar el dispositivo y reducir su potencia de vapor.
Presione el botón antical únicamente si ha cambiado el cartucho.
Para garantizar la eficacia del cartucho, por favor retírelo de su bolsa de plástico justo antes de utilizarlo La garantía internacional de Tefal no cubrirá ningún daño que se produzca como resultado del uso de la maxi plancha de vapor sin cambiar el cartucho.

CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES DE USO

¡Contribuyamos a la protección del medioambiente!

ⓘ Su aparato contiene un gran número de materiales aprovechables o reciclables.
➲ Entréguelo en un punto de recogida o, en su defecto, en un centro de servicio autorizado para que se lleve a cabo su tratamiento.

¿Tiene un problema con la maxi plancha de vapor?

PROBLEMAS	CAUSAS PROBABLES	SOLUCIONES
Su plancha está produciendo poco vapor o ha dejado de producir vapor	Acaba de llenar el depósito o ha cambiado el cartucho anti cal, o acaba de empezar a utilizarlo.	Presione el botón de control de vapor continuadamente durante unos minutos apuntando lejos de su ropa con el fin de preparar la bomba
	No hay cartucho anti cal en su aparato o no se ha instalado correctamente.	Asegúrese de que el cartucho antical está instalado y colocado en su compartimiento.
	La plancha no puede producir la temperatura que ha seleccionado.	Ajuste el control de termostato a la zona de color (••• o MAX).
	El depósito de agua está vacío.	Llene el depósito.
El agua corre por los orificios de la suela.	Está usando el vapor por primera vez o no lo ha usado desde hace tiempo.	Compruebe el ajuste del termostato. Espere a que el piloto de la plancha se haya apagado para accionar el mando de vapor.
	El ajuste no es correcto (1 punto / 2 puntos) y la suela no está lo suficiente caliente para producir vapor.	Coloque la plancha a los 3 puntos y espere que la luz del termostato se encienda antes de volver a activar el botón de vapor.
Aparecen restos de agua en la ropa.	Su tabla de planchar está empapada de agua porqué no es adecuada para utilizarla con el maxi centro de planchado.	Asegúrese de contar con una mesa adaptada (bandeja con rejilla que evita la condensación).
Unos derrames marrones salen de los orificios de la suela y manchan la ropa.	Está utilizando productos químicos antical o aditivos en el agua de planchado.	Nunca añada este tipo de producto al depósito de agua (véase § "Para qué se puede usar el agua"). Póngase en contacto con un Centro de Servicio autorizado.
La suela está sucia o amarilla y puede manchar la ropa.	Está utilizando una temperatura demasiado elevada	Consulte nuestras recomendaciones sobre el ajuste de las temperaturas.
	Su ropa no se ha aclarado lo suficiente o ha planchado una prenda nueva antes de lavarla.	Asegúrese de que la ropa está lo suficientemente aclarada para eliminar los eventuales depósitos de jabón de o productos químicos en las prendas nuevas.
	Está utilizando almidón.	Pulverice siempre el almidón en la cara de la prenda que no va a planchar.
El vapor o el agua sale por debajo del aparato.	El aparato está defectuoso.	Deje de utilizar la maxi plancha de vapor y contacte con un Centro de Servicio Autorizado.
El piloto "antical" parpadea.	El cartucho antical está gastado y ya no funciona correctamente.	Reemplazar el cartucho anti cal por uno de nuevo y presionar el botón de reset durante 3 segundos como mínimo.
El indicador anti cal aún está parpadeando después de reemplazar el cartucho.	No ha presionado el botón reset.	Presione el botón reset hasta que la luz deje de parpadear.

Si no puede determinar la causa de una avería, acuda a un centro de servicio postventa autorizado.

Recomendações importantes

Instruções de segurança

- Leia atentamente o manual de instruções antes da primeira utilização do aparelho: uma utilização não conforme ao manual de instruções, liberta a marca de qualquer responsabilidade.
- Não desligue o aparelho puxando pelo cabo. Desligue sempre o seu aparelho:
  - antes de encher o depósito de água.
  - antes de proceder à limpeza do aparelho,
  - após cada utilização.
- O aparelho deve ser utilizado e colocado sobre uma superfície estável resistente ao calor. Quando colocar o ferro sobre a respectiva base de suporte do ferro, certifique-se de que a superfície onde a colocou é estável.
  Não colocar o gerador de vapor sobre a cobertura da tábua de engomar ou sobre uma superfície mole.
- Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais se encontram reduzidas, ou por pessoas com falta de experiência ou conhecimento, a não ser que tenham sido devidamente acompanhadas e instruídas sobre a correcta utilização do aparelho, pela pessoa responsável pela sua segurança.
- É importante vigiar as crianças por forma a garantir que as mesmas não brinquem com o aparelho.
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos de idade e por pessoas sem experiência e conhecimentos ou com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, se tiverem recebido formação e supervisão relativamente à utilização do aparelho de forma segura e compreendam os

perigos envolvidos. As crianças não devem brincar com o aparelho. As tarefas de limpeza e manutenção não devem ser efetuadas por crianças sem supervisão. Mantenha o ferro de engomar e o respetivo cabo de alimentação fora do alcance das crianças com idade inferior a 8 anos sempre que o aparelho se encontrar ligado ou a arrefecer.

- Quando o aparelho está em funcionamento, a temperatura das superfícies pode ser elevada, o que pode provocar queimaduras. Não toque nas superfícies quentes do aparelho (partes metálicas acessíveis e partes de plástico próximas das partes metálicas).
- Nunca deixe o aparelho sem vigilância quando estiver ligado à corrente. Depois de ter desligado o aparelho da corrente, aguarde pelo menos 1 hora pelo seu total arrefecimento antes de proceder à sua arrumação.
- Nunca encha o aparelho com água diretamente da torneira.
- A tampa do coletor não deve ser aberta durante a utilização.
- O aparelho não deve ser utilizado se tiver caído ao chão, apresentar danos visíveis, fugas ou anomalias de funcionamento. Nunca desmonte o aparelho: este deve ser examinado por um Serviço de Assistência Técnica autorizado por forma a evitar qualquer situação de perigo para o utilizador.
- Antes de utilizar o aparelho, verifique se o cabo de alimentação e os cabos do vapor apresentam sinais de desgaste. Se o cabo de alimentação ou o cabo de conexão da água se encontrarem de alguma forma danificados, devem ser substituídos por um Serviço de Assistência Técnica Autorizado por forma a evitar qualquer situação de perigo para o utilizador.

- Para sua segurança, este aparelho está em conformidade com as normas e regulamentos aplicáveis (Directivas Baixa Tensão, Compatibilidade Electromagnética, Ambiente, ...).
- Este aparelho é um aparelho elétrico: deve ser utilizado em condições normais de utilização. E destina-se exclusivamente a utilização doméstica.
- O aparelho está equipado com um fusível térmico para evitar o sobreaquecimento.
- O aparelho deve ser sempre ligado a:
  - a uma instalação eléctrica cuja tensão esteja compreendida entre 220 e 240 V.
  - a uma tomada eléctrica tipo «terra».

  Os erros de ligação podem causar danos irreversíveis e anular a garantia.

Se utilizar uma extensão eléctrica, verifique se a ficha é do tipo bipolar de 16A com condutor de terra.
- Desenrole completamente o cabo eléctrico antes de o ligar a uma tomada com terra.
- A base do ferro e a base de suporte do ferro podem atingir temperaturas muito elevadas e provocar queimaduras – não lhes toque.
  Nunca toque nos cabos eléctricos com a base do ferro de engomar.
- O aparelho liberta vapor que pode provocar queimaduras. Manipule o ferro com precaução, sobretudo ao engomar na vertical. Nunca dirija o vapor para pessoas ou animais.
- Nunca mergulhe o ferro de engomar em água ou qualquer outro líquido. Nunca o coloque debaixo de uma torneira com água a correr.
- Durante a primeira utilização, pode verificar-se a emissão de fumo e de odor inofensivos. Quando utilizar o aparelho pela primeira vez, quando substituir o coletor anti-calcário ou quando encher o depósito de água, carregue no botão de controlo do vapor de forma continua durante alguns minutos mantendo o ferro afastado da roupa, de modo a ferrar a bomba e obter vapor.
- Quando o ferro está a ser utilizado, a bomba elétrica injeta água para a base do ferro. Faz algum barulho, mas é normal.
- Instruções de segurança - cartucho anticalcário

- Não ingerir

- Manter fora do alcance das crianças

- Deitar fora juntamento com o lixo orgânico

- Manter num local fresco e arejado

Preparação

Que água pode ser utilizada?

Este aparelho foi concebido para ser utilizado com água da torneira sem tratamento
Tipos de água a não utilizar: com o intuito de preservar a vida do ferro a vapor Maxi, não deve utilizar água de secadores de roupa, água aromatizada ou amaciada, água dos frigoríficos, baterias, ar condicionado, água da chuva, água fervida, filtrada ou engarrafada. Não utilize água destilada pura nem água desmineralizada pura.
Todos os tipos de água listados acima podem conter resíduos orgânicos, elementos minerais ou químicos que podem provocar riscos, manchas castanhas ou desgaste prematuro do aparelho.
Não encha o depósito de água a partir do compartimento do filtro coletor

Filtro coletor

Manutenção anticalcário

Não coloque quaisquer substâncias descalcificantes (vinagre, descalcificantes industriais, etc.) no depósito de água ou no compartimento anticalcário, estas podem danificar o aparelho.
Utilizar o ferro a vapor Maxi sem mudar o filtro c letor pode danificar o aparelho e impedir a produção do vapor.
Prima o botão anticalcário apenas se tiver mudado o filtro coletor.
Por forma a garantir a eficácia do filtro coletor, retire-o do saco plástico antes de o utilizar. A garantia internacional da Tefal não cobre quaisquer danos decorrentes da utilização do ferro a vapor Maxi sem a mudança do filtro coletor.

GUARDE O MANUAL DE INSTRUÇÕES PARA FUTURAS UTILIZAÇÕES

Protecção do meio ambiente em primeiro lugar!

ⓘ O seu aparelho contém materiais que podem ser recuperados ou reciclados.
➲ Entregue-o num ponto de recolha para possibilitar o seu tratamento.

Um problema com o seu ferro a vapor ?

PROBLEMAS	CAUSAS POSSÍVEIS	SOLUÇÕES
O ferro está a produzir pouco ou nenhum vapor.	Acabou de encher o depósito de água ou de substituir o coletor anticalcário ou então está a utilizar o ferro pela primeira vez.	Carregue no botão de controlo do vapor de forma continua durante cerca de 3 segundos, mantendo o ferro afastado da roupa, de modo a ferrar a bomba.
	O coletor anti-calcário está ausente ou não está corretamente colocado.	Certifique-se de que o coletor anticalcário está colocado e bem fixo no respetivo compartimento.
	Não é possível produzir vapor à temperatura que selecionou.	Posicione o controlo do termóstato na zona colorida (••• ou MAX).
	O depósito de água está vazio.	Encha o depósito de água.
A água sai pelos orifícios da base do ferro.	Está a utilizar o vapor pela primeira vez ou já não o utiliza há muito tempo.	Verifique a regulação do termóstato. Aguarde até que o indicador luminoso do ferro se apague antes de accionar o comando de vapor.
	As definições escolhidas não são as corretas (1 ponto (•) / 2 pontos (••)) e a base do ferro não está suficientemente quente para produzir vapor.	Escolha a opção 3 pontos (•••) no ferro e aguarde até que a luz do termóstato do ferro se apague antes de voltar a ativar o botão do vapor.
Aparecem vestígios de água na roupa.	A sua tábua de engomar está saturada de água porque não é adequada para o ferro a vapor.	Certifique-se que dispõe de uma tábua adaptada (microperfurada que evita a condensação).
Sai água castanha dos orifícios da base do ferro e mancha a roupa.	Está a utilizar produtos químicos descalcificantes ou aditivos na água.	Nunca coloque este tipo de água no depósito de água (ver § «Que tipo de água pode ser utilizada»). Contacte um Serviço de Assistência Técnica Autorizado.
A base do ferro está suja ou acastanhada e pode manchar a roupa.	Está a utilizar uma temperatura demasiado alta.	Consulte os nossos conselhos relativos à regulação das temperaturas.
	A roupa não foi suficientemente enxaguada ou engomou uma nova peça antes de a lavar.	Certifique-se que a roupa está suficientemente enxaguada para eliminar os eventuais restos de detergente ou produtos químicos nas novas peças de roupa.
	Está a utilizar goma.	Pulverize sempre goma no avesso da peça de roupa a engomar.
Sai vapor ou água pela parte inferior do ferro ou aparelho.	O aparelho está avariado.	Não utilize mais o ferro a vapor e contacte um Serviço de Assistência Técnica Autorizado.
O indicador "anti-calcário" pisca.	O filtro coletor anti-calcário está a ser utilizado mas deixou de ser eficiente.	Substitua o coletor anti-calcário por um novo e depois carregue no botão «reset» durante, no mínimo, 3 segundos.
O indicador anti-calcário continua a piscar mesmo depois da substituição do coletor.	Não carregou no botão «reset».	Carregue no botão «reset» até a luz deixar de piscar.

Se não for possível determinar a causa de uma avaria, dirija-se a um Serviço de Assistência Técnica autorizado.

Vigtige anbefalinger
Sikkerhedsanvisninger

• Læs disse anvisninger omhyggeligt, inden første anvendelse. Dette produkt er udelukkende beregnet til indendørs brug i husholdninger. Producenten påtager sig ikke noget ansvar for, og garantien dækker ikke erhvervsbrug, forkert brug eller brug af apparatet på en måde, der ikke er i overensstemmelse med anvisningerne.

• Tag ikke apparatets stik ud ved at trække i ledningen. Træk altid stikket ud af stikkontakten:
- before filling the water tank.
- before cleaning the appliance,
- efter hver anvendelse.

• Apparatet skal anvendes og placeres på en plan, stabil og varmebestandig overflade. Når du placerer strygejernet i holderen, skal du sørge for, at overfladen, den står på, er stabil.

• Dette apparat er ikke beregnet til at blive brugt af personer (herunder børn) med nedsatte eller begrænsede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller personer, der mangler nødvendig viden eller erfaring, medmindre de er under opsyn eller er blevet tilstrækkeligt instrueret i brugen af apparatet inden ibrugtagning af en person med ansvar for deres sikkerhed.

• Børn bør være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.

• Apparatet kan bruges af børn på 8 år eller derover, af personer, der mangler nødvendig viden eller erfaring, samt af personer med nedsatte eller begrænsede fysiske, sensoriske eller mentale evner, hvis de har modtaget grundig instruktion

i brugen af apparatet, hvis de er under opsyn, og hvis de forstår de risici, som brugen af apparatet omfatter. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn, hvis de ikke er under opsyn. Hold strygejernet og dets ledning væk fra børn under 8 år, når det varmer op eller køler af.

- Apparatets overflader kan blive meget varme under brug, hvilket kan give brandskader. Rør ikke ved apparatets varme overflader (tilgængelige metaldele og plastikdele nær metaldelene).
- Lad aldrig apparatet stå uden opsyn, når det er tilsluttet stikkontakten. Før apparatet pakkes væk, skal det køle af (ca. 1 time), efter at stikket er taget ud.
- Påfyld aldrig apparatet direkte fra vandhanen.
- Patronens hætte må ikke åbnes under brug.
- Apparatet må ikke anvendes, hvis det har været tabt, hvis der er synlige skader på det, hvis det lækker, eller hvis det på nogen vis fungerer unormalt. Prøv ikke selv at skille apparatet ad. Lad i stedet et serviceværksted, der er autoriseret af, undersøge det for at undgå eventuelle farer.
- Kontrollér el-ledningen og dampledningerne for tegn på slid eller skader før brug. Hvis el-ledningen eller vandledningen er beskadiget, skal den udskiftes af et serviceværksted, der er autoriseret af, for at undgå eventuelle farer.

Af hensyn til din sikkerhed overholder apparatet alle gældende bestemmelser (lavspændingsdirektivet, elektromagnetisk kompatibilitet, miljø mv.).
- Apparatet er et elektrisk apparat og skal anvendes under normale brugsbetingelser. Det er kun beregnet til husholdningsbrug.
- Det er udstyret med en varmesikring, der skal forhindre overophedning.
- Tilslut altid apparatets stik:
- into a mains circuit with voltage between 220 V and 240 V (Alternating current only),
- a socket outlet with an earth connection.

Hvis apparatet tilsluttes en forkert spænding, kan der opstå uoprettelig skade på apparatet, og garantien vil være ugyldig.
Hvis du bruger en forlængerledning, skal du sørge for, at den har den rette klassificering (16A), at den har en jordforbindelse, og at den er helt udrullet.
- Rul el-ledningen helt ud, før den tilsluttes en stikkontakt med jordforbindelse.

• El-ledningen og dampledningen må ikke placeres tæt på eller komme i kontakt med varme dele eller skarpe kanter.
• Strygejernets strygesål og holderen på basen kan blive meget varme og kan give brandskader. Rør ikke ved dem. Lad aldrig strygesålen komme i kontakt med el-ledningerne.
• Brug altid et strygebræt med ventilation/trådnet for at undgå vandpletter på tøjet og for at forhindre, at varm damp strømmer ud til siderne. Vær opmærksom på den varme damp, når du stryger tæt ved strygebrættets kanter.
• Der kommer damp ud af apparatet, hvilket kan forårsage brandskader. Håndter altid strygejernet forsigtigt, især hvis der stryges i lodret position. Ret aldrig dampen mod personer eller dyr.
• Strygejernet må ikke nedsænkes i vand eller andre væsker. Hold aldrig strygejernet under rindende vand.

• Første gang apparatet tages i brug kan det afgive lidt uskadelig røg og lugt. Tryk på dampknappen flere gange i et par minutter, mens du peger apparatet væk fra strygetøjet, hvis det er første gang du bruger apparatet, hvis du har udskiftet antikalk-patronen eller efter du har fyldt vand i beholderen. Dette gøres for at forberede pumpen og for at skabe damp.
• Under brug fører den elektriske pumpe vand til strygesålen. Dette afgiver lyd, men det er helt normalt.
• Sikkerhedsanvisninger til antikalk-patronen:

- må ikke drikkes

- opbevares utilgængeligt for børn

- bortskaffes med husholdningsaffald

- opbevares på et tørt, køligt sted

Forberedelse

Hvilken type vand skal der benyttes?

Dette apparat er designet til at blive anvendt med ubehandlet vand fra vandhanen
Typer vand, der ikke må benyttes: For at forlænge dit Maxi-dampstrygejerns levetid bør du ikke bruge vand fra tørretumblere, parfumeret eller blødgjort vand, vand fra køleskabe, batterier og airconditionanlæg, regnvand, kogt og filteret vand samt vand på flaske. Brug ikke udelukkende destilleret eller demineraliseret vand.
Disse anførte vandtyper kan indeholde organiske affaldsstoffer, mineraler eller kemiske elementer, der kan forårsage udløb, brune pletter eller tidlig ældning af apparatet.
Fyld ikke vandbeholderen via patronkammeret

Patron

Antikalk-vedligeholdelse

Kom ikke afkalkningsmidler (eddike, afkalkningsprodukter mv.) i vandbeholderen eller antikalk-kammeret, de kan beskadige apparatet.
Hvis et Maxi-dampstrygejern bruges uden at udskifte patronen, kan der opstå skader på apparatet, og dampfunktionen kan blive afbrudt. Tryk kun på antikalk-knappen, hvis du har udskiftet patronen.
Fjern først patronen fra plasticposen umiddelbart før brug for at sikre patronens effektivitet. Den internationale Tefal-garanti dækker ikke skader, der er opstået som resultat af brug af Maxi-dampstrygejernet uden udskiftning af patronen.

GEM VENLIGST DENNE VEJLEDNING
BROCHURE TIL SENERE BRUG

Miljøet kommer i første række!

ⓘ Produktet indeholder værdifulde materialer, der kan genindvindes eller genbruges
➲ Aflever det på et genbrugscenter, når det ikke skal bruges mere.

Har du problemer med dit Maxi-dampstrygejern?

PROBLEMER	ÅRSAGER	LØSNINGER
Strygejernet producerer kun lidt eller ingen damp.	Du har lige fyldt vandbeholderen op, udskiftet antikalk-patronen, eller du er lige begyndt at bruge strygejernet.	Tryk på dampknappen gentagne gange i et par minutter, mens du peger det væk fra strygetøjet. På denne måde forberedes pumpen.
	Der er ingen antikalk-patron i apparatet, eller den er ikke korrekt isat.	Kontrollér, at antikalk-patronen er isat, og at den er fastlåst i kammeret.
	Damp kan ikke produceres ved den valgte temperatur.	Drej termostatknappen til den farvede zone (••• eller MAX).
	Vandbeholderen er tom.	Fyld beholderen.
Der løber vand ud af strygesålens huller.	Du bruger damp for første gang, eller du har ikke brugt damp i et stykke tid.	Tryk på dampknappen, mens du holder strygejernet væk fra strygebrættet, indtil strygejernet producerer damp.
	Indstillingen er ikke korrekt (1 prik/2 prikker), og strygesålen er ikke varm nok til at producere damp.	Indstil strygejernet til 3 prikker (••• eller MAX), og vent, indtil termostatlampen slukkes, inden du aktiverer dampknappen igen.
Der kommer spor af vand på strygetøjet.	Dit strygebræt er gennemvædet med vand, fordi det ikke er egnet til brug med et Maxi-dampstrygejern.	Kontrollér, at dit strygebræt er egnet. Vi anbefaler, at du bruger et strygebræt med ventilation/trådnet.
Der kommer brun væske ud ad hullerne i strygesålen, som pletter strygetøjet.	Der anvendes kemiske afkalkningsmidler eller tilsætningsstoffer i strygevandet.	Denne typer produkter må aldrig tilføjes i vandbeholderen (se afsnittet "Hvilken type vand skal der benyttes?"). Kontakt et autoriseret serviceværksted.
	Strygetøjet er ikke tilstrækkeligt rengjort, eller du har strøget et nyt stykke tøj uden at have vasket det først.	Sørg for at rengøre strygetøjet grundigt for at fjerne sæbeaflejringer eller kemikalier i nyt tøj, der kan blive suget op af strygejernet.
Strygesålen er beskidt eller brun, og kan plette strygetøjet.	Du stryger ved en for høj temperatur.	Se vores anbefalinger om indstilling af temperaturer.
	Du benytter stivelse.	Stivelse skal altid sprøjtes på bagsiden af det stykke stof, der skal stryges.
Damp eller vand kommer ud under apparatet.	Apparatet er defekt.	Stop med at bruge dit Maxi-dampstrygejern, og kontakt et autoriseret serviceværksted.
Antikalk-kontrollampen blinker.	Antikalk-patronen virker ikke mere.	Udskift antikalk-patronen med en ny, og tryk derefter på nulstillingsknappen i mindst 3 sekunder.
Antikalk-kontrollampen blinker fortsat efter udskiftning af patronen.	Du har ikke trykket på nulstillingsknappen.	Tryk på nulstillingsknappen, indtil lampen stropper med at blinke.

Hvis det ikke er muligt at afgøre, hvad årsagen er til et problem, kontakt et autoriseret serviceværksted.

Viktige anbefalinger
Sikkerhetsanvisninger

• Vennligst les disse anvisningene nøye før første gangs bruk. Dette produktet har utelukkende blitt konstruert for innendørs husholdningsbruk. Ved enhver kommersiell bruk, upassende bruk eller manglende overholdelse av instruksene, godtar produsenten intet ansvar og garantien vil ikke være gyldig.

• Koble aldri fra enheten ved å dra i strømledningen. Koble alltid fra enheten:

- før påfylling av vannbeholderen
- før rengjøring av enheten
- etter hver bruk

• Enheten må brukes og plasseres på en flat, stabil, varmebestandig overflate. Når du plasserer strykejernet i holderen, må du forsikre deg om at overflaten som du plasserer strykejernet på, er stabil.

• Enheten er ikke ment å skulle brukes av personer (inkludert barn) med nedsatte eller svekkede fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller med manglende erfaring og kunnskap, med mindre en person som er ansvarlig for deres sikkerhet, enten fører tilsyn eller gir passende instrukser med hensyn til bruk av enheten i forkant.

• Barn bør holdes under tilsyn for å sørge for at de ikke leker med enheten.

• Denne enheten kan brukes av barn som er 8 år eller eldre, og av personer med manglende erfaring og kunnskap, eller av personer med nedsatte eller svekkede fysiske, sensoriske

eller mentale evner, gitt at de har blitt grundig instruert med hensyn til bruk av enheten, har tilsyn og forstår risikoen som er involvert. Barn skal ikke leke med enheten. Rengjøring og brukervedlikehold skal ikke utføres av barn uten tilsyn. Oppbevar strykejernet og ledningen utilgjengelig for barn som er under 8 år når det er koblet til strøm eller kjøles ned.

- Strykejernets overflate kan oppnå svært høye temperaturer ved bruk, noe som kan føre til forbrenningsskader. Ikke berør enhetens varme overflater (tilgjengelige metalldeler og tilstøtende plastdeler).
- Ikke la enheten være uten tilsyn så lenge den er koblet til strømnettet. Dra ut pluggen og vent til enheten har kjølt seg ned før du rydder den bort (ca. 1 time).
- Fyll aldri opp strykejernet med vann rett fra vannkranen.
- Dekslet på patronen må ikke åpnes under bruk.
- Enheten skal ikke brukes dersom den har falt i gulvet, hvis den har synlige skader, hvis den lekker eller hvis den fungerer rart på noen som helst måte. Ikke prøv å ta fra hverandre enheten: få den undersøkt hos et verksted som er godkjent av for å unngå fare.
- Sjekk strøm- og dampledningene før bruk for eventuelle tegn på slitasje og skade. Hvis strømledningen eller vanntilførselsledningen er ødelagt, må de erstattes ved et verksted som er godkjent av for å unngå fare.

Av hensyn til din sikkerhet overholder denne enheten alle relevante forskrifter (lavspenningsdirektivet, elektromagnetisk kompatibilitet, miljø etc.).

- Din enhet er et elektrisk apparat: Det må brukes under vanlige bruksforhold. Den er konstruert utelukkende for husholdningsbruk.
- Den er utstyrt med en termisk sikring for å unngå overoppheting.
- Koble alltid til enheten:
  - til en strømkrets med en spenning på mellom 220 V og 240 V (bare vekselstrøm)
  - til en stikkontakt med jording

En tilkobling til feil spenning kan forårsake uopprettelige skader på enheten og vil gjøre garantien din ugyldig.
Hvis det brukes en skjøteledning, må du forsikre deg om at den er korrekt dimensjonert (16 A) og med jording, samt

at den er fullstendig forlenget.
• Strekk ut strømledningen helt før den plugges inn i en jordet stikkontakt.
• Ikke plasser strøm- eller dampledningene nær eller i berøring med varmekilder eller skarpe kanter.
• Strykejernets såle og holderen på basisenheten kan oppnå svært høye temperaturer og forårsake forbrenningsskader: ikke ta på dem. Berør aldri strømledningen med strykejernets såle.
• Bruk alltid et avluftet/masket strykebrett for å unngå vannflekker på klær og at varm damp slipper ut på siden. Pass opp for varm damp når du stryker nær kanten på strykebrettet.
• Enheten slipper ut damp som kan forårsake forbrenningsskader. Håndter alltid strykejernet forsiktig, og særlig ved vertikal stryking. Rett aldri dampen mot mennesker eller dyr.
• Dypp aldri strykejernet ned i vann eller annen væske. Plasser det aldri under en rennende spring.

• Første gang du tar apparatet i bruk, kan det forekomme litt røyk og lukt, men dette er ikke farlig. Dersom du bruker strykejernet for første gang, dersom du har skiftet ut antikalk-patronen eller etter å ha fylt vann i beholderen, trykk kontinuerlig på dampkontrollknappen i et par minutter mens du holder strykejernet vekk fra klærne. Du vil da sette i gang pumpen slik at du oppnår damp.
• Ved bruk sprøyter den elektriske pumpen vann inn i strykesålen. Den avgir lyd, men dette er normalt.
• Sikkerhetsanvisninger for antikalk-patron:

- Må ikke drikkes

- Oppbevares utilgjengelig for barn

- Kastes sammen med husholdningsavfall

- Oppbevares tørt og kjølig

Forberedelser

Hva slags vann kan brukes?

Dette apparatet er laget for å brukes med vanlig springvann.
For å bevare ditt maxi dampstrykejern, bør du ikke bruke følgende typer vann: vann fra tørketrumler, vann tilsatt lukt eller mykemiddel, vann fra kjøleskap, batterier eller luftkjølere, regnvann, kokt vann, filtrert vann eller flaskevann. Bruk ikke rent destillert eller rent avmineralisert vann. Alle typer vann nevnt i listen over kan inneholde organisk avfall, mineraler eller kjemiske sporstoffer som kan forårsake spruting, flekker eller for tidlig slitasje av apparatet.
Fyll ikke vannbeholderen fra patronbeholderen

Patron

Avkalkningstiltak

Ikke tilsett andre avkalkningsmidler (eddik, industrielle avkalkningsmidler etc.) i vannbeholderen eller avkalkningsbeholderen; det kan skade apparatet.
Hvis du bruker ditt maxi dampstrykejern uten å bytte patron, kan apparatet og dampfunksjonen bli ødelagt. Trykk bare på avkalkningsknappen hvis du har byttet patron.
For å forsikre deg om at patronen virker som den skal, vennligst ta den ut av plastinnpakningen rett før bruk. Den internasjonale Tefal-garantien dekker ikke skader som oppstår hvis maxi dampstrykejernet brukes uten å bytte patron.

VENNLIGST TA VARE PÅ DENNE INSTRUKSJONS-

BROSJYREN FOR FREMTIDIG REFERANSE

Tenk alltid på miljøet!

ⓘ Apparatet ditt har verdifulle materialer som kan gjenvinnes eller gjenbrukes.
➲ Lever apparatet på en gjenvinningssentral.

Har du et problem med ditt maxi dampstrykejern?

PROBLEM	ÅRSAKER	LØSNINGER
Strykejernet ditt avgir lite eller ingen damp.	Du har akkurat fylt beholderen eller byttet avkalkningspatronen, eller du har akkurat begynt å bruke det.	Trykk gjentatte ganger på dampknappen i noen minutter mens du holder strykejernet vekk fra tøyet, for å klargjøre pumpen.
	Det er ingen avkalkningspatron i apparatet, eller den sitter ikke ordentlig i.	Forsikre deg om at avkalkningspatronen er satt i og sitter riktig på plass.
	Damp kan ikke produseres ved valgt temperatur.	Sett termostaten i fargesonen (••• eller på MAX).
	Vannbeholderen er tom.	Fyll vannbeholderen.
Vann renner ut av hullene i strykesålen.	Du bruker damp for første gang eller det er en stund siden du har brukt det.	Trykk på dampknappen inntil strykejernet avgir damp mens du holder det vekk fra strykebrettet.
	Innstillingen er ikke korrekt (1 prikk / 2 prikkear), og strykesålen er ikke varm nok til å produsere damp.	Sett strykejernet på 3 prikker (••• eller på MAX) og vent til termostatlyset slår seg av før du bruker dampknappen igjen.
Du får vannstriper på tøyet.	Strykebrettet ditt er vått fordi det ikke er egnet til bruk med maxi dampstrykejern.	Sjekk at strykebrettet ditt er egnet. Vi anbefaler at du bruker strykebrett med lufting/netting.
Det kommer brune striper fra hullene i strykesålen som setter flekker på tøyet.	Du bruker kjemiske avkalkningsmidler eller tilsetningsstoffer i vannet når du stryker.	Tilsett aldri denne type produkter i vannbeholderen (se § "hva slags vann kan brukes"). Kontakt et godkjent servicested.
	Tøyet ditt er ikke skylt godt nok eller du har strøket nytt tøy som ikke er vasket.	Forsikre deg om at tøyet er skylt nøye så det ikke sitter igjen såperester eller kjemikalier i nytt tøy som kan komme inn i strykejernet.
Strykesålen er skitten eller brun og kan avgi flekker på tøyet.	Du stryker på for høy temperatur.	Se anbefalte temperaturinnstillinger.
	Du bruker stivelse.	Spray alltid stivelse på vrangen av tøyet som skal strykes.
Damp eller vann renner ut fra undersiden av apparatet.	Det er feil ved apparatet.	Ikke bruk ditt maxi dampstrykejern før du har kontaktet et godkjent servicested.
Avkalkningsindikatoren blinker.	Avkalkningspatronen virker ikke lenger.	Erstatt avkalkningspatronen med en ny, og hold resetknappen inne i minst 3 sekunder.
Avkalkningsindikatoren blinker fortsatt etter å ha byttet patronen.	Du har ikke holdt resetknappen inne.	Hold resetknappen inne til lyset slutter å blinke.

Henvend deg til et godkjent servicesenter hvis det ikke er mulig å fastslå årsaken til en feil.

Viktiga rekommendationer

Säkerhetsanvisningar

•Läs anvisningarna noggrant före första användningen. Denna produkt är endast avsedd för hemmabruk inomhus. Om apparaten används i kommersiella syften, på olämpligt sätt eller om anvisningarna inte har följts upphör garantin att gälla och tillverkaren frånskriver sig allt ansvar.

• Koppla inte ur apparaten genom att dra i sladden. Dra i själva kontakten. Koppla alltid ur apparaten

- innan du fyller på vattenbehållaren,
- innan du rengör apparaten,
- efter varje användning.

• Apparaten skall användas och placeras på en plan, stabil och värmebeständig yta. Se till då du sätter strykjärnet på strykjärnsstället att du ställer detta på en stabil yta.

• Denna apparat är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med nedsatta eller försämrade fysiska, sensoriska eller mentala funktioner eller personer som saknar tillräcklig kunskap eller erfarenhet, såvida inte någon som ansvarar för deras säkerhet antingen övervakar dem eller före användningen ger dem instruktioner om användning av apparaterna.

• Barn ska övervakas så att de inte leker med apparaten.

• Denna apparat kan användas av barn från 8 år och uppåt och av personer utan tillräcklig kunskap eller erfarenhet eller av personer med nedsatta fysiska, sensoriska eller mentala funktioner, förutsatt att de har fått noggranna instruktioner avseende användningen av

apparaten, övervakas och förstår de härmed sammanhängande riskerna. Barn ska inte leka med apparaten. Rengöring och underhåll får inte utföras av barn utan tillsyn. Håll strykjärnet och dess sladd utom räckhåll för barn som är yngre än 8 år när det är varmt eller håller på att svalna.

•Apparatens yta kan uppnå mycket höga temperaturer under användning, och dessa kan framkalla brännskador. Vidrör inte apparatens heta ytor (åtkomliga metalldelar och plastdelar som gränsar till metalldelar).

• Lämna aldrig apparaten utan uppsikt när den är ansluten till elnätet. När kontakten till apparaten har dragits ut bör du vänta tills den har svalnat (ca 1 timme) innan du ställer undan den för förvaring.

• Fyll aldrig apparaten direkt från vattenkranen.

• Patronlocket får inte öppnas under användning.

• Apparaten får inte användas om den har tappats i golvet, om den uppvisar synlig skada, om den läcker eller om den fungerar onormalt på något sätt. Försök inte ta isär apparaten: Få den undersökt av ett av godkänt servicecenter för att undvika risker.

• Kontrollera elsladdar och ångledningar före användning avseende tecken på slitage eller skada. Om elsladden eller vattenanslutningsledningen är skadad måste den bytas ut av ett av godkänt servicecenter för att undvika risker.

•För din säkerhet överensstämmer denna apparat med alla tillämpliga föreskrifter (lågspänningsdirektivet, elektromagnetisk kompatibilitet, miljö etc.).

• Apparaten är en elektrisk apparat: den måste användas under normala användningsförhållanden. Den är endast avsedd för hemmabruk.

• Den har en värmesäkring för att överhettning ska undvikas.

• Koppla alltid in apparaten

- i ett elnät med spänning mellan 220 V och 240 V (endast växelström),
- i ett jordat eluttag.

Att ansluta till felaktig spänning kan leda till irreparabel skada och gör garantin ogiltig.
Om du använder en förlängningssladd till elnätet måste du kontrollera att den är korrekt märkt (16 A) med jordanslutning och att den här helt utsträckt.
• Linda av elsladden helt innan du ansluter den till ett jordat eluttag.
• Låt inte elsladden eller ångledningen komma i närheten av eller få kontakt med värmekällor eller vassa kanter.
• Stryksulan och strykjärnsstället på basenheten kan uppnå extremt höga temperaturer och kan framkalla brännskador. Vidrör dem inte. Låt aldrig elsladdarna komma i kontakt med stryksulan.
• Använd alltid en strykbräda med ventilerande nät för att undvika vattenfläckar på kläder och för att förhindra att het ånga strömmar ut på sidorna. Akta dig för het ånga då du stryker nära brädans kanter.
• Din apparat ger i från sig ånga som kan orsaka brännskador. Hantera alltid strykjärnet försiktigt, särskilt vid lodrät strykning. Rikta aldrig ångan mot människor eller djur.
• Doppa aldrig apparaten i vatten eller någon annan vätska. Håll den aldrig under en rinnande vattenkran.

• Första gången apparaten används kan det uppstå viss rök och lukt, men detta är ofarligt. Om du använder apparaten för första gången, om du har bytt ut antikalkpatronen eller om du just har fyllt vattenbehållaren, tryck på ångknappen upprepade gånger under ett par minuter medan du riktar den bort från tvätten för att prima pumpen och få fram ånga.
• Under användning sprutar den elektriska pumpen in vatten i stryksulan. Det uppstår ett ljud som är helt normalt.
• Säkerhetsanvisningar, antikalkpatron:

– Får ej förtäras

– Förvaras oåtkomligt för barn

– Hanteras som hushållsavfall

– Förvaras svalt och torrt

Förberedelser

Vilket slags vatten kan användas?

Denna apparat är utformad att användas med obehandlat kranvatten
Vatten som inte ska användas: För att upprätthålla livslängden för ditt maxiångstrykjärn ska du inte använda vatten från torktumlare, parfymerat eller avhärdat vatten, vatten från kylskåp, batterier eller luftkonditionering, regnvatten samt kokat, filtrerat eller flasktappat vatten. Använd inte rent destillerat eller rent avmineraliserat vatten. Alla vattentyper i listan ovan kan innehålla organiskt avfall, mineraliska eller kemiska ämnen som kan orsaka stänkfläckar, bruna fläckar eller förtida slitage på apparaten.
Fyll inte vattenbehållaren via patronfacket.

Patron

Antikalkbehandling

Häll inga avkalkningsmedel (ättika, kommersiella avkalkningsmedel etc.) i vattenbehållaren eller i antikalkfacket, eftersom de kan skada apparaten.
Att använda maxiångstrykjärnet utan att byta patron kan skada apparaten och hindra dess ångprestanda. Tryck på antikalkknappen bara om du har bytt patron.
För att säkerställa patronens effekt ska du inte ta ut den ur påsen förrän den ska användas. Den internationella Tefal-garantin täcker inga skador som inträffar till följd av att maxiångstrykjärnet har använts utan byte av patron.

SPARA DET HÄR INSTRUKTIONS-HÄFTET FÖR FRAMTIDA ANVÄNDNING

Var rädd om miljön!

ⓘ Apparaten innehåller material som kan återanvändas eller återvinnas.
➲ Lämna den på en kommunal återvinningsstation.

Problem med ditt maxiångstrykjärn?

PROBLEM	ORSAK	LÖSNING
Strykjärnet alstrar lite eller ingen ånga.	Du har precis fyllt behållaren eller bytt antikalkpatron, eller du har just börjat använda strykjärnet.	Tryck in ångknappen upprepade gånger i ett par minuter, riktat bort från tvätten, för att fylla pumpen.
	Det finns ingen antikalkpatron i apparaten eller den är inte korrekt installerad.	Kontrollera att antikalkpatronen är installerad och korrekt fastsatt..
	Ånga kan inte alstras vid den valda temperaturen.	Ställ in termostatratten i det färgade området (••• eller MAX).
	Vattenbehållaren är tom.	Fyll på behållaren.
Vatten rinner ut genom hålen i stryksulan.	Du använder ånga för första gången eller du har inte använt den på ett tag.	Tryck in ångknappen, riktat bort från strykbrädan, tills strykjärnet alstrar ånga.
	Inställningen är inte korrekt (1 prick/2 prickar) och stryksulan är inte tillräckligt varm för att alstra ånga.	Ställ in strykjärnet på 3 prickar (••• eller MAX) och vänta tills termostatlampan slocknar innan du aktiverar ångknappen igen.
Vattenränder syns på tvätten.	Strykbrädan är mättad med vatten eftersom den inte är lämpad för användning med ett maxiångstrykjärn.	Kontrollera att din strykbräda är lämplig. Vi rekommenderar användning av en strykbräda med ventilerande nät.
Bruna ränder kommer genom hålen i stryksulan och fläckar tvätten.	Du använder kemiska avkalkningsmedel eller tillsatser i vattnet.	Tillsätt aldrig denna typ av produkter i vattenbehållaren (se § "för vilket vatten kan användas"). Kontakta ett godkänt servicecenter.
	Din tvätt är inte tillräckligt sköljd eller du har strukit ett nytt plagg utan att tvätta det först.	Kontrollera att tvätten är ordentligt sköljd så att tvättmedelsrester eller kemikalier i nya plagg som kan sugas upp av strykjärnet har avlägsnats.
Stryksulan är smutsig eller brun och kan fläcka tvätten.	Du stryker med för hög temperatur.	Se våra rekommendationer avseende temperaturinställning.
	Du använder stärkelse.	Spruta alltid stärkelse på baksidan av det tyg som ska strykas.
Ånga eller vatten kommer ut under apparaten.	Apparaten är defekt.	Sluta använda maxiångstrykjärnet och kontakta ett godkänt servicecenter.
"Antikalk"-indikatorn blinkar.	Antikalkpatronen är inte längre verksam.	Byt ut antikalkpatronen mot en ny och tryck in återställningsknappen i minst 3 sekunder.
Antikalkindikatorn blinkar fortfarande då patronen har bytts ut.	har inte tryckt på återställningsknappen.	Tryck in återställningsknappen tills lampan slutar blinka.

För alla andra problem, kontakta en auktoriserad serviceverkstad som kan kontrollera strykjärnet.

Tärkeitä suosituksia

Turvaohjeet

•Lue nämä ohjeet huolellisesti ennen ensimmäistä käyttöä. Tämä tuote on tarkoitettu vain kotikäyttöön sisätiloissa. Valmistaja ei vastaa tuotteen kaupallisesta tai sopimattomasta käytöstä tai käyttöohjeiden noudattamatta jättämisestä eikä takuu kata tällaisia tapauksia.

• Älä koskaan irrota laitetta sähköverkosta vetämällä johdosta. Irrota laite sähköverkosta aina

- ennen vesisäiliön täyttämistä,
- ennen laitteen puhdistusta,
- jokaisen käyttökerran jälkeen.

• Laite on asetettava tasaiselle, vakaalle ja lämmönkestävälle pinnalle ja sitä on käytettävä niillä. Kun laitat silitysraudan telineeseen, varmista, että pinta, jolle sen asetat, on vakaa.

• Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden (mukaan lukien lapset) käytettäväksi, joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset kyvyt ovat rajalliset tai heikentyneet tai joilla ei ole riittävästi kokemusta tai tietoa laitteen käytöstä, paitsi jos heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö valvoo heitä tai on antanut heille riittävästi laitteen käyttöä koskevia ohjeita ennen käyttöä.

• Älä anna lasten leikkiä laitteella.

• Tätä laitetta voivat käyttää vähintään 8-vuotiaat lapset ja henkilöt, joilla ei ole riittävästi tietoa tai kokemusta tai joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset kyvyt ovat rajalliset tai heikentyneet, jos he ovat saaneet tarkat ohjeet laitteen käytössä, heitä valvotaan ja he ymmärtävät laitteen käyttöön

liittyvät vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset saavat tehdä käyttäjälle sallitun puhdistuksen ja huollon vain aikuisen valvonnassa. Säilytä silitysrautaa ja sen virtajohtoa alle 8-vuotiaiden lasten ulottumattomissa, kun raudassa on virtaa tai rauta on jäähtymässä.

- Laitteen pinnat voivat kuumeta voimakkaasti toiminnan aikana ja aiheuttaa palovammoja. Älä koske laitteen kuumiin pintoihin (kosketettavissa olevat metalliosat ja metalliosien viereiset muoviosat).
- Älä koskaan jätä laitetta ilman valvontaa, kun se on kytketty pistorasiaan. Ennen laitteen varastointia odota, että laite on jäähtynyt (noin 1 tunti), sen jälkeen, kun laite on irrotettu pistorasiasta.
- Älä koskaan täytä laitetta suoraan vesihanasta.
- Patruunan suojusta ei saa avata käytön aikana.
- Älä käytä laitetta, jos se on pudonnut, siinä on näkyviä vaurioita, se vuotaa tai se käy tavallisesta poikkeavalla tavalla. Älä yritä purkaa laitetta itse: vie se valtuuttaman huoltopalvelun tarkastettavaksi vaaratilanteiden välttämiseksi.
- Tarkista ennen käyttöä, että virtajohto ja höyryjohto eivät ole kuluneet tai vioittuneet. Jos virtajohto tai höyryjohto on vioittunut, se on vietävä valtuuttaman huoltopalvelun vaihdettavaksi vaaratilanteiden välttämiseksi.

- Tämä laite täyttää siihen sovellettavat määräykset (matalajännitedirektiivi, sähkömagneettinen yhteensopivuus, ympäristö ynnä muut) turvallisuutesi vuoksi.
- Laite on sähkölaite: sitä on käytettävä normaaleissa käyttöolosuhteissa. Se on tarkoitettu vain kotikäyttöön.
- Siinä on lämpösulake ylikuumenemisen välttämiseksi.
- Kytke laite aina
- jännitteeltään 220–240 voltin verkkovirtaan (vain vaihtovirta),
- maadoitettuun pistorasiaan.

Väärään jännitteeseen kytkeminen voi aiheuttaa laitteelle korjaamatonta vahinkoa eikä takuu ole tällöin voimassa. Jos käytät jatkojohtoa, varmista, että sen nimellisteho on oikea (16 A), se on maadoitettu ja johto on kierretty täysin auki.

- Kierrä virtajohto täysin auki, ennen kuin kytket sen maadoitettuun pistorasiaan.
- Virta- tai höyryjohtoa ei saa jättää lähelle lämmönlähteitä tai teräviä kulmia tai kosketuksiin niiden kanssa.

• Silitysraudan pohja ja raudan alustan teline voivat kuumeta voimakkaasti ja aiheuttaa palovammoja: älä kosketa niitä. Älä koskaan anna silitysraudan pohjan koskea virtajohtoja.
• Käytä aina höyryä läpi päästävää silityslautaa, jotta vaatteisiin ei tule vesitahroja ja höyry ei pääse purkautumaan sivulle. Varo kuumaa höyryä, kun silität silityslaudan reunojen lähellä.
• Laitteesta pääsee höyryä, joka voi aiheuttaa palovammoja. Käsittele silitysrautaa aina varoen, erityisesti silittäessäsi pystysuunnassa. Älä koskaan osoita höyryä suoraan ihmisiä tai eläimiä kohti.
• Älä koskaan upota silitysrautaa veteen tai muuhun nesteeseen. Älä koskaan aseta sitä juoksevan veden alle.

• Ensimmäisellä käyttökerralla laitteesta voi lähteä savua tai hajua, joka ei kuitenkaan ole haitallista. Jos käytät laitetta ensimmäistä kertaa, olet vaihtanut kalkinpoistopatruunan tai olet täyttänyt vesisäiliön, paina höyrynsäädintä sykäyksittäin muutaman minuutin ajan osoittaen rautaa kankaasta poispäin saattaaksesi pumpun käyttökuntoon ja saadaksesi höyryä.
• Kun sähköpumppu on käytössä, se ruiskuttaa vettä silitysraudan pohjaan. Siitä lähtee kova ääni, mutta se on normaalia.
• Kalkinpoistopatruunan turvallisuusohjeet:

- Ei saa juoda

- Pidä lasten ulottumattomissa

- Heitä pois kotitalousjätteen mukana

- Säilytä viileässä ja kuivassa paikassa

Valmistelu

Veden valitseminen

Laitteessa on tarkoitus käyttää käsittelemätöntä vesijohtovettä.
Vältettävät vesityypit: Varmistaaksesi maxi-höyryraudan pitkän käyttöiän älä käytä vesisäiliössä kuivausrummun vettä, aromaattisia aineita tai pehmennysaineita sisältävää vettä, jääkaappien, paristojen tai ilmastointilaitteiden vettä, sadevettä, keitettyä vettä, suodatettua vettä tai pullovettä.
Älä käytä pelkkää tislattua vettä tai pelkkää demineralisoitua vettä.
Kaikissa edellä mainituissa vesityypeissä voi olla orgaanisia jätteitä, mineraaleja tai kemiallisia aineita, jotka voivat aiheuttaa veden sylkemistä, ruskeita tahroja tai laitteen ennenaikaista kulumista.
Älä täytä vesisäiliötä patruunalokeron kautta.

Patruuna

Kalkinpoistolokeron huolto

Älä laita vesisäiliöön tai kalkinpoistolokeroon mitään kalkinpoistoaineita (etikkaa, teollisia kalkinpoistotuotteita ynnä muita), sillä ne voivat vahingoittaa laitetta.
Maxi-höyryraudan käyttäminen patruunaa vaihtamatta voi vahingoittaa laitetta ja lopettaa sen höyryntuotantokyvyn. Paina kalkinpoistopainiketta vain, jos olet vaihtanut patruunan.
Varmistaaksesi patruunan tehokkuuden poista se muovipussista vasta juuri ennen käyttöä. Tefalin kansainvälinen takuu ei korvaa vahinkoja, jotka aiheutuvat maxi-höyryraudan käyttämisestä patruunaa vaihtamatta.

SÄILYTÄ TÄMÄ OHJEKIRJANEN MYÖHEMPÄÄ KÄYTTÖÄ VARTEN

Ympäristö tulee ensin!

ⓘ Laitteessa on monia hyödynnettäviä ja kierrätettäviä materiaaleja.
➲ Vie laite kuntasi jätteenkäsittelykeskukseen.

Maxi-höyryraudan kanssa ilmenevät ongelmat

ONGELMA	SYY	RATKAISU
Silitysraudasta syntyy höyryä vähän tai ei ollenkaan.	Olet juuri täyttänyt vesisäiliön tai vaihtanut kalkinpoistopatruunan tai aloittanut sen käytön.	Paina höyrynsäädintä sykäyksittäin muutaman minuutin ajan osoittaen rautaa kankaan ulkopuolelle saattaaksesi pumpun käyttökuntoon.
	Laitteessa ei ole kalkinpoistopatruunaa tai sitä ei ole asennettu oikein.	Varmista, että kalkinpoistopatruuna on asennettu ja lukittu lokeroonsa.
	Höyryä ei voida tuottaa valitsemassasi lämpötilassa.	Aseta lämmönsäädin värilliselle alueelle (••• tai MAX).
	Vesisäiliö on tyhjä.	Täytä vesisäiliö.
Pohjan aukoista valuu vettä.	Käytät höyryä ensimmäistä kertaa tai et ole käyttänyt sitä vähään aikaan.	Paina höyrynsäädintä silityslaudan ulkopuolella, kunnes silitysrauta tuottaa höyryä.
	Laitetta ei ole säädetty oikein (1 piste / 2 pistettä) ja pohja ei ole tarpeeksi kuuma tuottamaan höyryä.	Säädä silitysrauta 3 pisteeseen (••• tai MAX) ja odota, että raudan merkkivalo sammuu, ennen kuin painat höyrynsäädintä uudelleen.
Kankaalle ilmestyy vesijälkiä.	Silityslautasi on täynnä vettä, koska se ei sovellu käytettäväksi maxi-höyryraudan kanssa.	Tarkista, että silityslautasi soveltuu tähän tarkoitukseen. Suosittelemme, että käytät höyryä läpi päästävää silityslautaa.
Pohjan aukoista valuu ruskeaa nestettä, joka tahraa kankaan.	Käytät kemiallisia kalkinpoistoaineita tai lisäaineita silitysraudan vedessä.	Älä koskaan lisää vesisäiliöön tämäntyyppisiä tuotteita (katso kohta "veden valinta"). Ota yhteyttä valtuutettuun huoltopalveluun.
	Vaatetta ei ole huuhdeltu riittävän hyvin tai olet silittänyt uutta vaatetta ennen sen pesemistä.	Varmista, että pyykki on kunnolla huuhdeltu poistaaksesi uusista vaatteista pesuainejäämät tai kemikaalit, jotka rauta voi imeä itseensä.
Pohja on likainen tai ruskea ja voi tahrata kankaan.	Käytät liian korkeaa lämpötilaa.	Katso lämmönsäätimen asetuksia koskevat suosituksemme.
	Käytät tärkkiä.	Suihkuta tärkki aina silitettävän kankaan kääntöpuolelle.
Laitteen alta tulee höyryä tai vettä.	Laite on viallinen.	Lopeta maxi-höyryraudan käyttö ja ota yhteyttä valtuutettuun huoltopalveluun.
Kalkinpoiston merkkivalo vilkkuu.	Kalkinpoistopatruuna ei ole enää tehokas.	Vaihda kalkinpoistopatruuna uuteen ja paina sitten nollauspainiketta vähintään 3 sekunnin ajan.
Kalkinpoiston merkkivalo vilkkuu edelleen patruunan vaihtamisen jälkeen.	Et ole painanut nollauspainiketta.	Paina nollauspainiketta, kunnes valo lakkaa vilkkumasta.

Jos vian syytä ei voi määritellä, on otettava yhteys valtuutettuun jälkimyyntipalveluun

Σημαντικές συστάσεις

Οδηγίες ασφάλειας

• Παρακαλείστε να διαβάσετε προσεκτικά τις εν λόγω οδηγίες πριν από την πρώτη χρήση. Το προϊόν αυτό έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για οικιακή χρήση. Σε περίπτωση εμπορικής ή ακατάλληλης χρήσης, ή αδυναμίας συμμόρφωσης προς τις οδηγίες, ο κατασκευαστής αποποιείται κάθε ευθύνη και η εγγύηση παύει να ισχύει.

• Μην αποσυνδέετε ποτέ τη συσκευή τραβώντας το καλώδιο ρεύματος. Αποσυνδέετε πάντοτε τη συσκευή:

- πριν να γεμίσετε το δοχείο νερού.
- πριν να καθαρίσετε τη συσκευή,
- μετά από κάθε χρήση,

• Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται και να τοποθετείται σε οριζόντια, σταθερή και θερμοανθεκτική επιφάνεια. Όταν τοποθετείτε το σίδερο στη βάση του, βεβαιωθείτε ότι η επιφάνεια πάνω στην οποία το τοποθετείτε είναι σταθερή.

• Η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες ή ανεπαρκείς σωματικές, αισθητηριακές και νοητικές ικανότητες ή από άτομα που στερούνται της κατάλληλης γνώσης ή εμπειρίας, εκτός εάν βρίσκονται υπό την επίβλεψη ατόμου υπεύθυνου για την ασφάλειά τους ή εάν προηγουμένως λάβουν κατάλληλες οδηγίες σχετικά με τη χρήση της

συσκευής.

• Τα παιδιά πρέπει να βρίσκονται υπό επίβλεψη προκειμένου να διασφαλιστεί ότι δεν θα χρησιμοποιήσουν τη συσκευή ως παιχνίδι.

• Η εν λόγω συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω ή από άτομα που στερούνται της κατάλληλης γνώσης ή εμπειρίας ή από άτομα με μειωμένες ή ανεπαρκείς σωματικές, αισθητηριακές και νοητικές ικανότητες, εφόσον έχουν προηγουμένως λάβει λεπτομερείς οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής, βρίσκονται υπό επίβλεψη και κατανοούν τους πιθανούς κινδύνους. Τα παιδιά δεν πρέπει να χρησιμοποιούν τη συσκευή ως παιχνίδι. Ο καθαρισμός και η συντήρηση δεν πρέπει να διεξάγεται από παιδιά, τα οποία δεν βρίσκονται υπό επίβλεψη. Διατηρείτε το σίδερο και το καλώδιό του μακριά από παιδιά κάτω των 8 ετών όταν βρίσκεται υπό τάση και μέχρι να κρυώσει.

• Οι επιφάνειες της συσκευής σας μπορούν κατά τη λειτουργία να αγγίξουν πολύ υψηλές θερμοκρασίες, κάτι που μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα. Μην αγγίζετε τις καυτές επιφάνειες της συσκευής (προσβάσιμα μεταλλικά μέρη και πλαστικά μέρη πλάι στα μεταλλικά μέρη).

• Ποτέ μην αφήνετε τη συσκευή χωρίς επίβλεψη όταν είναι συνδεδεμένη με το ρεύμα. Προτού αποθηκεύσετε τη συσκευή και αφού την έχετε αποσυνδέσει, παρακαλείστε να περιμένετε έως ότου κρυώσει (περίπου 1 ώρα).

• Ποτέ μην γεμίζετε τη συσκευή κατ' ευθείαν από τη

βρύση.

• Το καπάκι του φίλτρου δεν πρέπει να ανοίγει κατά τη χρήση.

• Η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται μετά από πτώση, σε περίπτωση που έχει εμφανείς βλάβες, σε περίπτωση διαρροής και σε κάθε περίπτωση μη κανονικής λειτουργίας. Μην επιχειρείτε να αποσυναρμολογήσετε τη συσκευή σας: παραδώστε την για εξέταση σε εξουσιοδοτημένο κέντρο ελέγχου Tefal για την αποφυγή κινδύνων.

• Ελέγχετε το καλώδιο ρεύματος και ατμού για ενδείξεις φθοράς ή βλάβης πριν από τη χρήση. Εάν το καλώδιο ρεύματος ή το καλώδιο σύνδεσης με νερό έχουν φθαρεί, πρέπει να αντικατασταθούν από εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευής για την αποφυγή κινδύνων.

• Για την ασφάλειά σας, η συσκευή αυτή συμμορφώνεται προς τα ισχύοντα πρότυπα και κανονισμούς (οδηγία περί χαμηλής τάσης, ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας, προστασίας του περιβάλλοντος κ.λπ.).
• Η συσκευή σας είναι ηλεκτρική συσκευή και πρέπει να χρησιμοποιείται υπό κανονικές συνθήκες χρήσης. Έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για οικιακή χρήση.
• Διαθέτει θερμική ασφάλεια για την αποφυγή υπερθέρμανσης.
• Συνδέετε πάντοτε τη συσκευή σας:
- σε ηλεκτρικό κύκλωμα τάσης μεταξύ 220 V και 240 V (μόνον εναλλασσόμενο ρεύμα),
- σε πρίζα με γείωση.

Σύνδεση σε λανθασμένη τάση ενδέχεται να προκαλέσει ανεπανόρθωτη βλάβη στη συσκευή και θα ακυρώσει την εγγύηση.
Εάν χρησιμοποιείτε καλώδιο προέκτασης για την παροχή ρεύματος, βεβαιωθείτε ότι διαθέτει σωστή σήμανση (16A) με γείωση και έχει ξετυλιχτεί πλήρως.
• Ξετυλίξτε πλήρως το καλώδιο τροφοδοσίας πριν το συνδέσετε με γειωμένη πρίζα.
• Μην αφήνετε το καλώδιο τροφοδοσίας ή ατμού κοντά ή σε επαφή με πηγές θερμότητας ή αιχμηρές γωνίες.
• Η πλάκα του σίδερου και η βάση του σίδερου πάνω στη βασική μονάδα μπορούν να φτάσουν σε εξαιρετικά υψηλές θερμοκρασίες και να προκαλέσουν εγκαύματα: μην τις αγγίζετε. Ποτέ μην αγγίζετε τα καλώδια ρεύματος με την πλάκα του σίδερου.
• Να χρησιμοποιείτε πάντοτε σιδερώστρα με οπές/ πλέγμα για την αποφυγή κηλίδων νερού στα ρούχα και για την αποφυγή πλάγιας διαρροής καυτού ατμού. Προφυλαχθείτε από τον καυτό ατμό όταν σιδερώνετε κοντά στις άκρες της σιδερώστρας.
• Η συσκευή σας εκλύει ατμό που μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα. Χειριστείτε το σίδερο με προσοχή, ειδικά όταν σιδερώνετε κατακόρυφα. Ποτέ μην κατευθύνετε τον ατμό σε ανθρώπους ή ζώα.
• Ποτέ μη βυθίζετε τη συσκευή ή το καλώδιό της σε νερό ή οποιοδήποτε άλλο υγρό. Ποτέ μην τη τοποθετείτε κάτω από τρεχούμενο νερό.

- Κατά την πρώτη χρήση της συσκευής, ενδέχεται να υπάρχει έκλυση καπνών και οσμής που δεν είναι επιβλαβείς. Εάν χρησιμοποιείτε τη συσκευή για πρώτη φορά, αν έχετε αντικαταστήσει το φίλτρο κατά των αλάτων ή μετά την πλήρωση του δοχείου νερού, πιέστε συνεχόμενα το κουμπί ελέγχου ατμού για μερικά λεπτά για μερικά λεπτά με κατεύθυνση αντίθετη από τα ρούχα, για να γεμίσει η αντλία και να βγάλει ατμό.
- Κατά τη χρήση η ηλεκτρική αντλία εισάγει νερό στην πλάκα του σίδερου. Ο θόρυβος που παράγεται είναι φυσιολογικός
- Οδηγίες ασφαλείας φίλτρου κατά των αλάτων:

- Ακατάλληλο για πόση

- Διατηρήστε μακριά από παιδιά

- Διάθεση μαζί με τα οικιακά απορρίμματα

- Διατηρήστε σε ψυχρό και ξηρό μέρος

Προετοιμασία

Τι νερό μπορεί να χρησιμοποιηθεί;

Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για να χρησιμοποιείται με ανεπεξέργαστο νερό βρύσης
Είδη νερού που δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται: Προκειμένου να προφυλάξετε τη διάρκεια ζωής του σίδερου maxi steam, δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείτε νερό από στεγνωτήρια, αρωματισμένο ή μαλακό νερό, νερό από ψυγεία, μπαταρίες, κλιματιστικά, βρόχινο νερό, βρασμένο, φιλτραρισμένο ή εμφιαλωμένο νερό. Μην χρησιμοποιείτε καθαρό αποσταγμένο νερό ή καθαρό απιονισμένο νερό.
Όλοι οι παραπάνω τύποι νερού μπορεί να περιέχουν οργανικά κατάλοιπα, μεταλλικά ή χημικά στοιχεία που μπορούν να προκαλέσουν πιτσίλισμα, καφέ λεκέδες ή πρόωρη φθορά της συσκευής.
Μην γεμίζετε το δοχείο νερού από τον θάλαμο του φίλτρου (φυσιγγίου).

Φίλτρο (φυσίγγιο)

Συντήρηση κατά των αλάτων

Μην εισάγετε ουσίες κατά των αλάτων (ξύδι, βιομηχανικά προϊόντα κατά των αλάτων κ.λπ.) στο δοχείο νερού ή στον θάλαμο κατά των αλάτων, καθώς θα μπορούσαν να καταστρέψουν τη συσκευή σας. Χρήση του σίδερου maxi steam χωρίς αλλαγή του φίλτρου μπορεί να καταστρέψει τη συσκευή και να σταματήσει την απόδοση του ατμού. Πιέστε το κουμπί κατά των αλάτων μόνο εφόσον έχετε αλλάξει φίλτρο (φυσίγγιο).
Για να διασφαλίσετε την αποτελεσματικότητα του φίλτρου, βγάλτε το από το πλαστικό σακουλάκι του πριν από τη χρήση. Η διεθνής εγγύηση Tefal δεν καλύπτει βλάβες που προκύπτουν ως αποτέλεσμα της χρήσης του σίδερου maxi steam χωρίς αλλαγή φίλτρου (φυσιγγίου).

ΠΑΡΑΚΑΛΈΙΣΤΕ ΝΑ ΦΥΛΆΞΕΤΕ ΤΙΣ ΠΑΡΟΎΣΕΣ ΟΔΗΓΊΕΣ

ΦΥΛΛΆΔΙΟ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΈΣ ΑΝΑΦΟΡΈΣ

Η προστασία του περιβάλλοντος είναι πρώτη προτεραιότητα!

ⓘ Η συσκευή σας περιέχει πολύτιμα υλικά τα οποία μπορούν να ανακτηθούν ή να ανακυκλωθούν.
➲ Αφήστε την σε σημείο αποκομιδής αστικών απορριμμάτων της περιοχής σας.

Προβλήματα με το σίδερο maxi steam;

ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ	ΑΙΤΙΕΣ	ΛΥΣΕΙΣ
Το σίδερο δεν παράγει καθόλου ή παράγει λίγο ατμό.	Μόλις γεμίσατε το δοχείο ή αλλάξατε το φίλτρο κατά των αλάτων ή μόλις ξεκινήσατε να το χρησιμοποιείτε.	Πιέστε το κουμπί ελέγχου ατμού συνεχόμενα για μερικά λεπτά με κατεύθυνση αντίθετα προς τα ρούχα για να γεμίσει η αντλία.
	Δεν υπάρχει φίλτρο κατά των αλάτων στη συσκευή ή δεν έχει εγκατασταθεί σωστά.	Βεβαιωθείτε ότι το φίλτρο κατά των αλάτων είναι εγκατεστημένο και ότι έχει κλειδώσει στον θάλαμό του.
	Δεν παράγεται ατμός στη θερμοκρασία που έχετε επιλέξει.	Ρυθμίστε τον θερμοστάτη στην έγχρωμη περιοχή (••• ή MAX).
	Το δοχείο νερού είναι άδειο.	Γεμίστε το δοχείο νερού.
Από τις οπές της πλάκας τρέχει νερό.	Χρησιμοποιείτε για πρώτη φορά ατμό ή έχετε καιρό να τον χρησιμοποιήσετε.	Πιέστε το κουμπί ελέγχου ατμού στην αντίθετη κατεύθυνση από τη σιδερώστρα μέχρι να παράγει ατμό το σίδερο.
	Η ρύθμιση είναι λανθασμένη (1 κουκκίδα / 2 κουκκίδες) και η πλάκα δεν είναι αρκετά καυτή για να παράγει ατμό.	Ρυθμίστε το σίδερο στις 3 κουκκίδες (••• ή στο MAX) και περιμένετε να σβήσει το φωτάκι του θερμοστάτη του σίδερου πριν να επανενεργοποιήσετε το κουμπί ατμού.
Γραμμές νερού εμφανίζονται πάνω στο ρούχο.	Η σιδερώστρα σας έχει γεμίσει νερό, καθώς δεν είναι συμβατή με σίδερο maxi steam.	Ελέγξτε αν είναι συμβατή η σιδερώστρα σας. Συνιστάται η χρήση σιδερώστρας με οπές/πλέγμα.
Καφέ γραμμές βγαίνουν από τις οπές της πλάκας και λεκιάζουν τα ρούχα.	Χρησιμοποιείτε χημικούς παράγοντες κατά των αλάτων ή πρόσθετα στο νερό σιδερώματος.	Ποτέ μην προσθέτετε αυτό το είδος προϊόντος στο δοχείο νερού (βλέπε παράγραφο «τι νερό μπορεί να χρησιμοποιηθεί»). Απευθυνθείτε σε εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευής.
	Τα ρούχα δεν έχουν ξεβγαλθεί αρκετά ή έχετε σιδερώσει καινούριο ρούχο πριν να το πλύνετε.	Βεβαιωθείτε ότι τα ρούχα έχουν ξεβγαλθεί καλά και ότι δεν υπάρχουν υπολείμματα σαπουνιού ή χημικών σε καινούρια ρούχα που μπορεί απορροφηθούν από το σίδερο.
Η πλάκα είναι βρώμικη ή σκουριασμένη και μπορεί να λεκιάσει τα ρούχα.	Σιδερώνετε σε υπερβολικά υψηλή θερμοκρασία.	Ανατρέξτε στις οδηγίες σχετικά με τον έλεγχο ρυθμίσεων θερμοκρασίας.
	Χρησιμοποιείτε άμυλο (κόλλα).	Να ψεκάζετε πάντοτε άμυλο στην ανάποδη πλευρά του υφάσματος που πρόκειται να σιδερώσετε.
Ατμός ή νερό διαρρέει κάτω από τη συσκευή.	Η συσκευή είναι ελαττωματική.	Σταματήστε να χρησιμοποιείτε το σίδερο maxi steam και απευθυνθείτε σε εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευών.
Ο δείκτης «κατά των αλάτων» (anti calc) αναβοσβήνει.	Το φίλτρο κατά των αλάτων δεν είναι πλέον αποτελεσματικό.	Αντικαταστήστε το φίλτρο κατά των αλάτων με νέο και μετά πιέστε για τουλάχιστον 3 δευτερόλεπτα το κουμπί επαναρρύθμισης (reset).
Ο δείκτης κατά των αλάτων αναβοσβήνει ακόμη μετά την αλλαγή του φίλτρου.	Δεν έχετε πιέσει το κουμπί επαναρρύθμισης (reset).	Πιέστε το κουμπί επανεκκίνησης μέχρι να σταματήσει να αναβοσβήνει το λαμπάκι.

Για οποιοδήποτε άλλο πρόβλημα, επικοινωνήστε με εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις για να ελέγξουν το σιδερό σας.

Önemli tavsiyeler

Güvenlik talimatları

• Lütfen ilk kullanımdan önce bu talimatları dikkatli bir şekilde okuyun. Bu ürün yalnızca evde ve iç mekanlarda kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Ticari amaçla kullanılırsa, yanlış kullanılırsa ve talimatlara uyulmazsa imalatçı sorumluluk kabul etmez ve garanti geçerliliğini kaybeder.

• Cihazın fişini asla güç kablosundan çekerek çıkarmayın. Cihazınızı şu durumlarda mutlaka fişten çıkarın:

– su haznesini doldurmadan önce.
– cihazı temizlemeden önce,
– her kullanımdan sonra.

• Cihaz düz, sabit ve ısıya dayanıklı bir yüzey üzerine yerleştirilerek kullanılmalıdır. Ütüyü ütü dayanağına yerleştirdiğinizde, yerleştirdiğiniz yüzeyin sabit olduğundan emin olun.

• Bu cihaz, güvenliklerinden sorumlu bir kişinin gözetimi altında olmadıkları ya da söz konusu kişi tarafından kullanımdan önce cihaza ilişkin talimatlar verilmediği sürece duyusal veya zihinsel becerileri kısıtlı olan ya da fiziksel, duyusal veya zihinsel engeli bulunan veya yeterli bilgi ya da deneyime sahip olmayan kişiler (çocuklar dahil olmak üzere) tarafından kullanılmamalıdır.

• Cihazla oynamadıklarından emin olmak çocuk çocuklar gözetim altında tutulmalıdır.
• Cihazın kullanımına ilişkin bütün talimatların dikkatli bir şekilde verilmesi, kişilerin gözetim altında tutulması ve olası riskleri kavraması halinde, bu cihaz 8 yaş ve üzeri çocuklar ile yeterli düzeyde bilgi ve deneyime sahip olmayan kişiler ya da fiziksel, duyusal veya zihinsel becerileri kısıtlı olan ya da bu konularda engeli bulunan kişiler tarafından kullanılabilir. Çocukların cihazla oynamasına izin verilmemelidir. Temizlik ve bakım, gözetim altında olmayan çocuklar tarafından yapılmamalıdır. Ütü ve kablosunu çalışır haldeyken veya soğumaya bırakıldıklarında 8 yaşın altındaki çocukların erişiminden uzak tutun.

• Cihazınızın yüzeyi çalışma sırasında çok sıcak olabilir; bu durum yanmaya sebep olabilir. Cihazın sıcak yüzeylerine dokunmayın (erişilebilir metal parçalar ve metal parçalara bağlı plastik parçalar).
• Cihaz elektriğe bağlıyken daima gözetim altında tutun. Cihazı kaldırmadan önce, elektrikten aldıktan sonra soğumasını bekleyin (yaklaşık 1 saat).
• Cihazı asla doğrudan musluk suyu ile doldurmayın.
• Kullanım sırasında kartuş kapağı açılmamalıdır.
• Cihaz; yere düşmesi, üzerinde görünür hasar bulunması, sızıntı olması ya da herhangi bir şekilde anormal çalışması halinde kullanılmamalıdır. Cihazınızı parçalarına ayırmaya teşebbüs etmeyin: Olası bir hasarı önlemek için cihazı Yetkili Servis Merkezine

incelenmek üzere götürün.

• Kullanımdan önce elektrik ve buhar kablolarında aşınma veya hasar olup olmadığını kontrol edin. Elektrik kablosu veya su bağlantı kablosu hasarlı ise olası bir tehlikeyi önlemek için kablo Yetkili Servisi tarafından değiştirilmelidir.

•Güvenliğiniz için bu cihaz yürürlükteki tüm yönetmeliklere (Düşük Gerilim Direktifi, Elektromanyetik Uyumluluk, Çevre vs.) uygundur.
• Cihazınız elektrikli bir cihazdır: Normal çalışma koşulları altında kullanılmalıdır. Cihaz yalnızca evsel kullanıma yöneliktir.
• Aşırı ısınmayı engellemek amacıyla cihaz termal sigorta ile donatılmıştır.
• Cihazınızı şu koşulları sağlayarak prize takın:
- 220 V ila 240 V (Yalnızca alternatif akım) arasında gerilime sahip bir prize,
- toprak bağlantısına sahip bir priz çıkışına.

Hatalı gerilimle yapılan bağlantı cihazda telafisi olanaksız hasara neden olabilir ve böylesi bir durumda garantiniz geçersiz olur.
Bir uzatma kablosu kullanıyorsanız kablonun toprak bağlantısı ile doğru bir şekilde derecelendirildiğinden (16A) ve tamamen uzatılmış olduğundan emin olun.
• Güç kablosunu topraklı priz çıkışına takmadan önce tamamen çözün.
• Elektrik veya buhar kablolarını ısı kaynakları veya keskin kenarları olan yüzeylerin yakınında bırakmayın.
• Ütünüzün taban plakası ve taban ünitesi üzerindeki ütü dayanağı oldukça yüksek sıcaklıklara ulaşabilir ve yanmaya neden olabilir: Bu kısımlara dokunmayın. Elektrikli güç kablolarının ütünün taban plakası ile temasından kaçının.
• Kıyafetler üzerinde su lekeleri oluşmasını önlemek ve yan kısımlardan çıkan buhardan kaçınmak için daima havalandırmalı/gözlü bir ütü masası kullanın. Masanın kenar kısımlarında ütü yaparken sıcak buhara karşı dikkatli olun.
• Cihazınız buhar yayar ve bu durum yanmalara neden olabilir. Ütüyü daima dikkatli bir şekilde tutun, özellikle dikey yönde ütü yaparken dikkatli olun. Buharı asla insanlara veya hayvanlara yöneltmeyin.
• Ütünüzü asla su veya herhangi başka bir sıvıya daldırmayın. Cihazı asla akan bir musluğun altın koymayın.

• Cihazın ilk kullanımında duman ve koku oluşumu meydana gelebilir ancak bu durum zararsızdır. Cihazı ilk kez, kireç önleyici kartuşu eğiştirdikten sonra veya su haznesini doldurduktan sonra kullanıyorsanız, pompayı hazırlamak ve buhar çıkışını sağlamak için ütüyü tekstil malzemesinden uzaklaştırarak birkaç dakika boyunca buhar kontrol düğmesine basın.
• Kullanım sırasında elektrik pompası ütünün tabanına su enjekte eder. Bu sesli bir işlemdir ve normaldir.
• Güvenlik talimatları Kireç önleyici kartuş:

- İçilmez

- Çocukların ulaşabileceği yerlerden uzak tutun

- Evsel atıklarla birlikte imha edin

- Serin ve kuru bir yerde saklayın

Hazırlık

Hangi su tipleri kullanılabilir?

Bu cihaz, işlenmemiş musluk suyu ile kullanılmak üzere tasarlanmıştır.
Kullanılmaması gereken su tipleri: Maxi buhar ütünüzün kullanım ömrünün uzaması için kıyafet kurutucularından alınan suyu, kokulu veya yumuşatıcı içeren suları, buzdolabı, batarya ve klimadan alınan suları, yağmur suyunu ve kaynamış, filtrelenmiş ya da şişelenmiş su kullanmayın. Saf distile su veya saf demineralize su kullanmayın.
Yukarıda belirtilen tüm su tipleri birikme, kahverengi leke veya erken aşınmaya neden olabilecek organik atık, mineral veya kimyasal elementler içerebilir.
Su haznesini kartuş bölmesinden doldurmayın.

Kartuş

Kireç önleyici bakım

Su haznesine ve kireç önleyici bölmesine kireç önleyici maddeler (sirke, endüstriyel kireç önleyici ürünler, vs.) eklemeyin; bu maddeler cihazınızda hasara neden olabilir.
Maxi buharlı ütünün kartuşu değiştirilmeden kullanılması, cihazda hasara neden olabilir ve buhar performansı kesilebilir. Kireç önleyici kartuşa yalnızca kartuşu değiştirmeniz halinde basın.
Kartuşun etkili bir şekilde çalışmasını sağlamak için lütfen kullanmadan önce kartuşun plastik ambalajını çıkarın. Maxi buharlı ütünün kartuş değiştirilmesinden kullanımından doğan hasarlar uluslararası Tefal garantisi kapsamına girmez.

LÜTFEN BU TALİMAT KİTAPÇIĞINI DAHA SONRA BAŞVURMAK ÜZERE SAKLAYIN

Çevreyi koruyun!

- ⓘ Cihazınız çok sayıda yeniden üretilebilen veya geri dönüştürülebilen parça içerir
- ➲ Kentsel atık imha merkezine götürün.

Maxi buharlı ütünüzle sorun mu yaşıyorsunuz?

SORUNLAR	NEDENLERİ	ÇÖZÜMLER
Ütünüz çok az buhar üretiyor veya hiç üretmiyor.	Hazneyi yakın zamanda doldurdunuz veya kireç önleyici kartuşu değiştirdiniz ya da ütüyü henüz kullanmaya başladınız.	Pompayı çalıştırmak için ütüyü kumaştan uzakta tutarak buhar kontrol düğmesine sürekli olarak basın.
	Cihazda kireç önleyici kartuş yok ya da kartuş düzgün bir biçimde yerleştirilmemiş.	Kireç önleyici kartuşun takılı ve bölmesine kilitlenmiş olduğundan emin olun.
	Seçtiğiniz sıcaklıkta buhar üretilemiyor.	Termostat kontrolünü renkli bölgeye ayarlayın (••• veya MAX).
	Su haznesi boştur.	Hazneyi doldurun.
Tabanın deliklerinden su sızıyor.	Buharı ilk kez kullanıyorsunuz veya uzun süredir kullanmıyorsunuz.	Ütü buhar üretene kadar ütü masanızdan uzakta buhar kontrol düğmesine basın.
	Ayar doğru değil (1 nokta/2 nokta) ve taban plakası buhar üretecek kadar sıcak değil.	Ütü ayarını üç noktaya getirin (••• veya MAX) ve buhar düğmesini yeniden etkinleştirmeden önce ütü termostat ışığının sönmesini bekleyin.
Kumaşta su izleri beliriyor.	Maxi buharlı ütü ile kullanımı uygun olmamasından dolayı ütü masanız suya doygundur.	Ütü masanızın uygun olup olmadığını kontrol edin. Havalandırmalı/gözlü tip bir ütü masası kullanmanızı öneririz.
Tabandaki deliklerden kahverengi sızıntı geliyor ve kumaş üzerinde leke bırakıyor.	Kimyasal kireç önleyici maddeler kullanıyorsunuz veya suya katkı maddesi eklemişsiniz.	Su haznesine asla bu tür ürünler eklemeyin (bkz. § "kullanılabilecek su türleri"). Yetkili Servis Merkeziyle iletişime geçin.
	Kumaşınız yeterli düzeyde durulanmamış veya yeni bir kıyafeti yıkamadan ütülemişsiniz.	Ütü tarafından emilebilecek sabun kalıntılarını veya yeni kıyafetlerdeki kimyasalları çıkarmak için kumaşı iyice durulayın.
Taban kirli veya kahverengi ve kumaşta leke bırakabilir..	Çok yüksek sıcaklıkta ütü yapıyorsunuz.	Sıcaklık kontrolü ayarına ilişkin tavsiyelerimize bakın.
	Kola kullanıyorsunuz.	Ütülenecek kumaşın arka kısmına daima kola püskürtün.
Cihazdan buhar veya su çıkıyor.	Cihaz arızalıdır.	Maxi buharlı ütünüzü kullanmayı sonlandırın ve Yetkili Servis Merkezi ile iletişime geçin.
"Anti calc" (kireç önleyici) düğmesi yanıp sönüyor.	Kireç önleyici kartuş etkisini yitirmiştir.	Kireç önleyici kartuşu yenisi ile değiştirin ve ardından en az 3 saniye boyunca sıfırlama düğmesine basın.
Kartuş değiştirildikten sonra kireç önleyici düğmesi halen yanıp sönüyor.	Sıfırlama düğmesine başmamışsınız.	Işığın yanıp sönmesi durana kadar sıfırlama düğmesine basın.

Eğer bir arızanın sebebini belirleyemiyorsanız Yetkili bir Satış Sonrası Servis Merkezine müracaat ediniz.

Ważne zalecenia

Instrukcja bezpieczeństwa

• Przed pierwszym użyciem urządzenia, prosimy o uważne przeczytanie niniejszych instrukcji. Produkt ten przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego. Wszelkie korzystanie z urządzenia na skalę przemysłową, nieprawidłowa eksploatacja lub postępowanie niezgodne z instrukcjami spowodują unieważnienie gwarancji przez producenta.

• Urządzenia nie wolno wyłączać z gniazdka ciągnąc za przewód zasilający. Urządzenie należy zawsze wyłączać z gniazdka sieciowego:

- przed napełnianiem zbiornika na wodę.
- przed czyszczeniem urządzenia,
- po każdym użyciu.

• Urządzenie musi być używane i ustawiane na płaskiej, stabilnej i odpornej na wysoką temperaturę powierzchni. Ustawiając żelazko na podstawie należy się upewnić, że powierzchnia ta jest stabilna.

• Urządzenie to nie jest przeznaczone dla osób (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, czuciowych lub umysłowych lub takich, którym brak doświadczenia i wiedzy, chyba że korzystają z niego pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo bądź zostały przez taką osobę wcześniej poinstruowane odnośnie korzystania z urządzenia.

• Dzieci należy pilnować, by nie bawiły się urządzeniem.

• Z urządzenia mogą korzystać dzieci w wieku 8 lat lub starsze bądź osoby, którym brak odpowiedniej wiedzy czy

też doświadczenia, a także osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, czuciowych lub umysłowych pod warunkiem, że zostały wcześniej dokładnie poinstruowane odnośnie korzystania z urządzenia, są pod nadzorem i rozumieją zagrożenia związane w korzystaniem z niego. Nie należy pozwalać dzieciom bawić się urządzeniem. Nie wolno, by dzieci wykonywały operacje czyszczenia i konserwacji będąc bez nadzoru. Żelazko i kabel zasilania należy trzymać poza zasięgiem dzieci poniżej 8 roku życia, kiedy jest ono włączone lub stygnie.

• Powierzchnie urządzenia mogą się podczas pracy nagrzać do bardzo wysokich temperatur, co może być przyczyną oparzeń. Nie wolno dotykać gorących powierzchni urządzenia (dostępne części metalowe i części z tworzywa sztucznego stykające się z metalowymi).

• Nie wolno w żadnym wypadku pozostawiać urządzenia bez nadzoru, kiedy jest podłączone do zasilania. Po odłączeniu urządzenia, a przed odłożeniem do przechowywania należy odczekać, aż urządzenie ostygnie (około 1 godziny).

• Urządzenia nie wolno napełniać wodą bezpośrednio z kranu.

• Podczas korzystania z żelazka nie wolno otwierać pokrywki sztyftu.

• Z urządzenia nie wolno korzystać, jeżeli zostało upuszczone, wykazuje oznaki uszkodzenia, nieszczelności lub nie działa prawidłowo. Nie należy próbować demontować urządzenia: w celu uniknięcia ryzyka, powinno zostać skontrolowane w autoryzowanym punkcie serwisowym.

• Zanim zacznie się korzystać z urządzenia, należy sprawdzić, czy na przewodach zasilania i pary nie ma oznak zużycia lub uszkodzenia. Jeżeli przewód zasilania lub podłączenia wody jest uszkodzony, należy go wymienić w autoryzowanym punkcie serwisowym, aby uniknąć zagrożenia.
• Dla Państwa bezpieczeństwa, urządzenie to jest zgodnie z odpowiednimi przepisami (Dyrektywą niskonapięciową, Kompatybilności elektromagnetycznej, Środowiskową itd).
• Urządzenie to jest urządzeniem elektrycznym: Należy z niego korzystać w normalnych warunkach pracy. Przeznaczone jest wyłącznie do użytku domowego.

Wyposażone jest w bezpiecznik termiczny zapobiegający jego przegrzaniu.
• Urządzenie należy podłączać do instalacji elektrycznej o niskim napięciu w zakresie od 220 V do 240 V(tylko prądu zmiennego), do uziemionego gniazdka.
• Podłączenie do nieprawidłowego napięcia może spowodować trwałe uszkodzenia urządzenia oraz anulowanie gwarancji.
• Jeśli korzysta się z przedłużacza, należy się upewnić, czy ma on odpowiednie wartości znamionowe (16 A), uziemienie oraz czy jest w pełni rozciągnięty
• Przed podłączeniem do uziemionego gniazdka, przewód zasilania należy całkowicie rozwinąć.
• Przewód zasilania lub pary nie może stykać się ze źródłami ciepła ani ostrymi krawędziami ani nie powinny one pozostawać w ich pobliżu.
• Stopa żelazka i jego podstawa spoczywająca na bazie mogą się nagrzać do bardzo wysokich temperatur, co może być przyczyną oparzeń: nie należy ich dotykać. Nie wolno dotykać stopą żelazka kabli elektrycznych.
• Należy zawsze korzystać z wentylowanej /siatkowej deski do prasowania, aby uniknąć powstawania plam wody na tkaninie i wydobywania się na boki gorącej pary. Podczas prasowania blisko krawędzi deski należy zachować ostrożność z uwagi na gorącą. parę.
• Urządzenie wytwarza parę, która może spowodować poparzenia. Z żelazkiem należy obchodzić się ostrożnie, zwłaszcza podczas prasowania w pionie. Strumienia pary nigdy nie wolno kierować w stronę ludzi ani zwierząt.
• Żelazka nie wolno zanurzać w wodzie, ani w żadnej innej cieczy. Ne wolno go wkładać pod bieżącą wodę.

• Podczas pierwszego użycia mogą pojawić się opary i nieszkodliwy zapach. Używając urządzenia po raz pierwszy, po wymianie wkładu antywapiennego lub po napełnieniu zbiornika należy przytrzymać wciśnięty przycisk pary przez kilka minut, kierując urządzenie z dala od prania, aby zalać pompę i uzyskać strumień pary.

• Podczas pracy urządzenia pompa elektryczna tłoczy parę do wylotów w stopie żelazka. Powstaje hałas, ale to normalne zjawisko.
• Instrukcje bezpieczeństwa dotyczące sztyftu zapobiegającego tworzeniu się kamienia:-

- Niezdatna do picia

- Trzymać z dala od dzieci

- Usuwać z odpadami komunalnymi

- Przechowywać w suchym, chłodnym miejscu

Przygotowanie

Jakiej wody używać?

Do napełniania urządzenia należy używać niefiltrowanej wody z kranu
Rodzaje wody, jakich nie należy stosować: aby zachować sprawność eksploatacyjną maxi żelazka Maxi Steam nie należy stosować wody używanej w suszarce do ubrań, wody z dodatkiem środków zapachowych lub zmiękczających, wody z chłodziarek, akumulatorów lub klimatyzatorów, wody deszczowej, przegotowanej, filtrowanej ani butelkowanej. Nie używać wody destylowanej ani demineralizowanej.
Wszystkie wyżej wymienione rodzaje wody mogą zawierać zanieczyszczenia organiczne, minerały lub związki chemiczne mogące powodować bryzganie, brązowe plamy na odzieży lub przedwczesne zużycie urządzenia.
Nie napełniać zbiornika na wodę przez komorę wkładu antywapiennego.

Wkład

Konserwacja systemu antywapiennego

Nie wlewać środków odkamieniających (octu, przemysłowych odkamieniaczy itp.) do zbiornika na wodę ani do komory wkładu antywapiennego, gdyż grozi to uszkodzeniem urządzenia.
Użytkowanie żelazka bez okresowej wymiany wkładu może uszkodzić urządzenie i zablokować funkcję wytwarzania pary.
Przycisk resetowania systemu antywapiennego naciska się tylko po wymianie wkładu.
Aby zapewnić wydajne działanie wkładu należy wyjąć go z torebki tuż przed użyciem. Międzynarodowa gwarancja Tefal nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych użytkowaniem maxi żelazka Maxi Steam z zaniechaniem wymiany wkładu antywapiennego.

PROSIMY ZACHOWAĆ TĘ INSTRUKCJĘ DO WYKORZYSTANIA W PRZYSZŁOŚCI

Przede wszystkim ochrona środowiska!

- Twoje urządzenie zawiera cenne materiały, które można odzyskać lub poddać recyklingowi.
- Należy je pozostawić w punkcie utylizacji odpadów komunalnych.

Problem z maxi żelazkiem parowym?

PROBLEMY	PRZYCZYNY	ROZWIĄZANIA
Żelazko nie wytwarza pary lub wytwarza jej zbyt mało.	Zbiornik na wodę został właśnie napełniony lub nastąpiła wymiana wkładu zapobiegającego tworzeniu się kamienia bądź żelazko zaczęto dopiero co używać.	Naciskać przez kilka minut przycisk regulacji pary nie kierując go w stronę tkaniny w celu uruchomienia pompy.
	W urządzeniu nie ma wkładu zapobiegającego tworzeniu się kamienia bądź nie jest on prawidłowo zainstalowany.	Należy się upewnić, czy wkład zapobiegający tworzeniu się kamienia jest zainstalowany i zablokowany w swojej komorze.
	Przy ustawionej temperaturze para nie może być wytwarzana.	Pokrętło termostatu należy ustawić w kolorowej strefie (••• lub MAX).
	Zbiornik na wodę jest pusty.	Napełnić zbiornik wodą.
Przez otwory w stopie wydostaje się woda.	Korzysta się z pary po raz pierwszy lub nie korzystało się z niej przez jakiś czas.	Nacisnąć i przytrzymać przycisk regulacji pary trzymając urządzenie z dala od deski do prasowania, dopóki z żelazka nie zacznie wydobywać się para.
	Ustawienie jest nieprawidłowe (1 kropka / 2 kropki) i stopa nie jest dostatecznie gorąca, by wytwarzać parę.	Przed ponownym uruchomieniem przycisku pary żelazko należy ustawić na 3 kropki (••• lub MAX) i poczekać, aż zgaśnie lampka termostatu żelazka.
Na tkaninie pojawiają się zacieki wody.	Deska do prasowania jest przesiąknięta wodą, ponieważ nie jest odpowiednia do stosowania wraz z maxi żelazkiem parowym.	Sprawdzić, czy deska do prasowania jest odpowiednia. Zalecamy korzystanie z wentylowanej /siatkowej deski do prasowania.
Przez otwory w stopie wydostają się brązowe smugi i plamią tkaninę.	Do wody do prasowania dodany został chemiczny środek odkamieniający lub dodatki.	Do zbiornika wody nie wolno dodawać tego typu produktów (patrz § „Jakiej wody można używać"). Należy skontaktować się z autoryzowanym punktem serwisowym..
	Tkanina nie została dostatecznie wypłukana lub prasowane było nowe ubranie, które nie było jeszcze prane.	Należy się upewnić, czy tkanina została dokładnie wypłukana i usunięte wszelkie pozostałości mydła lub środków chemicznych z nowych ubrań, które mogą zostać zassane przez żelazko.
Stopa jest zabrudzona lub brązowa i może poplamić bieliznę.	Do prasowania stosowana jest za wysoka temperatura.	Patrz zalecenia dotyczące ustawienia temperatury.
	Używany jest krochmal.	Krochmalem należy zawsze spryskiwać odwrotną stronę tkaniny.
Spod urządzenia wydostaje się para lub woda.	Urządzenie jest uszkodzone.	Należy przerwać korzystanie z maxi żelazka parowego i skontaktować się z autoryzowanym punktem serwisowym.
Wskaźnik antywapienny miga.	Sztyft zapobiegający tworzeniu się kamienia nie jest już skuteczny.	Wymienić wkład zapobiegający tworzeniu się kamienia na nowy, a następnie nacisnąć przycisk resetowania przez co najmniej 3 sekundy.
Wskaźnik antywapienny nadal miga po wymianie wkładu.	Nie naciśnięto przycisku resetowania.	Należy nacisnąć przycisk resetowania dopóki lampka nie przestanie migać.

Jeżeli nie jest możliwe ustalenie przyczyn usterki, skontaktuj się z autoryzowanym punktem obsługi posprzedażnej.

Důležitá doporučení

Bezpečnostní pokyny

• Před prvním použitím si prosím pečlivě přečtěte tyto pokyny. Tento výrobek je určen pouze pro domácí použití v interiéru. V případě komerčního užívání, nesprávného použití či nedodržení těchto pokynů nepřebírá výrobce žádnou odpovědnost a neposkytuje záruku.

• Spotřebič nikdy nevypojujte ze sítě taháním za napájecí kabel. Spotřebič vždy odpojte od napětí:

- než začnete nádržku plnit vodou,
- než začnete čistit spotřebič,
- po každém použití.

• Spotřebič musí být používán a odkládán na rovném, stabilním a žáruvzdorném povrchu. Pokud žehličku odkládáte na podložku, ověřte si, že je povrch, na němž je podložka pod žehličku umístěná, stabilní.

• Tento spotřebič není určen k užívání osobami (včetně dětí) s omezenými či zhoršenými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo osobami bez řádných znalostí a zkušeností, pokud nejsou pod dohledem osoby zodpovídající za jejich bezpečnost nebo pokud jim tato osoba před použitím neposkytne odpovídající instruktáž.

• Děti musí být pod dohledem, aby spotřebič nepoužívaly na hraní.

• Tento spotřebič mohou používat děti od 8 let a osoby bez odpovídajících znalostí nebo zkušeností nebo osoby s omezenými či zhoršenými fyzickými, smyslovými či Před prvním použitím si prosím pečlivě přečtěte tyto pokyny. Tento výrobek je určen pouze pro domácí použití v

interiéru. V případě komerčního užívání, nesprávného použití či nedodržení těchto pokynů nepřebírá výrobce žádnou odpovědnost a neposkytuje záruku.

• Spotřebič nikdy nevypojujte ze sítě taháním za napájecí kabel. Spotřebič vždy odpojte od napětí:
- než začnete nádržku plnit vodou,
- než začnete čistit spotřebič,
- po každém použití.

• Spotřebič musí být používán a odkládán na rovném, stabilním a žáruvzdorném povrchu. Pokud žehličku odkládáte na podložku, ověřte si, že je povrch, na němž je podložka pod žehličku umístěná, stabilní.

• Tento spotřebič není určen k užívání osobami (včetně dětí) s omezenými či zhoršenými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo osobami bez řádných znalostí a zkušeností, pokud nejsou pod dohledem osoby zodpovídající za jejich bezpečnost nebo pokud jim tato osoba před použitím neposkytne odpovídající instruktáž.

• Děti musí být pod dohledem, aby spotřebič nepoužívaly na hraní.

• Tento spotřebič mohou používat děti od 8 let a osoby bez odpovídajících znalostí nebo zkušeností nebo osoby s omezenými či zhoršenými fyzickými, smyslovými či.

Povrch spotřebiče může za provozu dosahovat velmi vysokých teplot, jež mohou způsobit popáleniny. Nedotýkejte se rozehřátých povrchů žehličky (odkrytých kovových částí a plastových částí bezprostředně přiléhajících ke kovovým částem).

• Když je spotřebič připojen do sítě, nikdy jej nenechávejte bez dozoru. Po odpojení spotřebiče a před jeho uložením jej nechejte vychladnout (přibližně 1 hodinu).

• Nádržku nikdy neplňte přímo z vodovodního kohoutku.

• Během užívání musí být nádržka uzavřená.
• Nikdy nepoužívejte spotřebič, pokud vám spadl, pokud má jakoukoli viditelnou vadu, pokud netěsní nebo pokud se chová jakkoli neobvykle. Nesnažte se spotřebič sami rozebírat: nechte jej zkontrolovat v autorizovaném servisním středisku, abyste se vyhnuli nebezpečí.
• Před použitím zkontrolujte, že přívod elektrického proudu a vody nejeví žádné známky poškození. Pokud jsou elektrický kabel nebo přívod vody poškozené, je třeba je nechat v autorizovaném servisním středisku vyměnit, aby se zabránilo možnému nebezpečí.

• Pro Vaši bezpečnost je tento spotřebič vsouladu se všemi souvisejícími předpisy (směrnice pro nízké napětí, elektromagnetická kompatibilita, životní prostředí atd.).
• Váš spotřebič je elektrické zařízení: musí být používán za standardních podmínek. Spotřebič je určený pouze pro domácí použití.
• Spotřebič je vybaven teplotní pojistkou proti přehřívání.
• Spotřebič zapojujte vždy:
- do elektrické sítě s napětím v rozmezí 220 V až 240 V (pouze střídavý proud),
- do zásuvky s uzemněním.
Připojení k nesprávnému napětí může způsobit nenapravitelné škody na spotřebiči a zneplatnit poskytovanou záruku.
Pokud používáte prodlužovací kabel, ověřte si, že má odpovídající charakteristiky (16 A) a zemnění a že je řádně natažený.
• Před zapojením do uzemněné zásuvky zcela rozviňte napájecí kabel.
• Napájecí kabel a šňůru pro přívod vody nikdy neponechávejte v blízkosti nebo v kontaktu se zdrojem tepla nebo s ostrými hranami.
• Žehlicí plocha a podložka pod žehličku na základní jednotce mohou dosahovat velmi vysokých teplot a mohou způsobit popáleniny: nedotýkejte se jich. Nikdy se žehlicí plochou nedotýkejte elektrického napájecího kabelu žehličky.
• Vždy používejte odvětrávané/síťované žehlicí prkno, abyste zabránili vzniku mokrých skvrn a úniku páry do stran. Při žehlení těsně u hrany prkna dávejte pozor na horkou páru.
• Spotřebič produkuje páru, která může způsobit popáleniny. Se žehličkou zacházejte vždy opatrně, a to zejména pře svislém žehlení. Nikdy neotáčejte páru na jiné osoby či na zvířata.
• Nikdy neponořujte žehličku do vody či do jiné kapaliny. Nikdy ji nevkládejte pod puštěný vodovodní kohoutek.
• Při prvním použití zařízení se může objevit kouř a zápach. Nejedná se o závadu. Jestliže zařízení používáte poprvé, jestliže jste vyměňovali odvápňovací cartridge nebo jste doplňovali nádržku na vodu, mačkejte přibližně po dobu pár minut tlačítko pro ovládání páry mimo žehlicí prkno, abyste natlakovali čerpadlo a zajistili dostatek páry.
• Při používání elektrické čerpadlo vstřikuje vodu do žehlicí desky. Toto vytváří hluk, ale to je v pořádku.
• Bezpečnostní pokyny pro odvápňování kartuše:

- Není určeno k pití

- Udržujte mimo dosah dětí

- Patří do směsného komunálního odpadu

- Uchovávejte na chladném a suchém místě

tí

Postup

Jakou vodu je možné použít?

Tento přístroj byl navržen pro použití s neupravenou vodou z vodovodu
Druhy vody, které není doporučeno použít: Pro zachování co nejdelší životnosti maxi žehličky nepoužívejte vodu ze sušiček na prádlo, parfémovanou nebo změkčenou vodu, vodu z chladniček, baterií či klimatizací, dešťovou vodu, převařenou, filtrovanou nebo balenou vodu. Nepoužívejte čistou destilovanou nebo čistou demineralizovanou vodu. Všechny druhy vody vyjmenované výše mohou obsahovat organický odpad, minerální nebo chemické částice, jež mohou způsobit kapání, náchylnost k tvorbě hnědých skvrn nebo předčasné opotřebení spotřebiče.
Nádržku na vodu nedoplňujte z prostoru kazety.

Kazeta

Odvápňovací údržba (anti calc)

Do nádržky na vodu ani do odvápňovací nádržky nelijte žádné odvápňovací látky (ocet, průmyslové odvápňovací výrobky, apod.), které mohou spotřebič poškodit.
Používání napařovací žehličky bez výměny kazety může vést k poškození spotřebiče a ke ztrátě jeho napařovací schopnosti. Tlačítko odvápnění stiskněte pouze v případě, že jste právě vyměnili kazetu.
Pro zajištění výkonnosti kazety ji z plastového sáčku vyjímejte až těsně před použitím. Mezinárodní záruka Tefal se nevztahuje na jakékoli poškození vzniklé v souvislosti s používáním napařovací žehličky bez řádné výměny kazety.

BROŽURKU S POKYNY PROSÍM USCHOVEJTE PRO MOŽNOST POZDĚJŠÍHO NAHLÉDNUTÍ

Ochrana životního prostředí na prvním místě!

- ⓘ Spotřebič obsahuje cenné materiály, které lze recyklovat a opakovaně použít.
- ➲ Vysloužilý spotřebič odevzdejte do sběrného dvora.

Problém s napařovací maxižehličkou?

PROBLÉMY	PŘÍČINY	ŘEŠENÍ
Žehlička netvoří páru nebo jí tvoří málo.	Právě jste naplnili nádržku nebo vyměnili odvápňovací kazetu, případně jste právě začali žehlit.	Několik minut podržte stisknuté tlačítko pro ovládání páry. Žehličkou nemiřte na prádlo. Aktivujete tak vodní pumpu.
	Ve spotřebiči chybí odvápňovací kazeta, případně je nesprávně vložená.	Zkontrolujte, zda je v přihrádce správně vložená odvápňovací kartuše.
	Při teplotě, kterou jste zvolili, se pára nemůže tvořit.	Nastavte ovládání termostatu do barevné zóny (••• nebo MAX).
	Nádržka na vodu je prázdná.	Naplňte nádržku.
Z otvorů na žehlicí ploše vytéká voda.	Začínáte s užíváním páry nebo jste ji dlouho nepoužili.	Stranou žehlicího prkna stiskněte ovládací tlačítko páry a držte, dokud žehlička nezačne tvořit páru.
	Žehlička není správně nastavená (1 nebo 2 tečky) a žehlicí plocha není dost rozpálená, aby mohla vznikat pára.	Nastavte žehličku na 3 tečky (••• nebo MAX) a počkejte, dokud kontrolka termostatu nezhasne. Potom znovu stiskněte tlačítko pro ovládání páry.
Na prádle se objevují mokré stopy.	Žehlicí prkno je nasáklé vlhkostí, protože není vhodné pro žehlení napařovací maxižehličkou.	Zkontrolujte, zda máte vhodné žehlicí prkno. Doporučujeme používat odvětrávané/síťované žehlicí prkno.
Z otvorů na žehlicí ploše vycházejí hnědé sraženiny a zachycují se na prádle.	Při žehlení používáte chemické odvápňovací přípravky nebo příměsi do vody.	Podobné přípravky do nádržky na vodu nikdy nepřidávejte (viz „Jakou vodu je možné použít“). Kontaktujte autorizované servisní středisko.
	Prádlo není řádně vymáchané nebo žehlíte nový oděv dříve, než jste ho vyprali.	Ověřte si, že je prádlo řádně vymáchané a zbavte ho zbytků prášku případně chemikálií na nových oděvech. Mohou vnikat do žehličky.
Žehlicí plocha je špinavá nebo hnědá a může umazat prádlo.	Máte nastavenu příliš vysokou teplotu.	Podívejte se na doporučení tykající se ovladače nastavování teploty.
	Používáte škrob.	Škrob aplikujte vždy na tu stranu látky, kterou nežehlíte.
Zpod žehličky uniká pára či voda.	Spotřebič je závadný.	Přestaňte žehličku používat a obraťte se na autorizované servisní středisko.
Odvápňovací kontrolka bliká.	Odvápňovací kazeta už není účinná.	Vyměňte odvápňovací kartuši za novou a poté nejméně na 3 sekundy stiskněte resetovací tlačítko.
Odvápňovací kontrolka bliká i po výměně kartuše.	Nestiskli jste resetovací tlačítko.	Podržte resetovací tlačítko stisknuté, dokud kontrolka nepřestane blikat.

Jestliže nelze určit příčinu poruchy, kontaktujte autorizované záruční a pozáruční servisní středisko.

Dôležité odporúčania

Bezpečnostné pokyny

• Pred prvým použitím si, prosím, dôkladne prečítajte tieto pokyny. Tento výrobok je určený iba na domáce použitie v interiéri. V prípade komerčného používania, nesprávneho použitia či nedodržania týchto pokynov nepreberá výrobca žiadnu zodpovednosť a neposkytuje záruku.

• Spotrebič nikdy neodpájajte zo siete pomocou napájacieho kábla. Spotrebič vždy odpojte od napätia:
- skôr ako začnete plniť nádržku vodou,
- skôr ako začnete čistiť spotrebič,
- po každom použití.

• Spotrebič sa musí používať a odkladať na rovnom, stabilnom a žiaruvzdornom povrchu. Pokiaľ odkladáte žehličku na podložku, overte si, či je povrch, na ktorom je podložka pod žehličku umiestnená, stabilný.

• Tento spotrebič nie je určený na používanie osobami (vrátane detí) s obmedzenými či zhoršenými fyzickými, zmyslovými či mentálnymi schopnosťami alebo osobami bez riadnych znalostí a skúseností, pokiaľ nie sú pod dohľadom osoby zodpovedajúcej za ich bezpečnosť, alebo pokiaľ im táto osoba pred použitím neposkytne zodpovedajúcu inštruktáž.

• Deti musia byť pod dohľadom, aby nepoužívali spotrebič na hranie.

• Tento spotrebič môžu používať deti od 8 rokov a osoby bez zodpovedajúcich znalostí alebo skúseností, alebo osoby s obmedzenými či zhoršenými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, pokiaľ im bola poskytnutá dôkladná inštruktáž o používaní spotrebiča, sú pod

dohľadom a chápu súvisiace riziká. Deti sa so spotrebičom nesmú hrať. Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru. Uschovávajte žehličku a napájací kábel mimo dosahu detí mladších ako 8 rokov, pokiaľ je spotrebič zapojený do siete alebo odložený, aby vychladol.

• Povrch spotrebiča môže počas prevádzky dosahovať veľmi vysoké teploty, ktoré môžu spôsobiť popáleniny. Nedotýkajte sa rozohriatych povrchov žehličky (odkrytých kovových častí a plastových častí bezprostredne priliehajúcich ku kovovým častiam).

• Nikdy nenechávajte prístroj zapojený do elektrickej siete bez dozoru. Pred odložením prístroj odpojte z elektrickej siete a počkajte, kým vychladne (cca 1 hodinu).

• Nádržku nikdy neplňte priamo z vodovodného kohútika.

• Počas používania musí byť nádržka uzavretá.

• Nikdy nepoužívajte spotrebič, pokiaľ vám spadol, má akékoľvek viditeľné poškodenie, netesní alebo pokiaľ sa správa akokoľvek neobvykle. Nesnažte sa spotrebič rozoberať sami: nechajte ho skontrolovať v autorizovanom servisnom stredisku, aby ste sa vyhli nebezpečenstvu.

• Pred použitím skontrolujte, či prívod elektrického prúdu a vody nejaví žiadne známky poškodenia. Pokiaľ sú elektrický kábel alebo prívof vody poškodené, je potrebné nechať ich v autorizovanom servisnom stredisku vymeniť, aby sa zabránilo možnému nebezpečenstvu.

Pre vašu bezpečnosť je tento spotrebič v súlade so všetkými súvisiacimi predpismi (smernice pre nízke napätie, elektromagnetická kompatibilita, životné prostredie atď.).

• Váš spotrebič je elektrické zariadenie: musí sa používať za štandardných podmienok. Spotrebič je určený iba na domáce použitie.

• Spotrebič je vybavený teplotnou poistkou proti prehrievaniu.

• Spotrebič zapájajte vždy:

- do elektrickej siete s napätím v rozmedzí 220 až 240 V (iba striedavý prúd),
- do zásuvky s uzemnením.

Pripojenie k nesprávnemu napätiumôže spôsobiť nenapraviteľné škody na spotrebiči a zrušiť poskytovanú záruku.

Pokiaľ používate predlžovací kábel, overte si, čimá zodpovedajúce charakteristiky (16 A) a uzemnenie a či je riadne natiahnuty.

• Pred zapojením do uzemnenej zásuvky úplne rozviňte napájací kábel.

• Napájací kábel a šnúru na prívod vody nikdy neponechávajte v blízkosti alebo v kontakte so zdrojom tepla alebo s ostrými hranami.

• Žehliaca plocha a podložka pod žehličku v základnej jednotke môžu dosahovať veľmi vysoké teploty a môžu spôsobiť popáleniny: nedotýkajte sa ich. Nikdy sa žehliacou plochou nedotýkajte elektrického napájacieho kábla žehličky.
• Vždy používajte odvetrávanú/sieťovanú žehliacu dosku, aby ste zabránili vzniku mokrých škvŕn a úniku pary do strán. Pri žehlení tesne pri hrane dosky dávajte pozor na horúcu paru.
• Spotrebič produkuje paru, ktorá môže spôsobiť popáleniny. So žehličkou zaobchádzajte vždy opatrne, a to predovšetkympri zvislom žehlení. Nikdy neotáčajte paru na iné osoby či zvieratá.
• Nikdy neponárajte žehličku do vody či inej kvapaliny. Nikdy ju nevkladajte pod pustený vodovodný kohútik.

• Pri prvom použití žehličky sa môžu uvoľňovať výpary a zápach, no nie sú škodlivé. Ak používate spotrebič po prvýkrát, ak ste vymieňali odvápňovaciu kazetu alebo po naplnení nádržky na vodu, stlačte a podržte tlačidlo na reguláciu pary na niekoľko minút a otočte ju smerom od bielizne, aby sa naplnilo čerpadlo a vytvorila para.
• Počas používania vstrekuje elektrické čerpadlo vodu do železnej žehliacej plochy. Zvuk, ktorý pritom vzniká, je normálny.
• Bezpečnostné pokyny na odvápňovanie kartuše:

- Nie je určené na pitie.

- Udržiavajtemimo dosahu detí.

- Patrí do zmiešaného komunálneho odpadu.

-Uschovávajte na chladnom a suchom mieste.

Príprava
Aký typ vody sa môže používať?

Tento spotrebič bol určený na používanie s neupravenou vodou z vodovodu
Nevhodné typy vody: aby životnosť vašej naparovacej žehličky „Maxi Steam" bola čo najdlhšia, nepoužívajte vodu zo sušičky prádla, parfumovanú alebo zmäkčenú vodu, vodu z chladničky, akumulátorov, klimatizácií, dažďovú vodu, prevarenú, filtrovanú alebo balenú vodu. Nepoužívajte čistú destilovanú ani čistú demineralizovanú vodu.
Všetky typy vody uvedené vyššie môžu obsahovať organický odpad, minerálne alebo chemické častice, ktoré môžu spôsobiť prskanie, hnedé škvrny alebo predčasné opotrebovanie spotrebiča.
Neplňte nádrž na vodu z priestoru určeného na náplň.

Náplň
Údržba proti zanášaniu vodným kameňom

Údržba proti zanášaniu vodným kameňom
Do nádrže na vodu alebo do priestoru určeného pre náplň proti vodnému kameňu nedávajte žiadne prostriedky na odstraňovanie vodného kameňa (ocot, priemyselné produkty na odstraňovanie vodného kameňa atď.). Mohli by poškodiť váš spotrebič.
Používanie naparovacej žehličky „Maxi Steam" bez výmeny náplne môže poškodiť spotrebič a jeho funkciu naparovania. Tlačidlo odstraňovania vodného kameňa stlačte až po výmene náplne.
Aby bola náplň čo najúčinnejšia, vyberte ju z plastového obalu tesne pred použitím. Medzinárodná záruka vzťahujúca sa na výrobky Tefal nebude platiť v prípade poškodenia, ktoré nastane v dôsledku používania naparovacej žehličky „Maxi Steam" bez výmeny náplne.

BROŽÚRKU S POKYNMI, PROSÍM, USCHOVAJTE PRE MOŽNOSŤ NESKORŠIEHO NAHLIADNUTIA

Ochrana životného prostredia na prvom mieste!

ⓘ Spotrebič obsahuje cenné materiály, ktoré je možné recyklovať a použiť opakovane.
➲ Spotrebič, ktorý doslúžil, odovzdajte do zberného dvora.

Problém s naparovacou maxižehličkou?

PROBLÉMY	PRÍČINY	RIEŠENIA
Žehlička netvorí paru alebo jej tvorí málo.	Práve ste naplnili nádržku alebo vymenili odvápňovaciu kartušu, prípadne ste začali práve žehliť.	Niekoľko minút podržte stlačené tlačidlo na ovládanie pary. Žehličkou nemierte na bielizeň. Aktivujete tak vodnú pumpu.
	V spotrebiči chyba odvápňovacia kartuša, prípadne je nesprávne vložená.	Skontrolujte, či je v priehradke správne vložená odvápňovacia kartuša.
	Pri teplote, ktorú ste zvolili, sa nemôže tvoriť para.	Nastavte ovládanie termostatu do farebnej zóny (••• alebo MAX).
	Nádržka na vodu je prázdna.	Naplňte nádržku.
Z otvorov na žehliacej ploche vyteká voda.	Začínate s používaním pary alebo ste ju dlho nepoužili.	Mimo žehliacej dosky stlačte ovládacie tlačidlo pary a držte, pokiaľ žehlička nezačne tvoriť paru.
	Žehlička nie je správne nastavená (1 alebo 2 bodky) a žehliaca plocha nie je dosť rozpálená, aby mohla vznikať para.	Nastavte žehličku na 3 bodky (••• alebo MAX) a počkajte, pokiaľ kontrolka termostatu nezhasne. Potom znovu stlačte tlačidlo na ovládanie pary.
Na bielizni sa objavujú mokré stopy.	Žehliaca doska je nasiaknutá vlhkosťou, pretože nie je vhodná na žehlenie naparovacou maxižehličkou.	Skontrolujte, či máte vhodnú žehliacu dosku. Odporúčame používať odvetrávanú/sieťovanú žehliacu dosku.
Z otvorov na žehliacej ploche vychádzajú hnedé zrazeniny a zachytávajú sa na bielizni.	Pri žehlení používate chemické odvápňovacie prípravky alebo prímesi do vody.	Podobné prípravky do nádržky na vodu nikdy nepridávajte (pozrite „Akú vodu je možné použiť"). Kontaktujte autorizované servisné stredisko.
	Bielizeň nie je poriadne vyžmykaná alebo žehlíte nový odev skôr, ako ste ho vyprali.	Overte si, či je bielizeň poriadne vyžmykaná a zbavte ju zvyškov prášku, prípadne chemikálií na nových odevoch. Môžu vnikať do žehličky.
Žehliaca plocha je špinavá alebo hnedá a môže zašpiniť bielizeň.	Máte nastavenú príliš vysokú teplotu.	Pozrite sa na odporúčania týkajúce sa ovládača nastavovania teploty.
	Používate škrob.	Škrob aplikujte vždy na tú stranu látky, ktorú nežehlíte.
Spod žehličky uniká para alebo voda.	Spotrebič je poškodený.	Prestaňte žehličku používať a obráťte sa na autorizované servisné stredisko.
Kontrolka na odvápňovanie bliká.	Odvápňovacia kartuša už nie je účinná.	Vymeňte odvápňovaciu kartušu za novú, a potom najmenej na 3 sekundy stlačte resetovacie tlačidlo.
Kontrolka na odvápňovanie bliká aj po výmene kartuše.	Nestlačili ste resetovacie tlačidlo.	Podržte resetovacie tlačidlo stlačené, pokiaľ neprestane blikať kontrolka.

Ak nie je možné určiť príčinu poruchy, obráťte sa na autorizované popredajné servisné stredisko.

Pomembna priporočila

Varnostna navodila

• Prosimo, da si pred prvo uporabo aparata pazljivo preberete ta navodila. Aparat je bil zasnovan zgolj za gospodinjsko rabo v notranjih prostorih. Vsakršna komercialna ali nepravilna uporaba oziroma neupoštevanje navodil proizvajalca odvezuje njegove odgovornosti in izniči veljavnost garancije.

• Aparata z napajanja nikoli ne odklapljajte tako, da bi ga vlekli za napajalni kabel. Aparat vedno odklopite z napajanja:

- pred polnitvijo posode za vodo,
- pred čiščenjem aparata,
- po vsakokratni uporabi.

• Napravo je treba uporabljati in postavljati na ravnih, trdnih in na vročino odpornih površinah. Ob postavljanju likalnika na stojalo se prepričajte, da je površina, na katero likalnik postavljate, stabilna.

• Ta aparat ni namenjen za uporabo osebam (vključno z otroki) z zmanjšanimi ali motenimi fizičnimi, zaznavnimi ali psihičnimi sposobnostmi oziroma osebam s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem, razen kadar jih oseba, ki je odgovorna za njihovo varnost pri uporabi aparata, nadzoruje oziroma kadar jim pred uporabo aparata glede njegove uporabe ustrezno svetuje.

• Otroke je treba v bližini naprave nadzirati in jim igranje z napravo preprečiti.

• V primeru temeljite poučitve glede uporabe aparata, nadzora in popolne seznanitve z nevarnostmi, ki se pri

uporabi aparata pojavljajo, je uporaba aparata dovoljena tudi otrokom, starejšim od osem let in osebam s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem oziroma osebam z zmanjšanimi fizičnimi, zaznavnimi ali psihičnimi sposobnostmi. Otrokom je treba igranje z napravo preprečiti. Otrokom je čiščenje in vzdrževanje aparata brez nadzora prepovedano. V času, ko je aparat povezan z napajanjem oziroma v času, ko se aparat ohlaja, naj se likalnik in njegov napajalni kabel nahajata izven dosega otrok, ki so mlajši od osem let.

• Površine aparata lahko med delovanjem dosežejo izjemno visoke temperature, ki lahko povzročijo opekline. Ne dotikajte se vročih površin aparata (dosegljivi kovinski deli in plastični deli poleg kovinskih delov)

• Naprave nikoli ne puščajte brez nadzora, ko je priključena na električno omrežje. Preden napravo shranite, potem ko jo izključite, počakajte, da se ohladi (približno 1 uro).

• Posode za vodo nikoli ne polnite neposredno pod pipo.

• Odpiranje pokrova posode za vodo je med uporabo aparata prepovedano.

• Uporaba aparata je prepovedana v primeru padca aparata, vidnih poškodb, puščanja ali kakršnegakoli neobičajnega delovanja aparata. Aparata ne poizkušajte razstavljati: v izogib nevarnostim ga odnesite na pregled v pooblaščen servis podjetja.

• Pred uporabo aparata preverite morebitne poškodbe ali znake obrabe napajalnega kabla in cevi za paro. V primeru poškodb napajalnega kabla ali cevi za vodo je potrebno le-te, v izogib nevarnostim, zamenjati na pooblaščenem

servisu podjetja.

• Zaradi vaše varnosti je naprava skladna z vsemi veljavnimi predpisi (nizka napetost, elektromagnetna združljivost, okoljska direktiva itd.).

• Vaša naprava spada med električne aparate: uporabljati jo je treba v običajnih pogojih uporabe. Zasnovana je zgolj za domačo uporabo.

• Aparat je opremljen s toplotno varovalko, ki preprečuje pregrevanje.
• Aparat vedno povezujte z:
- omrežnim napajanjem z napetostjo 220–240 V (zgolj izmenični tok),
- vtičnico z ozemljitvijo.
• Povezovanje aparata z napačno napetostjo lahko privede do nepopravljivih poškodb aparata in razveljavitve garancije.
• V primeru uporabe električnega podaljška se prepričajte, da je le-ta ustrezen (16A), opremljen z ozemljitvijo in v celoti raztegnjen.
• Pred povezavo napajalnega kabla z ozemljeno omrežno vtičnico se prepričajte, da je kabel v celoti raztegnjen.
• Napajalnega kabla oziroma cevi za vodo ne puščajte v bližini ali v stiku z viri toplote ali ostrimi robovi.
• Likalna plošča in stojalo likalnika osnovne enote lahko dosežeta izjemno visoke temperature in predstavljata vir opeklin: teh površin se ne dotikajte. Z likalno ploščo se ne dotikajte napajalnih kablov.
• Za preprečevanje nastanka vodnih madežev na oblekah in v izogib uhajanju pare pri straneh vedno uporabljajte zračno/mrežasto likalno desko. Pri likanju v bližini roba likalne deske pazite na vročo paro.
• Vaš aparat oddaja paro, ki lahko povzroči opekline. Pri uporabi likalnika bodite vedno pazljivi, zlasti pri navpičnem likanju. Pare nikoli ne usmerjajte v ljudi ali živali.
• Aparata nikoli ne potapljajte v vodo ali kakšno drugo tekočino. Likalnika prav tako nikoli ne postavljajte pod tekočo vodo.

• Pri prvi uporabi lahko naprava oddaja dim in neprijeten vonj, vendar je oboje neškodljivo. Če napravo uporabljate prvič, če ste zamenjali kartušo za vodni kamen ali če ste polnili rezervoar za vodo, nekaj minut zaporedoma pritiskajte gumb za paro, pri čemer naj bo likalnik usmerjen stran od perila, da se črpalka aktivira in se začne ustvarjati para.
• Med uporabo vaša električna črpalka vbrizga vodo v likalno ploščo. Pri tem ustvari zvok, a to je normalno
• Varnostna navodila glede vložka proti vodnemu kamnu:

- Prepovedano pitje.

- Hraniti izven dosega otrok.

- Zavreči med gospodinjske odpadke.

- Hraniti v hladnem, suhem prostoru

Priprava

Kakšno vodo uporabiti?

Ta aparat je zasnovan za uporabo z neobdelano vodo iz pipe.
Vrste vode, ki jih ni dovoljeno uporabiti: da bi ohranili življenjsko dobo vašega likalnika «Maxi steam», ne uporabljajte vode iz sušilnih strojev, odišavljene ali mehčane vode, vode iz hladilnikov, akumulatorjev, klimatskih naprav, deževnice, prekuhane, filtrirane ali ustekleničene vode. Ne uporabljajte čiste destilirane vode ali čiste demineralizirane vode.
Vse zgoraj navedene vrste vode lahko vsebujejo organske odpadke, mineralne ali kemične elemente, ki lahko povzročijo škropljenje, rjave madeže ali prezgodnjo obrabo aparata.
Rezervoarja za vodo ne polnite na predelu za kartušo.

Kartuša

Vzdrževanje za odstranjevanje vodnega kamna

V rezervoar za vodo oziroma v predel za odstranjevanje vodnega kamna ne dodajajte sredstev za odstranjevanje vodnega kamna (kis, industrijski proizvodi za odstranjevanje vodnega kamna itd.), saj lahko poškodujejo vaš aparat.
Uporaba likalnika «Maxi steam» brez zamenjave kartuše lahko poškoduje aparat in vpliva na učinkovitost ustvarjanja pare.
Pritisnite na gumb za odstranjevanje vodnega kamna le, če ste zamenjali kartušo.
Da bi zagotovili učinkovitost kartuše, jo tik pred uporabo odstranite iz plastične vrečke. Tefalova mednarodna garancija ne krije poškodb, ki nastanejo zaradi uporabe maksi parnega likalnika brez zamenjave kartuše.

PROSIMO, DA TA PRIROČNIK Z NAVODILI ZA UPORABO SHRANITE ZA BODOČO UPORABO

Varovanje okolja je najpomembnejše!

ⓘ Vaš aparat vsebuje številne materiale, ki so primerni za ponovno uporabo ali recikliranje.

➲ Oddajte ga v lokalnem centru za ravnanje z odpadki.

Težava z likalnikom Maxi steam?

TEŽAVA	VZROK	REŠITEV
Likalnik proizvaja majhno količino pare oziroma pare ne proizvaja.	Morda ste pravkar napolnili posodo za vodo, zamenjali vložek proti vodnemu kamnu oziroma pričeli z uporabo likalnika.	Nekaj minut držite pritisnjen gumb za nadzor pare, pri čemer imejte likalnik usmerjen stran od obleke in na takšen način pripravite črpalko na delovanje.
	V aparatu manjka vložek proti vodnemu kamnu oziroma vložek ni pravilno nameščen.	Prepričajte se, da je vložek nameščen in blokiran v svoj predelek.
	Proizvajanje pare v primeru vaše izbire nastavitve temperature ni mogoče.	Termostat premaknite v obarvano območje (••• ali MAX).
	Posoda za vodo je prazna.	Napolnite posodo za vodo.
Iz odprtin likalne plošče pušča voda.	Morda prvič uporabljate funkcijo izhajanja pare oziroma te funkcije že dalj časa niste uporabljali.	Likalnik usmerite stran od likalne deske in pritisnite gumb za nadzor pare ter počakajte, da likalnik paro proizvede.
	Izbrali ste napačno nastavitev (1/2 pikici) zaradi česar likalna plošča ni dovolj vroča za proizvajanje pare.	Izberite nastavitev likalnika s tremi pikicami (••• ali MAX) in pred ponovno aktivacijo gumba za nadzor pare počakajte, da se lučka termostata likalnika dezaktivira.
Na blagu se pojavljajo vodne proge.	Likalna deska je premočena z vodo, ker ni primerna za uporabo z likalnikom Maxi steam.	Prepričajte se o ustreznosti likalne deske. Priporočamo vam, da uporabljate zračno/mrežasto likalno desko.
Iz odprtin likalne plošče izhajajo rjave sledi, ki mažejo perilo.	Morda ste vodi likalnika dodalikemična sredstva za odstranjevanje vodnega kamna oziroma druge dodatke.	Takšnih proizvodov nikoli ne dodajajte v posodo za vodo (upoštevajte § "Kakšno vodo je dovoljeno uporabljati"). Posvetujte se s pooblaščenim servisom .
	Perilo ni dovolj splaknjeno oziroma ste pričeli z likanjem novega oblačila, še preden ste ga oprali.	Prepričajte se, da je bilo perilo temeljito splaknjeno in s tem z novih oblek odstranjeni ostanki čistil ali kemikalij, ki bi se lahko vsesali v likalnik.
Likalna plošča je umazana oziroma rjava in bi lahko perilo zamazala.	Morda likate pri previsoki nastavitvi temperature.	Upoštevajte naša priporočila glede regulacije nastavitve temperature.
	Morda uporabljate škrob.	Hrbtno stran tkanine, ki jo likate, vedno poškropite s škrobom.
Pod aparatom izhaja para ali voda.	Morda gre za okvaro aparata.	Prenehajte z uporabo likalnika Maxi steam in se posvetujte s pooblaščenim servisom.
Indikator delovanja proti vodnemu kamnu "anti calc" utripa.	Vložek proti vodnemu kamnu ni več učinkovit.	Zamenjajte vložek proti vodnemu kamnu in držite gumb ponastavitve pritisnjen vsaj tri sekunde.
Indikator delovanja proti vodnemu kamnu utripa tudi po menjavi vložka.	Morda niste pritisnili gumba ponastavitve.	Gumb ponastavitve držite pritisnjen, vse dokler indikator ne neha utripati.

Če ni mogoče ugotoviti razloga za težavo, se obrnite na pooblaščen poprodajni servisni center.

Važne preporuke

Bezbednosna uputstva

• Pažljivo pročitajte bezbednosna uputstva pre prve upotrebe aparata. Aparat je isključivo namenjen upotrebi u domaćinstvu u zatvorenom prostoru. Ukoliko se aparat upotrebljava u komercijalne svrhe ili koristi suprotno uputstvima za upotrebu, proizvođač se oslobađa svake odgovornosti i garancija neće važiti.

• Ne isključujte aparat povlačenjem kabla. Aparat uvek isključite:

-pre punjenja rezervoara za vodu

-pre čišćenja aparata

-nakon svake upotrebe

• Aparat koristite na ravnoj, stabilnoj površini koja je otporna na toplotu. Kada odlažete peglu na postolje, proverite da li se i ono nalazi na stabilnoj površini.

• Nije predviđeno da aparat koriste osobe (uključujući decu) sa smanjenim fizičkim, čulnim i mentalnim sposobnostima kao ni osobe bez iskustva i znanja. Smeju ga upotrebljavati samo ako su pod nadzorom osobe odgovorne za njihovu bezbednost, koja će im dati odgovarajuća uputstva pre upotrebe aparata.

• Deca moraju biti pod nadzorom kako se ne bi igrala aparatom.

• Deca uzrasta od 8 godina i starija, osobe koje ne poseduju odgovarajuće znanje i iskustvo u rukovanju aparatom, kao i osobe čije su fizičke, čulne ili umne sposobnosti umanjene ili ometene mogu koristiti aparat samo ako su dobile detaljna uputstva za upotrebu aparata, ako imaju odgovarajući nadzor

i shvataju rizike u vezi sa upotrebom aparata. Deca ne smeju da se igraju sa aparatom. Čišćenje i održavanje ne smeju izvršavati deca bez odgovarajućeg nadzora. Peglu i kabl držite van domašaja dece mlađe od 8 godina kada je aparat pod naponom ili dok se hladi.

- Grejna ploča pegle i površine aparata mogu dostići veoma visoku temperaturu koja može prouzrokovati opekotine. Ne dodirujte ove površine sve dok se pegla u potpunosti ne ohladi (metalni i plastični delovi).
- Nikada ne ostavljajte aparat bez nadzora dok je priključen na struju. Nakon isključenja iz struje, sačekajte da se aparat potpuno ohladi (oko 1 sat) pre nego što ga odložite.
- Nikada ne punite rezervoar vodom direktno iz slavine.

Ne smete otvarati poklopac od ketridža tokom upotrebe aparata.

- Ne smete koristiti aparat ako je pao, ukoliko postoje vidljiva oštećenja, ako iz njega curi voda ili ako pokazuje bilo kakve nepravilnosti u radu. Ne pokušavajte sami da rastavite aparat. Odnesite ga u ovlašćeni servis kako biste izbegli opasnosti.

Pre upotrebe proverite da li su kabl za napajanje ili kabl za paru oštećeni. Ako su kabl za napajanje ili kabl za paru oštećeni, odnesite ih u ovlašćeni servis kako biste izbegli opasnosti.

- Radi vaše sigurnosti, ovaj aparat odgovara svim važećim standardima i propisima (direktiva o niskom naponu, elektromagnetna kompatibilnost, životna sredina itd...).
- Vaš aparat je električni aparat: mora se koristiti u normalnim uslovima. Ovaj proizvod je predviđen samo za upotrebu u domaćinstvu.
- Opremljen je termičkim osiguračem kako bi se izbeglo pregrevanje.
- Aparat uvek uključite u:

-električnu instalaciju čiji je napon između 220 V i 240 V (samo naizmjenična struja)
-utičnicu sa uzemljenjem
Priključenje na pogrešan napon može nepovratno oštetiti aparat i poništiti garanciju.

- Potpuno odmotajte električni kabl za napajanje pre nego što ga uključite u utičnicu sa uzemljenjem.
- Ne ostavljajte strujni ili kabl za paru u blizini ili u kontaktu sa izvorom toplote ili u blizini oštrih ivica.
- Grejna ploča pegle i postolje za peglu mogu doseći veoma visoke temperature i izazvati opekotine: ne dodirujte ih.
- Uvek koristite mrežastu dasku za peglanje kako biste sprečili pojavu fleka na vešu i otpuštanje pare sa bočne strane aparata. Obratite pažnju na vruću paru prilikom peglanja odeće na ivicama daske za peglanje.

- Vaš aparat ispušta paru koja može naneti opekotine. Uvek pažljivo rukujte peglom, naročito prilikom vertikalnog peglanja. Nikada ne usmeravajte paru prema ljudima ili životinjama.
- Nikada ne uranjajte aparat u vodu ili bilo koju drugu tečnost. Nikada ne stavljajte aparat pod mlaz vode iz slavine.
- Tokom prve upotrebe, može doći do oslobađanja dima i mirisa koji nisu štetni. Ako prvi put koristite aparat, ako ste zamenili uložak protiv kamenca ili nakon punjenja rezervoara vodom, udaljite peglu od daske za peglanje i nekoliko minuta uzastopno pritiskajte taster za kontrolu pare kako biste pokrenuli pumpu i dobili paru.
- Tokom korišćenja, vaša električna pumpa ubrizgava vodu u grejnu ploču. Ovo proizvodi buku ali to je normalna pojava.
- Bezbednosna uputstva za upotrebu Anti calc ketridža:

-Nije za piće

-Držati van domašaja dece

-Odlaganje u smeće

-Držati na suvom i hladnom mestu

Priprema

Koja voda može da se koristi?

Ovaj aparat je dizajniran za korišćenje sa netretiranom vodom sa česme
Vrste vode koje ne smete koristiti: da biste produžili vek trajanja pegle, ne smete da koristite vodu iz mašina za sušenje veša, vodu sa mirisom ili omekšivačem, vodu iz frižidera, akumulatora, klima uređaja, kišnicu, prokuvanu, filtriranu ili flaširanu vodu. Nemojte da koristite čistu destilovanu ili demineralizovanu vodu.
Sve navedene vrste vode mogu da sadrže organski otpad, mineralne ili hemijske elemente koji mogu da izazovu kapanje, pojavu fleka ili kraći vek trajanja aparata.
Nemojte da punite rezervoar vodom iz odeljka za ketridž.

Ketridž

Uklanjanje kamenca

Nikada ne unosite sredstva za uklanjanje kamenca (sirće, industrijske proizvode za uklanjanje kamenca) u rezervoar za vodu ili odeljak za ketridž protiv kamenca jer mogu oštetiti aparat.
Ako ne menjate ketridž protiv kamenca u Maxi pegli, možete da oštetite aparat i umanjite njegov učinak. Pritisnite taster „anti calc" samo ako ste zamenili ketridž.
Ketridž protiv kamenca izvadite iz kesice neposredno pre upotrebe da biste sačuvali njegovu efikasnost. Međunarodna Tefal garancija ne pokriva štetu nastalu kao rezultat upotrebe Maxi pegle bez menjanja ketridža.

MOLIMO VAS SAČUVAJTE OVO BEZBEDNOSNO UPUTSTVO ZA BUDUĆU UPOTREBU

Zaštita okoline na prvom mestu!

- Vaš aparat sadrži vredne materijale koji se mogu upotrebiti ili reciklirati.
- Odnesite aparat u centar koji se bavi recikliranjem takvih proizvoda.

Imate problema sa vašom maxi peglom?

PROBLEMI	UZROCI	REŠENJA
Vaša pegla ispušta malo ili nimalo pare.	Upravo ste napunili rezervoar ili promenili anti calc ketridž ili tek počinjete da koristite peglu.	Kontinuirano pritiskajte taster za ispust pare nekoliko minuta udaljeno od tkanine za peglanje kako biste pripremili pumpu.
	U aparatu nema anti calc ketridža ili nije ispravno postavljen.	Osigurajte da je anti calc ketridž ispravno postavljen i zaključan u svom odeljku.
	Para se ne proizvodi na temperaturi koju ste vi izabrali.	Podesite termostat u kontrolnoj zoni (••• or MAX).
	Rezervoar za vodu je prazan.	Napunite rezervoar.
Voda curi iz rupica na grejnoj ploči.	Koristite paru prvi put ili je niste koristili neko vreme.	Pritiskajte taster za ispust pare udaljeno od daske za peglanje dok pegla ne proizvede paru.
	Podešavanje nije tačno (1 tačka/ 2 tačke) i grejna ploča nije dovoljno vruća kako bi proizvela paru.	Podesite peglu na 3 tačke (••• or MAX) i sačekajte da se svetlo termostata upali pre nego što ponovo aktivirate taster za ispust pare.
Na tkanini se pojavljuju fleke od vode.	Vaša daska za peglanje natopljena je vodom zato što nije odgovarajuća za korišćenje maxi pegle.	Proverite da li je vaša daska za peglanje odgovarajuća. Preporučujemo dasku za peglanje koja ima mrežastu površinu.
Braon tragovi izlaze iz otvora na donjoj ploči pegle i ostavljaju fleke na tkanini.	U vodi za peglanje koristite hemijske proizvode za uklanjanje kamenca ili dodatke.	Nikad ne stavljajte takav proizvod u rezervoar (pogledajte poglavlje "Kakvu vodu koristiti") Kontaktirajte ovlašćeni servis.
	Vaša odeća nije isprana dovoljno ili peglate odeću pre nego što ste je oprali.	Osigurajte se da je vaša odeća dobro isprana od deterdženta ili ostalih hemijskih sredstva koju može pegla da pokupi tokom peglanja sa nove odeće.
Grejna ploča je prljava ili braon boje i može zaprljati veš.	Koristite veoma visoku temperaturu.	Pogledajte naše preporuke koje se tiču podešavanja temparature.
	Koristite sprej.	Uvek koristite sprej na unutrašnjoj strani tkanine koju peglate.
Para ili voda se pojavljuje ispod aparata.	Aparat je pokvaren.	Prekinite korišćenje vaše maxi pegle i kontaktirajte ovlašćeni servisni centar.
Anti.calc indikator treperi.	Anti calc ketridž više nije efikasan.	Zamenite anti calc ketridž novim zatim pritisnite reset taster minimum 3 sekunde.
Nakn zamene anti calc ketridža indikator i dalje treperi.	Niste pritisli reset taster.	Pritisnite taster reset dok svetlo ne prestane da treperi.

Ako imate bilo kakvih problema ili pitanja u vezi sa proizvodom, za stručnu pomoć i savet se obratite Službi podrške.

Fontos figyelmeztetések

Biztonsági utasítások

• Az első használatbavétel előtt olvassa el figyelmesen ezt a használati útmutatót. A termék kizárólag otthoni, beltéri használatra alkalmas. Üzleti célú használat, nem rendeltetésszerű használat vagy a jelen használati útmutató be nem tartása esetén a gyártó semmilyen felelősséggel nem tartozik és nem nyújt garanciát.

• Soha ne a tápkábel kihúzásával kapcsolja ki a készüléket. A fogyasztót minden esetben áramtalanítsa:

- mielőtt a víztartályba vizet öntene,
- mielőtt a fogyasztót elkezdené tisztítani
- minden használatot követően

• A fogyasztót egyenes, stabil és hőálló felületen használja. Mielőtt letenné a vasalót, győződjön meg róla, hogy a felület stabil.

• A készüléket nem használhatják korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű személyek (valamint gyermekek), továbbá megfelelő ismeretekkel és tapasztalattal nem rendelkező személyek, kivéve ha a biztonságukért felelő személy felügyelete alatt állnak, vagy e személy a használatba vétel előtt megfelelő utasításokkal látja el őket.

• Biztosítsa a gyermekek felügyeleték, hogy ne játszhassanak a készülékkel.

• A készüléket 8 évnél idősebb gyermekek, valamint megfelelő ismeretekkel vagy tapasztalattal nem rendelkező személyek, továbbá korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű személyek kizárólag abban az esetben használhatják, ha a fogyasztó használatával kapcsolatosan megfelelő tájékoztatásban részesültek, felügyelet alatt állnak, és

tudatában vannak a kapcsolódó kockázatoknak. A készülék nem játékszer. A készülék tisztítását és karbantartását felügyelet nélküli gyermekek nem végezhetik. Ha hálózatba csatlakoztatta, vagy várja, hogy kihűljön, tartsa a készüléket és a tápkábelt távol a 8 évnél fiatalabb gyermekektől.

- A készülék felülete üzem közben rendkívül magas hőmérséklet érhet el, ami égési sérülésekhez vezethet. Soha ne érjen hozzá a vasaló felforrósodott felületeihez (fém részek, valamint a fém részekkel közvetlenül érintkező műanyag részek).
- Soha ne hagyja őrizetlenül a hálózathoz csatlakoztatott készüléket. A készülék áramtalanítást követően mielőtt elrakná, várja meg, amíg kihűl (kb. 1 óra).
- Soha ne töltse a víztartályt közvetlenül a csap alatt.
- Használat közben tartsa mindig lezárva a víztartályt.
- Soha ne használja a készüléket, ha leejtette, vagy bármilyen módon láthatóan sérült, ha szivárog, vagy szokatlanul viselkedik. Soha ne próbálja maga szétszerelni a készüléket: a veszélyhelyzetek megelőzése érdekében a javítását bízza minden esetben szakszervizre.
- Használatba vétel előtt ellenőrizze le, hogy az elektromos vezeték és a víztömlő ép. Ha az elektromos vezeték vagy a víztömlő sérült, veszélyhelyzetek megelőzése érdekében cseréltesse ki őket márkaszervizben.

- A felhasználók biztonsága érdekében a készülék megfelel minden kapcsolódó előírásnak (kisfeszültségű irányelv, elektromágneses kompatibilitás, környezetvédelmi előírások stb.)
- A készülék elektromos fogyasztó: a használata standard feltételek mellett ajánlott. A készülék kizárólag otthoni használatra alkalmas.
- A készülék túlmelegedéssel szembeni hőkioldóval felszerelt.
- A készüléket minden esetben:
- 220-240 V feszültségtartományú hálózatba (kizárólag váltóáram),
-földelt csatlakozóaljba csatlakoztassa.

Ha nem megfelelő feszültségre csatlakoztatja, a készülék helyrehozhatatlanul meghibásodhat, és Ön elveszítheti a reá nyújtott jótállást.

Hosszabbító kábel használata esetén ellenőrizze le, hogy megfelelő paraméterekkel rendelkezik (16 A), valamint hogy megfelelően ki van húzva.

- Földelt csatlakozóaljba csatlakoztatás előtt teljesen tekerje le a kábelt.
- Soha ne hagyja a tápkábelt és a víztömlőt hőforrás vagy éles élek közvetlen közelében, és biztosítsa, hogy nem is érintkezhetnek velük.

• A vasalótalp és a vasalóállás vasalótartó felülete rendkívül magas hőmérséklet érhetnek el, és égési sérüléseket okozhatnak: soha ne érjen hozzájuk. Soha ne érjen a vasalótalppal a vasaló elektromos csatlakozókábeléhez.
• Minden esetben szellőző/hálós vasalódeszkát használjon, így megelőzheti a nedves foltok kialakulását, valamint a gőz oldalirányú szivárgását. A vasalódeszka szélén végzett vasalás esetén ügyeljen a forró gőzre.
• A készülék potenciális égési sérüléseket okozó gőzt állít elő. A vasalót minden esetben óvatosan kezelje, különösen függőleges vasalás esetén. Soha ne irányítsa a gőzt más személyekre, se állatokra.
• Soha ne merítse a vasalót vízbe, se más folyadékba. Soha ne helyezze a vasalót nyitott csap alá.
• A készülék első használatakor kis mennyiségű füst távozhat és enyhe szag érezhető, ez azonban nem káros. Ha első alkalommal használja a készüléket, kicserélte a vízkőmentesítő patront vagy feltöltötte a víztartályt, akkor néhány percig tartsa lenyomva a gőzölés gombot el a vasalót a ruhaneműtől, hogy légtelenítse a szivattyút és gőzt nyerjen.
• Használat közben elektronikus szivattyú juttatja el a vizet a vasalótalpba. Ez zajjal jár, de a zaj nem jelez meghibásodást.
• A vízkőmentesítő kartussal kapcsolatos biztonsági utasítások:

- Fogyasztásra nem alkalmas

- Gyerekektől távol tartandó

- Kommunális hulladékként semmisítse meg

- Hűvös és száraz helyen tartsa

Előkészítés
Milyen víz használható?
A készüléket kezeletlen csapvízzel történő használatra tervezték
Használatra nem javasolt vízfajták: A maxi gőzölős vasaló élettartamának meghosszabbítása érdekében ne használjon szárítógépből, hűtőgépből, akkumulátorokból, légkondicionáló berendezésekből származó, továbbá illatosított vagy lágyított vizet, esővizet, forralt, szűrt vagy palackozott vizet. Ne használjon kizárólag desztillált vagy kizárólag ásványtalanított vizet.
A fentiekben felsorolt valamennyi vízfajta szerves hulladékot, ásványi vagy vegyi anyagokat tartalmazhat, amelyek vízköpködést, rozsdásodást okozhatnak vagy a készülék idő előtti elhasználódását eredményezhetik.
Ne töltse fel a víztartályt a szűrőtartályból származó vízzel.

Szűrő
Vízkőmentesítés
Ne tegyen vízkőmentesítő szert (ecetet, ipari vízkőmentesítő terméket stb.) a víztartályba vagy a vízkőmentesítő tartályba, mert az a készülék károsodásához vezethet.
A maxi gőzölős vasaló szűrőcsere nélküli használata a készülék károsodását és a gőzölési művelet leállását okozhatja. A vízkőmentesítő gombot csak a szűrő kicserélése után nyomja meg.
A szűrőt a hatékony használat érdekében közvetlenül a használat előtt vegye ki a műanyag tartójából. A nemzetközi Tefal garancia nem terjed ki a maxi gőzölős vasaló szűrőcsere nélküli használata miatt bekövetkező károsodásokra.

KÉRJÜK, HOGY A KÉSŐBBI ÚJRAOLVASÁSHOZ ŐRIZZE MEG E HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT

Környezetvédelem az első helyen!
ⓘ A készülék értékes újrahasznosítható anyagokat tartalmaz.
➲ A lejárt élettartamú készüléket szakosodott gyűjtőtelepen adja le.

A maxivasaló használatával kapcsolatos problémák

PROBLÉMÁ	OKOK	MEGOLDÁS
A vasaló nem állít elő gőzt, vagy csak keveset.	Éppen feltöltötte a víztartályt vagy kicserélte a vízkőmentesítő kartust, esetleg éppen elkezdett vasalni.	Tartsa néhány percig lenyomva a gőzvezérlő gombot. Ne irányítsa a vasalót a ruhára. Aktiválja a vízszivattyút.
	A készülékből hiányzik a vízkőmentesítő kartus, esetleg rosszul van behelyezve.	Ellenőrizze le, hogy a vízkőmentesítő kartus megfelelően lett behelyezve a tartóba.
	A kiválasztott hőmérséklet nem alkalmas gőz előállítására.	Állítsa a termosztát beállítását színes zónára (••• vagy MAX).
	A víztartály üres.	Töltse fel a víztartályt.
A vasalótalpon található nyílásokból víz folyik.	A gőzt most kezdi használni, vagy régóta nem használta.	A vasalódeszkától eltartva nyomja be a gőzvezérlő gombot, és tartsa benyomva egészen addig, amíg a vasaló gőzt nem állít elő.
	A vasaló rosszul van beállítva (1 vagy 2 pont), és a vasalótalp nem elég forró a gőzképződéshez.	Állítsa a vasalót 3 pontra (••• vagy MAX), és várja meg, amíg a termosztát jelzőfénye kialszik. Ezután ismét nyomja meg a gőzvezérlő gombot.
A ruhán nedves foltok jelennek meg.	A vasalódeszka megszívta magát nedvességgel, mivel nem alkalmas a maxivasaló használatára.	Ellenőrizze le, hogy megfelelő vasalódeszkát használ. Ajánlott szellőző/hálós vasalódeszkát használni.
A vasalótalpon lévő nyílásokból barna szennyeződés rakódik le a ruhára.	Vasaláskor vegyi vízkőoldót készítményt vagy adalékanyagokat használ.	Soha ne tegyen hasonló készítményeket a víztartályba (lásd „Milyen vizet használhatok"). Vegye fel a kapcsolatot a legközelebbi ákil
	A ruha nincs megfelelően kiöblítve, vagy a ruhát még a kimosása előtt kezdte el vasalni.	Ellenőrizze le, hogy a ruhanemű megfelelően ki lett öblítve, és távolítsa el az esetleges mosópor és vegyi anyag maradékoktól. Bekerülhetnek a ló
A vasalótalp beszennyeződött vagy barna, és összekenheti a ruhát.	Túlságosan magas hőmérsékletet állított be.	Nézze meg a hőmérséklet beállító gomb használatára vonatkozó
	Keményítő használata.	A keményítőt mindig az éppen nem vasalt oldalon alkalmazza.
A vasaló alól gőz vagy víz távozik.	Hibás készülék.	Ne használja a készüléket, és forduljon márkaszervizhez.
A vízkőmentesítés jelzőfény villog.	A vízkőmentesítő kartus már hatástalan.	Cserélje ki újra a vízkőmentesítő kartust, majd nyomja le legalább 3 másodpercig a reset gombot.
A vízkőmentesítés jelzőfény a kartus cseréjét követően is villog.	Nem nyomta be a reset gombot.	Tartsa benyomva a reset gombot mindaddig, amíg a jelzőfény villogása bb nem marad

Ha nem lehetséges a hiba okának megállapítása, forduljon egy Hivatalos Szervizközponthoz.

Važne preporuke

Sigurnosni savjeti

• Prije prve uporabe uređaja pažljivo pročitajte upute za uporabu.Uređaj je namijenjen za korištenje u kućanstvu. Bilo kakva profesionalna uporaba, uporaba koja nije u skladu s uputama ili neodgovarajuća uporaba dovodi do gubitka jamstva a proizvođač se oslobađa svake odgovornosti.

• Nikad ne isključujte uređaj iz mreže povlačenjem za priključni vod.

Svoj uređaj uvijek isključujte iz mreže:

- prije punjenja spremnika
- prije čišćenja,
- poslije svake uporabe.

• Uređaj se treba rabiti i stavljati na stabilnu površinu otpornu na toplinu. Kada glačalo stavljate na ploču za odlaganje glačala, uvjerite se da je površina na koju je postavljate stabilna.

• Ovaj uređaj nije namijenjen za uporabu osobama (uključujući i djecu) sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili osobama bez iskustva ili znanja, osim ako one nisu pod nadzorom osobe odgovorne za njihovu sigurnost ili ako su od te osobe prethodno dobile instrukcije o rabljenju uređaja.

• Djecu treba nadzirati kako biste se uvjerili da se ne igraju uređajem.

• Ovaj uređaj mogu rabiti djeca od 8 godina i starija, kao i osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili osobe bez iskustva ili znanja, ako su pod

nadzorom ili ako su prethodno dobile instrukcije o sigurnom rabljenju uređaja i ako razumiju uključene opasnosti. Djeca se ne smiju igrati ovim uređajem. Čišćenje i održavanje ne smiju vršiti djeca, osim ako su uzrasta 8 godina ili starija i pod nazorom su. Uređaj i priključni vod držite dalje od dohvata djece mlađe od 8 godina.

• Tijekom uporabe površina uređaja može doseći visoke temperature što može uzrokovati opekline. Ne dodirujte vruće površine uređaja (izložene metalne dijelove i plastične dijelove u neposrednoj blizini takvih metalnih dijelova).

• Uređaj nikada ne ostavljajte bez nadzora kad je priključen na električnu mrežu. Prije odlaganja uređaja, nakon što ga isključite iz struje, molimo pričekajte dok se uređaj ne ohladi (otprilike 1 sat).

• Nikada ne punite uređaj direktno ispod slavine.

• Poklopac punjenja ne smije biti otvopren tijekom uporabe.

• Uređaj se ne smije koristiti ako je pao, ako ima vidljiva oštećenja, ako curi ili ako pokazuje nepravilnosti u radu. Nemojte nikada rastavljati svoj uređaj: neka ga pregledaju u ovlaštenom servisu, kako biste izbjegli opasnost.

• Ako su priključni vod ili cijev za paru oštećeni, treba ih obvezatno zamijeniti u ovlaštenom servisu, kako bi se izbjegla svaka opasnost.

• Za vašu sigurnost, ovaj uređaj je sukladan s važećim normama i propisima (Smjernice o najnižem naponu, elektromagnetnoj kompatibilnosti, okolišu…).

• Vaše glačalo je električni uređaj: treba se rabiti u normalnim uvjetima uporabe.

Predviđena je samo za uporabu u kućanstvu

• Opremljena je termičkim osiguračem za izbjegavanje bilo kakvog pregrijavanja.

• Svoju parnu postaju uvijek priključite:

- na električnu instalaciju čiji se napon kreće između 220 i 240 V.
- na uzemljenu električnu utičnicu.

Svaka pogreška pri uključivanju u mrežu može dovesti do nepovratnog oštećenja i poništiti jamstvo.
Ako rabite produžni priključni vod, provjerite je li utičnica bipolarnog tipa 16A i s uzemljenjem.

• Potpuno odmotajte priključni vod prije nego ga uključite u uzemljenu električnu utičnicu.
• Podnica i baza glačala mogu postići veoma visoke temperature i mogu uzrokovati opekline: nemojte ih dirati. Nikada ne dotičite električne vodove podnicom glačala.
• Uvijek rabite dasku za glačanje s mrežom kako bi izbjegli nakupljanje vode na tkanini I kako bi spriječili vruću paru da izlazi sa satrne. Pazite kako glačate po rubovima daske radi vruće pare.
• Vaš uređaj ispušta paru koja može uzrokovati opekline. Oprezno rukujte glačalom, posebno pri okomitom glačanju. Nikada nemojte usmjeravati paru prema osobama ili životinjama.
• Nikada ne uranjajte svoju parnu postaju u vodu ili bilo koju drugu tekućinu. Nikada je ne stavljajte pod vodu iz slavine.

• Prvi put tijekom korištenja uređaja mogu se pojaviti pare i mirisi, ali oni nisu štetni. Oni neće utjecati na korištenje i brzo će nestati. Ako uređaj koristite prvi put, ako ste zamijenili uložak protiv kamenca ili nakon punjenja spremnika za vodu, pritisnite tipku za kontroliranje pare neprekidno tijekom nekoliko minuta usmjeravajući ga dalje od vašeg rublja, radi punjenja pumpe i dobivanja pare.
• Tijekom rada pumpa ubrizgava vodu u podnicu glačala. To proizvodi određenu buku no to je sasvim normalna pojava.
• Sigurnosne napomene za Anti Calc punjenje:

- Nije za piće

- Držite dalje od djece

- Odlažite s kućanskim otpadom

- Držite na suhom hladnom mjestu

Priprema

Koja se voda može koristiti?

Uređaj je dizajniran za uporabu s običnom vodom iz slavine.
Vrsta vode koju ne treba koristiti: radi sprečavanja pogrešaka u radu Vaše parne postaje bez kotla nemojte koristiti vodu iz sušilica za rublje, mirisnu ili omekšanu vodu, vodu iz hladnjaka, baterija, klimatizacijskih uređaja, kišnicu, prokuhanu, filtriranu ili flaširanu vodu. Ne koristite čistu destiliranu ili čistu demineraliziranu vodu.
Sve prethodno spomenute vrste vode mogu sadržavati organski otpad, mineralne ili kemijske elemente koji mogu uzrokovati curenje, smeđe mrlje ili prerano starenje uređaja.
Ne ulijevajte vodu u spremnik vode od anti-calc uloška.

Uložak

Održavanje protiv kamenca

Ne stavljajte nikakve tvari za uklanjanje kamenca (ocat, industrijski proizvodi za uklanjanje kamenca itd.) u spremnik za vodu ili u odjeljak protiv kamenca jer bi mogli naštetiti Vašem uređaju.
Korištenje parne postaje bez kotla bez promjene uloška može oštetiti uređaj i prekinuti funkciju pare Pritisnite gumb protiv kamenca samo ako ste promijenili uložak.
Kako biste osigurali učinkovitost uloška, uklonite ga iz plastične vrećice neposredno prije korištenja. Međunarodno Tefalovo jamstvo neće pokriti štetu koja nastane kao posljedica korištenja parne postaje bez kotla bez promjene uloška

MOLIMO VAS, SAČUVAJTE OVE UPUTE

Zaštita okoliša prije svega!

ⓘ Vaša uređaj sadržava vrijedne materijale koji se mogu upotrijebiti ili reciklirati.
➲ Ostavite je u centru za prikupljanje takve vrste otpada.

Imate problem s vašom parnom postajom bez kotla?

PROBLEMI	UZROCI	RJEŠENJA
Vaše glačalo stvara malo pare ili je uopće ne stvara.	Upravo ste napunili spremnik ili promijenili uložak protiv kamenca ili ste ga upravo počeli koristiti.	Neprekidno držite tipku za kontrolu pare nekoliko minuta držeći ga dalje od odjeće kako biste napunili pumpu.
	Uložak protiv kamenca nije u uređaju ili nije pravilno postavljen.	Osigurajte da je uložak protiv kamenca ugrađen i zaključan u svom utoru.
	Para se ne može proizvesti na temperaturi koju ste odabrali.	Postavite kontrolu termostata u obojenoj zoni (••• ili MAX).
	Spremnik za vodu je prazan.	Napunite spremnik.
Voda curi iz rupica na podnici	Koristite paru prvi put ili je niste koristili neko vrijeme.	Pritisnite tipku za kontrolu pare dalje od vaše daske za glačanje dok glačalo ne proizvede paru.
	Postavke nisu ispravne (1 točkica / 2 točkice) i podnica nije dovoljno vruća kako bi proizvodila paru.	Postavite glačalo na 3 točkice (••• ili MAX) i pričekajte da se ugasi svjetlo termostata prije nego što ponovno pokrenete tipku za paru.
Na tkanini se pojavljuju vodeni tragovi.	Vaša je daska za glačanje zasićena vodom jer voda nije primjerena za korištenje s parnom postajom.	Provjerite je li Vaša daska za glačanje prikladna. Preporučujemo uporabu propusnih dasaka za glačanje/dasaka za glačanje s mrežom.
Smeđi tragovi nastaju iz rupica na podnici za glačanje i ostavljaju mrlje na tkanini.	Koristite kemijska sredstva protiv kamenca ili aditive u vodi za glačanje.	Nikada nemojte dodavati takve proizvode u spremnik za vodu (vidi § „Koju vodu možete koristiti"). Obratite se ovlaštenom servisnom centru.
	Vaša tkanina nije dobro isprana ili ste glačali novi odjevni predmet prije pranja.	Tkanina mora biti dobro isprana kako bi se uklonili svi ostaci sapuna ili kemikalija na novoj odjeći koji mogu ući u glačalo.
Podnica je prljava ili smeđa i može ostaviti mrlje na tkanini.	Glačate na previsokoj temperaturi.	Pogledajte naše preporuke povezane s postavkama upravljanja temperaturom.
	Koristite štirku.	Uvijek našpricajte štirku na suprotnu stranu tkanine koju ćete glačati.
Para ili voda istječe iz uređaja.	Uređaj je neispravan.	Prestanite koristiti parnu postaju i obratite se ovlaštenom servisnom centru.
Pokazatelj „protiv kamenca" svijetli.	Uložak protiv kamenca više nije učinkovit.	Zamijenite uložak protiv kamenca s novim i onda pritisnite tipku za resetiranje najmanje 3 sekunde.
Pokazatelj protiv kamenca još uvijek svijetli nakon zamjene uloška.	Niste pritisnuli tipku za resetiranje.	Pritisnite tipku za resetiranje dok svjetlo ne prestane svijetliti.

Ako nije moguće odrediti uzrok nekog kvara, obratite se ovlaštenom postprodajnom servisu .

Recomandări importante

Instrucțiuni de siguranță

• Recomandări importante
Instrucțiuni de siguranță
• Vă rugăm să citiți cu atenție aceste instrucțiuni înainte de prima utilizare. Acest produs a fost conceput numai pentru uz casnic în interior. Fabricantul nu își asumă nicio responsabilitate, iar garanția nu se aplică în cazul utilizării comerciale, utilizării necorespunzătoare sau nerespectării instrucțiunilor.
• Nu scoateți aparatul din priză trăgând de cablul de alimentare. Deconectați întotdeauna aparatul:
- înainte de a umple rezervorul de apă.
- înainte de a curăța aparatul,
- după fiecare utilizare.
• Aparatul trebuie să fie utilizat și așezat pe o suprafață plană, stabilă, rezistentă la căldură. Când așezați fierul de călcat pe suport, asigurați-vă că suprafața pe care îl așezați este stabilă.
• Acest aparat nu este destinat a fi utilizat de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu deficiențe sau de persoane lipsite de cunoștințe sau experiență corespunzătoare, cu excepția cazului în care o persoană responsabilă pentru siguranța lor asigură supraveghere sau instrucțiuni adecvate cu privire la utilizarea aparatului înainte de utilizarea acestuia.
• Copiii trebuie supravegheați să nu se joace cu aparatul.
• Acest aparat poate fi folosit de copiii cu vârsta de 8 ani sau mai mult și persoanele lipsite de cunoștințe sau experiență corespunzătoare sau persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu deficiențe, cu condiția ca acestea să fi fost instruite complet în ceea ce privește utilizarea aparatului, să fie

supravegheate și să înțeleagă riscurile implicate. Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul. Curățarea și întreținerea nu se vor face de către copii fără supraveghere. Nu lăsați fierul de călcat și cablul la îndemâna copiilor mai mici de 8 ani atunci când este pus sub tensiune sau când este lăsat să se răcească.

• Suprafețele aparatului pot ajunge la temperaturi foarte ridicate, atunci când funcționează, ceea ce poate provoca arsuri. Nu atingeți suprafețele fierbinți ale aparatului (piesele metalice accesibile și piesele din plastic de lângă piesele metalice).

• Nu lăsați niciodată aparatul nesupravegheat atunci când este conectat la rețeaua de alimentare cu electricitate. Înainte de a depozita aparatul, după ce a fost scos din priză, aşteptați să se răcească complet (aproximativ 1 oră).

• Nu umpleți aparatului direct de la robinet.

• Capacul cartușului nu trebuie deschis în timpul utilizării.

• Aparatul nu trebuie utilizat dacă a fost scăpat pe jos, dacă are orice daune vizibile, dacă prezintă scurgeri, sau dacă funcționează anormal. Nu încercați să demontați aparatul: pentru examinare, duceți-l la un Centru de Service autorizat pentru a evita orice pericol.

• Verificați cablurile electrice de alimentare și de abur pentru identificarea semnelor de uzură sau deteriorare înainte de utilizare. În cazul în care cablul electric de alimentare sau cablul de conectare la apă este deteriorat, acesta trebuie înlocuit la Centrul de Service autorizat, pentru a evita orice pericol.

• Pentru siguranța dumneavoastră, acest aparat este conform cu toate reglementările aplicabile (Directiva de joasă tensiune, compatibilitate electromagnetică, mediu, etc.).

• Acesta este un aparat electric: trebuie să fie utilizat în condiții normale de utilizare. Este conceput doar pentru uz casnic.

• Aparatul este echipat cu o siguranță termică pentru a evita supraîncălzirea.

• Conectați întotdeauna aparatul:

– la un circuit de alimentare cu tensiune între 220 V și 240 V (numai curent alternativ),

– o priză cu împământare.

Conectarea la tensiunea nepotrivită poate cauza daune ireparabile aparatului și va anula garanția.

Dacă folosiți un cablu prelungitor de alimentare, asigurați-vă că acesta are împământare și că este extins complet.

• Desfășurați complet cablul de alimentare înainte de a-l introduce într-o priză cu împământare.

• Nu lăsați cablurile de alimentare sau de abur aproape de sau în contact cu surse de căldură sau margini ascuțite.

• Talpa fierului şi suportul aparatului pot ajunge la temperaturi extrem de ridicate şi pot provoca arsuri: nu le atingeţi. Nu atingeţi cablurile de alimentare electrică cu talpa fierului de călcat.
• Utilizaţi întotdeauna o masă de călcat prin care să poată pătrunde aerul, din plasă pentru a preveni petele de apă de pe haine şi pentru a evita ieşirea aburului fierbinte în lateral. Atenţie la aburul fierbinte, atunci când călcaţi aproape de marginile mesei.
• Aparatul emite abur care poate provoca arsuri. Manipulaţi întotdeauna fierul cu grijă, în special atunci când călcaţi pe verticală. Nu îndreptaţi aburul spre oameni sau animale.
• Nu introduceţi niciodată fierul de călcat în apă sau în alt lichid. Nu îl puneţi sub jet de apă.
• La prima utilizare a aparatului, pot apărea degajări de fum şi de miros, însă acestea nu sunt nocive. Dacă utilizaţi aparatul pentru prima dată, dacă aţi înlocuit cartuşul anti-calcar sau după reumplerea rezervorului de apă, apăsaţi butonul pentru jet de abur timp de câteva minute, departe de rufe, pentru a amorsa pompa şi a obţine abur.
• În timpul utilizării, pompa electrică injectează apă în talpa fierului de călcat. Va produce zgomot, însă acesta este un lucru normal.
• Instrucţiuni de siguranţă privind cartuşul anticalcar:

- A nu se bea

– A nu se lăsa la îndemâna copiilor

– A se arunca la gunoiul menajer

– A se păstra în loc răcoros şi uscat

Pregătire
Ce apă poate fi utilizată?
Acest aparat a fost conceput pentru a fi utilizat cu apă netratată de la robinet.
Tipuri de apă care nu trebuie utilizate: pentru a prelungi durata de viaţă a staţiei de călcat fără boiler, nu ar trebui să utilizaţi apă de la uscătoare de rufe, apă parfumată sau dedurizată, apă de la frigidere, baterii, aparate de aer condiţionat, apă de ploaie, apă fiartă, filtrată sau îmbuteliată. Nu utilizaţi apă distilată pură sau apă demineralizată pură.
Toate tipurile de apă enumerate mai sus pot conţine deşeuri organice, elemente minerale sau chimice care pot provoca împroşcări, pete maronii sau uzarea prematură a aparatului.
Nu umpleţi rezervorul de apă prin compartimentul cartuşului

Cartuş
Întreţinerea anticalcar
Nu adăugaţi substanţe detartrante (oţet, produse detartrante industriale etc.) în rezervorul de apă sau în compartimentul anticalcar, deoarece acestea pot deteriora aparatul.
Utilizarea aparatului fără a schimba cartuşul poate deteriora aparatul şi poate reduce capacitatea sa de producere a aburului. Apăsaţi butonul anticalcar numai dacă aţi schimbat cartuşul.
Pentru a asigura eficienţa cartuşului, scoateţi-l din punga de plastic exact înainte de utilizare. Garanţia internaţională Tefal nu va acoperi daunele rezultate în urma utilizării aparatului fără a schimba cartuşul.

VĂ RUGĂM SĂ PĂSTRAŢI ACEST MANUAL DE INSTRUCŢIUNI PENTRU CONSULTARE ULTERIOARĂ

Protejarea mediului este prioritară !
ⓘ Aparatul conţine materiale valoroase care pot fi recuperate sau reciclate.
➲ Lasă-l la un centru de depozitare a deşeurilor.

Întâmpinați probleme cu aparatul?

PROBLEME	CAUZE	SOLUȚII
Fierul de călcat produce puțin abur sau deloc.	Tocmai ați umplut rezervorul sau ați schimbat cartușul anticalcar, sau tocmai ați început să-l folosiți.	Apăsați butonul de control al aburului în mod continuu timp de câteva minute ținându-l departe de lenjerie, pentru a amorsa pompa.
	Lipsește cartușul anticalcar din aparat sau nu este corect instalat.	Asigurați-vă că ați instalat corect cartușul în compartimentul său.
	Aburul nu poate fi produs la temperatura pe care ați selectat-o.	Setați controlul termostatului în zona colorată (••• sau MAX).
	Rezervorul de apă este gol.	Umpleți rezervorul.
Apa curge prin orificiile tălpii.	Folosiți aburul pentru prima dată sau nu l-ați folosit de ceva timp.	Apăsați pe butonul de control al aburului departe de masa de călcat până când fierul produce abur.
	Setarea nu este corectă (setarea 1 / setarea 2) și talpa nu este suficient de fierbinte pentru a produce abur.	Mutați variatorul la setarea 3 (••• sau MAX) și așteptați ca lumina termostatului să se stingă înainte de a activa din nou butonul de aburi.
Pe lenjerie apar pete de apă.	Masa de călcat este saturată cu apă, pentru că nu este potrivită pentru utilizarea cu un fier de călcat cu abur Maxi.	Verificați dacă masa de călcat este potrivită. Vă recomandăm să folosiți o masă de călcat prin care să pătrundă aerul, cu plasă.
Prin orificiile tălpii ies pete maro și pătează materialul.	Utilizați agenți de decalcifiere chimici sau aditivi la călcatul cu apă.	Nu adăugați acest tip de produs în rezervorul de apă (a se vedea §„ce apă pot folosi"). Contactați un Centru de Service autorizat.
	Materialul dvs. nu este clătit suficient sau ați călcat o haină nouă înainte de a o spăla.	Asigurați-vă că materialul este clătit bine pentru a îndepărta orice depuneri de săpun sau produse chimice de pe articolele de îmbrăcăminte noi care pot fi aspirate de aparat.
Talpa este murdară sau maro și poate păta materialul.	Călcați la o temperatură prea mare.	A se vedea recomandările noastre privind setarea de control a temperaturii.
	Folosiți amidon.	Pulverizați amidonul pe spatele materialului care urmează să fie călcat.
Pe sub aparat iese abur sau	Aparatul este defect.	Opriți folosirea fierului de călcat cu abur Maxi si contactați un centru de service autorizat.
Indicatorul „anticalcar" se aprinde intermitent.	Cartușul anticalcar nu mai este eficient.	Înlocuiți cartușul anticalcar cu unul nou, apoi apăsați butonul de resetare timp de minimum 3 secunde.
Indicatorul anticalcar încă clipește după înlocuirea cartușului.	Nu ați apăsat butonul de resetare.	Apăsați butonul de resetare până când lumina nu mai este intermitentă.

Dacă nu este posibil să determinați cauza unei pene, adresați-vă unui centru de service autorizat.

Важни препоръки

Инструкции за безопасност

• Моля, преди употреба прочетете внимателно тези инструкции. Този продукт е предназначен само за домашна употреба на закрито. Производителят не носи отговорност за всяка употреба с търговска цел, за неуместна употреба или неспазване на указанията, като в този случай гаранцията няма да е валидна.

• Никога не изключвайте уреда чрез издърпване на захранващия кабел. Винаги изключвайте уреда:

- преди пълнене на резервоара за вода.
- преди почистване на устройството.
- след всяка употреба.

• уредът трябва да се използва и поставя върху равна, стабилна, термоустойчива повърхност. Когато поставяте ютията върху поставката за ютия, се уверете, че повърхността, на която я поставяте е стабилна.

Този уред не е предназначен за употреба от хора (включително деца) с намалени или увредени физически, сетивни или умствени способности или лица, които нямат необходимите познания или опит, освен ако лице, отговорно за тяхната безопасност, оказва съдействие или дава съответните указания за ползване на уред а преди неговата употреба.

• Децата трябва да се наблюдават, за да не си играят с уреда.

• Този уред може да се използва от деца на възраст от 8 или повече години и лица, които нямат необходимите познания или опит, или от лица с намалени или

нарушени физически, сетивни или умствени способности, при условие,че те са напълно инструктирани относно използването на уреда, като бъдат наблюдавани и разберат произтичащите рискове. Децата не трябва да си играят с уреда. Почистването и поддръжката не следва да се извършват от децата без надзор. Дръжте ютията и нейния захранващ кабел далеч от достъпа на деца под 8-годишна възраст, когато уредът е под напрежение или докато се охлажда.

• Повърхността на Вашия уред може да достигне много високи температури по време на експлоатация, които могат да причинят изгаряния. Не докосвайте горещите повърхности на уреда (достъпните метални части и пластмасовите части, прилежащи към металните части).

• Никога не оставяйте уреда без надзор, когато е включен към електрическата мрежа. Преди да приберете уреда, след като е изключен, изчакайте докато се охлади (около 1 час).

• Никога не пълнете уреда директно от чешмата.

• Капака на резервоара не трябва да се отваря по време на употреба.

• Уредът не трябва да се използва, ако е бил изпускан, ако той има някакви видими повреди, ако има течове, или ако по какъвто и да е начин не функционира нормално. Не се опитвайте да разглобявате вашия уред: предоставете го в оторизиран сервизен център на, за да се избегне каквато и да е опасност.

• Проверете захранващия кабел и паропроводите за

признаци на износване или повреда преди употреба. Ако захранващият с
електричество кабел или тръбата за вода са повредени, те трябва да бъдат бъдат заменени в оторизиран сервизен център на, за да се избегне каквато и да е опасност.

• С оглед на Вашата безопасност, това оборудване отговаря на всички приложими разпоредби (Директива за ниско напрежение, електромагнитна съвместимост, околна среда и т.н.).
• Вашият уред е електрически уред: той трябва да се използва при нормални условия на употреба. Той е предназначен само за домашна употреба.
Уредът е оборудван с термичен предпазител, за да се избегне прегряване.
• Винаги включвайте вашия уред:
- В електрическа мрежа с напрежение между 220 V и 240 V (само променлив ток),
- Изходящ контакт със заземяване.
Свързването към неправилно напрежение може да причини непоправими щети на уреда и ще обезсили Вашата гаранция.
Ако използвате удължител, за включване в електрическата мрежа, трябва да се уверите, че е предназначен за номинален ток (16A) със заземяване и е напълно разгънат.
• Развийте напълно захранващия кабел, преди да включите в заземения контакт.
• Не оставяйте електрическите кабели или паропроводите в близост до или в контакт с източници на топлина или остри ръбове.
• Плочата на ютията и поставка за ютия върху базата могат да достигнат изключително високи температури, което може да предизвика изгаряния: не се докосвайте до тях.. Никога не докосвайте захранващите електрически кабели с нагряващата плоча на ютията.
• Винаги използвайте вентилирана / мрежеста дъска за гладене, за да се предотврати образуването на петна по дрехите и да се избегне разпространяването на гореща пара настрани Бъдете внимателни с горещата пара, когато гладите близо до краищата на дъската.
• Уредът изпуска пара, която може да причини изгаряния. Винаги работете с ютията внимателно, особено когато при вертикално гладене. Никога не насочвайте парата към хора или животни.
Никога не пот апяйте ютията във вода или друга течност. Никога не поставяйте уреда под течаща

• При първото използване на уреда е възможно излизането на пушек и миризма, но това не е опасно. Ако използвате уреда за пръв път, ако сте подменили патрона против варовик натиснете бутона за контрол на парата продължително за няколко минути, като насочите ютията настрани от дрехите си, за да се напълни помпата и да се образува пара.
• При употреба Вашата електрическа помпа впръсква вода в плочата на ютията. Тя издава шум, но това е нормално.
•в Иодност. рукции за безопасност за касетите за почистване от варовик

- Не е за пиене

- Пазете далеч от достъп на деца

- Изхвърлете с битовите отпадъци

- Съхранявайте на хладно и сухо място

Подготовка

Ква вода може да бъде използвана?

Този уред е предназначен да бъде използван с нетретирана чешмяна вода

Типове вода, които не бива да се използват: за максимален живот на Вашата ютия с парогенератор, не трябва да използвате вода от сушилници, ароматизирана или омекотена вода, вода от хладилници, акумулатори, климатици, дъждовна вода, преварена, филтрирана или бутилирана вода. Не използвайте чиста дестилирана вода или чиста деминерализирана вода.

Всички типове вода, изброени по-горе, могат да съдържат органични отпадъци, минерални или химични елементи, които могат да причинят изпръскване, образуване на кафеви петна или преждевременно износване на уреда.

Не пълнете резервоара за вода от отделението на патрона.

Патрон

Поддръжка против образуване на варовик

Не поставяйте вещества за почистване на варовик (оцет, промишлени продукти за почистване на котлен камък и други) в резервоара за вода или в отделението против варовик, те могат да повредят Вашия уред.

Използването на ютията с парогенератор без подмяна на патрона може да повреди уреда и да наруши неговата производителност по отношение на пара. Натискайте бутона „Anti calc" само ако сте подменили патрона.

За да гарантирате ефикасност на патрона, преди употреба го извадете от неговата пластмасова опаковка.

Международната гаранция на Tefal няма да важи за щети, които са възникнали в резултат на използването на ютията с парогенератор без подмяна на патрона.

ЗАПАЗЕТЕ ТАЗИ БРОШУРА С ИНСТРУКЦИИ ЗА БЪДЕЩИ СПРАВКИ

Опазването на околната среда е от първостепенно значение!

ⓘ Вашето устройство съдържа ценни материали, които могат да бъдат възстановени или рециклирани.

➲ Оставете го в граждански център за обезвреждане на отпадъците.

Имате проблем с Вашата ютия с парогенератор?

НЕИЗПРАВНОСТ	ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
Ютията изпуска малко или никаква пара.	Току-що сте напълнили резервоара или сте заменили касетата за почистване от котлен камък, или я използвате за първи път.	Натиснете бутона за контрол на парата за няколко минути в продъл-жение на няколко минути, като насо-чите ютията настрани, с цел да се активира помпата.
	В устройството няма касета или не е правилно монтирана.	Уверете се, че касетата за почистване от котлен камък е монтирана и фиксирана в нейното отделение.
	При температурата, която сте избрали не се генерира пара.	Нагласете регулатора на термостата в оцветената зона (или MAX).
	Резервоарът за вода е празен.	Напълнете резервоара.
От отворите на нагряващата плоча излиза вода (не пара).	Използвате парата за първи път или не сте я използвали отдавна.	Натиснете бутона за контрол на парата за няколко минути, като насочите ютията встрани от масата за гладене, докато започне да генерира пара.
	Настройката не е правилна (1 точка /2 точки) и гладещата плоча не е достатъчно нагрята, за да генерира пара.	Поставете регулатора на 3 точки (••• или MAX) и изчакайте , докато светлинният индикатор на термостата изгасне преди отново да активирате бутона за контрол на парата.
Върху дрехите се появяват водни ивици.	Вашата маса за гладене задържа вода, тъй като не е подходяща за гладене с парна ютия.	Проверете дали вашата маса за гладене е подходяща. Препоръчваме Ви да използвате вентилирана/ паропропусклива маса за гладене.
От отворите на гладещата плоча излизат кафяви ивици и зацапват дрехите.	Използвали сте химични препарати за отстраняване на котлен камък или добавки във водата за гладене.	Никога не добавяйте такива продукти в резервоара за вода (виж § "Каква вода може да се използва?") Свършете се с оторизиран сервизен център.
	Вашето пране не е било добре изплакнато или гладите нова дреха, преди да сте я изпрали.	Уверете се, че прането е добре изплакнато и са отстранени всички остатъци от сапун или химикали върху новите дрехи.
Гладещата плоча е замърсена и може да остави петна по дрехите ви.	Гладите при твърде висока температура.	Винаги се използвайте препарат за колосване от вътрешната страна на дрехата, която гладите.
	Използвате препарат за колосване.	Всегда распыляйте крахмал на обратной стороне ткани, которую гладите.
От уреда неконтролирано излиза пара или вода.	Уредът е повреден.	Спрете да използвате уреда и се свържете с оторизиран сервизен център
Индикаторът "anti calc" (за котлен камък) мига.	Касетата за почистване на котлен камък вече не е ефикасна.	Заменете касетата за почистване на котлен камък с нова, след това натиснете бутона за нулиране за поне 3 секунди.
Индикаторът за котлен камък продължава да мига след като сте заменили касетата.	Не сте натиснали бутона за нулиране.	Натиснете бутона за нулиране, докато индикаторът спре да мига.

Ако причината за повредата е друга, се обърнете към оторизиран сервиз за следпродажбено обслужване.

Важные рекомендации

Меры безопасности

• Внимательно прочитайте эту инструкцию перед первым использованием прибора. Прибор предназначен исключительно для бытового использования внутри помещений. Производитель не несет ответственности в случаях использования изделия в коммерческих целях, использования его не по назначению или с нарушением инструкций. На такие случаи гарантия не распространяется.

• Запрещается вынимать вилку из розетки, потянув за шнур питания. Всегда отключайте устройство от электросети в следующих случаях:

- перед наполнением резервуара для воды;
- перед чисткой прибора;
- после каждого использования.

• Прибор необходимо использовать и оставлять на плоской, стабильной, теплостойкой поверхности. Оставляя утюг на подставке, удостоверьтесь в том, что поверхность, на которой стоит подставка, устойчива.

• Данный прибор не предназначен для использования лицами с ограниченными или нарушенными физическими, сенсорными или умственными способностями (в том числе детьми), а также лицами без достаточных знаний или опыта. Эти люди могут пользоваться прибором только под наблюдением лиц, отвечающих за их безопасность, или после получения от них предварительных инструкций по его эксплуатации.

• Следите за тем, чтобы дети не играли с прибором.

• Прибором могут пользоваться дети от 8 лет, лица с недостаточным опытом и знаниями, а также лица с ограниченными или нарушенными физическими, сенсорными или умственными возможностями, находясь под наблюдением лиц, ответственных за их безопасность, получив от них предварительные инструкции относительно использования прибора и возможных рисков. Детям запрещается играть с прибором. Чистка и уход за прибором могут осуществляться детьми только под присмотром взрослых. Следите за тем, чтобы дети младше 8 лет не могли дотянуться до утюга и шнура питания, когда он находится под напряжением или во время его охлаждения.

• Во время работы поверхность прибора может значительно накалиться и вызвать ожоги. Не прикасайтесь к горячей поверхности прибора (к доступным металлическим частям и пластиковым частям, находящимся вокруг металлических частей).

• Запрещается оставлять прибор без внимания, когда он подключен к электросети. Перед тем как убирать прибор на хранение, после отключения от электросети дайте ему остыть (около часа).

• Запрещается наполнять резервуар прибора прямо из-под крана.

• Запрещается открывать крышку коллектора во время использования прибора.

• Запрещается использовать прибор в случае его падения, при наличии видимых повреждений, утечек или при его анормальной работе. Не пытайтесь разобрать прибор: во избежание создания опасных ситуаций отнесите его в авторизованный сервисный центр Tefal для осмотра.

• Проверьте шнур питания и шнур подачи пара на признаки износа или повреждений перед использованием прибора. Если шнур питания или шнур подачи воды повреждены, их следует заменить в авторизованном сервисном центре во избежание создания опасных ситуаций.

• В целях безопасности данный прибор соответствует всем действующим стандартам (Директивам по низкому напряжению, электромагнитной совместимости, охране окружающей среды и т.п.).
• Данное устройство является электроприбором: оно должно использоваться при нормальных условиях эксплуатации. Данный прибор предназначен только для домашнего использования.
• Во избежание перегрева прибор оснащен тепловым предохранителем.
• Прибор должен подключаться:
- к сети питания с напряжением от 220 В до 240 В (только переменного тока),
- к розетке с заземлением.
Подключение к сети с неправильным напряжением может необратимым образом повредить прибор и аннулирует вашу гарантию.
При использовании электроудлинителя удостоверьтесь в том, что он рассчитан на допустимое значение тока (16А), имеет заземление и полностью расправлен.
• Полностью раскрутите шнур питания перед его подключением к заземленной розетке.
• Не оставляйте шнур питания или шнур подачи пара рядом или в контакте с источниками тепла и острыми краями.
• Подошва утюга и подставка паровой станции могут значительно накалиться и вызвать ожоги: не прикасайтесь к ним. Следите за тем, чтобы подошва утюга не прикасалась к шнуру питания.
• Всегда используйте вентилируемую или сетчатую гладильную доску, чтобы утюг не оставлял водяные пятна на одежде и чтобы пар не выходил по бокам утюга. При глажке одежды на краях гладильной доски будьте осторожны при выпуске горячего пара.
• Прибор испускает пар, который может вызвать ожоги. Обращайтесь с утюгом осторожно, особенно при глажке в вертикальном положении. Запрещается направлять струю пара на людей или животных.
• Запрещается погружать паровой утюг в воду или другую жидкость. Запрещается подставлять прибор под струю воды.

• При первом использовании прибора может выделяться безвредный дым и запах. При первом использовании прибора, после вставления картриджа Anti Calc или после заполнения резервуара для воды, нажмите кнопку управления паром и удерживайте ее в течение нескольких минут, отведя утюг от одежды, чтобы подготовить поток пара.
• Во время работы прибора электрический насос подает воду в подошву утюга, что вызывет шум, но это нормальное явление.
• Меры безопасности для картриджа со средством против накипи:

- не предназначен для питья;

- должен храниться в недоступном для детей месте;

- утилизируется с бытовым мусором;

- должен храниться в прохладном сухом месте.

Подготовка

Какую можно использовать воду?

Этот прибор изготовлен для работы с водопроводной водой

Вода, которую нельзя использовать: для продления срока службы парового утюга Maxi не рекомендуется использовать воду из сушильных машин, ароматизированную или смягченную воду, воду из холодильников, аккумуляторов, кондиционеров, дождевую воду, кипяченую, фильтрованную или бутилированную воду. Не используйте чистую дистиллированную или чистую деминерализованную воду.

Все перечисленные выше типы воды могут содержать органические отходы, минеральные или химические элементы, которые могут вызвать брызги, появление коричневых пятен или преждевременный выход прибора из строя.

Не заполняйте резервуар для воды через отсек для картриджа.

Картридж

Уход за коллектором Anti Calc

Запрещается добавлять средства для снятия накипи (уксус, промышленные средства для снятия накипи и проч.) в резервуар для воды или в коллектор Anti Calc. Они могут повредить прибор.

Использование парового утюга Maxi без замены картриджа может повредить прибор и вывести систему подачи пара из строя. Нажимайте кнопку Anti Calc только после замены картриджа.

Для эффективной работы картриджа доставайте его из пластиковой упаковки непосредственно перед использованием. Международная гарантия Tefal не распространяется на повреждения, возникшие в результате работы парового утюга Maxi без замены картриджа.

ПОЖАЛУЙСТА, СОХРАНИТЕ ЭТУ ИНСТРУКЦИЮ

ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ В БУДУЩЕМ

Защита окружающей среды — это важно!

ⓘ Прибор содержит большое количество материалов, пригодных к повторному использованию или переработке.

➲ Отнесите его в местный пункт приема старой техники.

Возникли проблемы с паровым утюгом Maxi?

ПРОБЛЕМА	ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
Утюг не вырабатывает пар или вырабатывает слишком мало пара.	Вы только что заполнили резервуар для воды или заменили картридж Anti Calc или только что начали использовать прибор.	Нажмите и удерживайте несколько минут кнопку управления паром, отведя утюг от одежды, чтобы запустить подачу пара.
	В приборе нет картриджа Anti Calc, или он установлен неправильно.	Убедитесь в том, что картридж Anti Calc установлен в коллекторе и защелкнут.
	При выбранной вами температуре подача пара невозможна.	Установите регулятор термостата на цветную зону (••• или MAX).
	В резервуаре нет воды.	Наполните резервуар.
Через отверстия в подошве утюга течет вода.	Вы используете систему подачи пара в первый раз или не использовали ее в течение долгого времени.	Нажмите кнопку управления паром, отведя утюг от гладильной доски, до тех пор, пока из утюга не начнет выходить пар.
	Выбрана неправильная настройка (1 или 2 точки), и подошва утюга недостаточно нагрета для выпуска пара.	Установите регулятор на 3 точки (••• или MAX) и дождитесь, когда индикатор термостата утюга погаснет, перед тем как снова нажать кнопку управления паром.
На белье остаются водяные разводы.	Гладильная доска слишком мокрая, из-за того, что не подходит для парового утюга Maxi.	Убедитесь, что ваша гладильная доска подходит для парового утюга. Рекомендуется использовать вентилируемую или сетчатую гладильную доску.
Коричневые следы появляются из отверстий в подошве утюга и оставляют пятна на ткани.	Вы залили воду с химическими средствами для удаления накипи или другими добавками.	Никогда не добавляйте подобные средства в резервуар для воды (см. раздел «Какую можно использовать воду?»). Обратитесь в авторизованный сервисный центр.
	Вы плохо прополоскали белье или гладите новую нестираную одежду.	Тщательно полоскайте новые вещи, чтобы удалить с них все остатки мыла или химических веществ, которые могут попасть в утюг.
Подошва загрязнена или имеет коричневый оттенок и может оставить пятна на белье.	Установлена слишком высокая температура.	Смотрите наши рекомендации по настройке термостата.
	Вы используете крахмал.	Всегда распыляйте крахмал на обратной стороне ткани, которую гладите.
Из-под прибора выходит пар или вода.	Прибор неисправен.	Прекратите пользоваться паровым утюгом Maxi и обратитесь в авторизованный сервисный центр.
Мигает индикатор Anti calc.	Срок службы картриджа Anti Calc завершился.	Замените картридж Anti Calc на новый, затем нажмите кнопку сброса минимум на 3 секунды.
Индикатор Anti Calc, по-прежнему, мигает после замены картриджа.	Вы не нажали кнопку сброса.	Нажмите кнопку сброса до тех пор, пока индикатор не перестанет мигать.

Если вам не удается определить причину неполадки, обращайтесь в уполномоченный Сервисный Центр.

Важливі рекомендації

Інструкція з техніки безпеки

• Уважно прочитайте ці інструкції перед першим використанням. Цей прилад призначений виключно для побутового використання у приміщенні. У випадку комерційного застосування, неправильного використання або недотримання інструкцій з експлуатації виробник не нестиме відповідальності і гарантія не буде дійсною.

• Ніколи не виймайте вилку з розетки, тягнучи за кабель живлення. Завжди відключайте прилад від електромережі у наступних випадках:

- перед наповненням резервуару для води,
- перед очищенням приладу,
- після кожного використання.

• Прилад необхідно використовувати та залишати на пласкій, стійкій теплотривкій поверхні. Ставлячи праску на підставку, переконайтеся в стійкості опорної поверхні.

• Цей прилад не призначений для використання особами (зокрема дітьми) з обмеженими або порушеними фізичними, сенсомоторними або психічними здібностями чи особами, які не мають необхідних знань або досвіду; винятки допускаються лише за умови нагляду або належного попереднього інструктажу щодо використання приладу з боку особи, яка відповідає за їхню безпеку.

• Дітям не можна гратися з цим приладом.

• Цей прилад можна використовувати дітям віком від 8 років, особам без необхідних знань або досвіду чи людям

з обмеженими або порушеними фізичними, сенсомоторними або психічними здібностями, якщо вони пройшли докладний інструктаж з використання приладу, перебувають під наглядом і розуміють пов'язані ризики. Дітям не можна гратися з цим приладом. Дітям заборонено чистити і обслуговувати прилад без нагляду дорослих. Гарячу або підключену до електромережі праску й кабель живлення слід берегти від дітей, молодших за 8 років.

•Поверхня приладу під час роботи може дуже сильно нагріватися, що може спричиняти опіки. Заборонено торкатися гарячих поверхонь приладу (відкритих металевих деталей і пластмасових деталей, розташованих поруч із металевими).

• КЗаборонено залишати без уваги прилад, підключений до електромережі. Перш ніж прибрати прилад у місце зберігання, після вимкнення з електромережі дайте йому охолонути (приблизно годину).

• Категорично заборонено наливати воду у прилад безпосередньо з крана.

• Під час використання заборонено відчиняти кришку відділення для картриджа із засобом проти накипу.

• Заборонено використовувати прилад, якщо він падав, має помітні ознаки пошкодження, з нього витікає вода або він працює неналежним чином. Розбирати прилад власноруч заборонено: щоб не наражатися на небезпеку, його слід віддати на перевірку до авторизованого сервісного центру.

• Перед використанням необхідно перевірити кабель живлення та шланг подання води в парогенератор на предмет зносу або пошкоджень. Якщо кабель живлення або шланг подання води пошкоджено, його необхідно

замінити в авторизованому сервісному центрі, щоб не наражатися на небезпеку.

• Для безпеки користувача цей прилад відповідає всім застосовним директивам (про низьковольтне обладнання, електромагнітну сумісність, охорону довкілля тощо).
• Це електричний прилад; його необхідно використовувати за звичайних для таких приладів умов експлуатації. Цей прилад призначений виключно для побутового використання.
• Його обладнано плавким запобіжником для захисту від перегріву.
• Завжди підключайте прилад:
- до електромережі з напругою 220–240 В (лише змінний струм);
- до розетки із заземленням.

Підключення до мережі з невідповідною напругою може спричинити незворотне пошкодження приладу, на яке не поширюватиметься гарантія.
У разі використання подовжувача переконайтеся, що він має достатній номінальний струм (16 A) і заземлення; кабель подовжувача має бути повністю випростаний.
• Повністю розмотайте кабель живлення перед підключенням до заземленої розетки.
• Не залишайте кабель живлення або шланг подання води поблизу джерел тепла чи гострих крайок.
• Підошва праски та підставка на базовому блоці можуть сильно нагріватися, що може спричиняти опіки. Торкатися їх заборонено! Категорично заборонено торкатися електричними кабелями живлення підошви праски.
• Необхідно завжди використовувати вентильовану/перфоровану прасувальну дошку, щоб запобігти утворенню плям води на одязі та відведенню гарячої пари вбік. Стережіться гарячої пари під час прасування близько до країв дошки.
• Цей прилад випускає пару, яка може спричинити опіки. З праскою слід поводитися вкрай обережно, особливо під час вертикального прасування. Категорично заборонено спрямовувати струмінь пари на людей чи тварин.
• Категорично заборонено занурювати праску у воду або іншу рідину. Категорично заборонено тримати виріб під відкритим водопровідним краном.

• Під час першого використання приладу можуть виділятися нешкідливі випари та запахи. Під час першого використання, після заміни картриджа проти накипу або наповнення бачка водою слід натиснути та кілька хвилин утримувати кнопку подачі пари, щоб прокачати насос та почати подачу пари.

• Під час роботи електричний насос праски подає воду до залізної підошви. Він дещо шумить, але це нормально.
• Інструкції з техніки безпеки, що стосуються картриджа із засобом проти накипу:

- категорично заборонено пити вміст картриджа;

- берегти від дітей;

- викидати разом із побутовими відходами;

- зберігати в сухому прохолодному місці.

Підготовкаа

Яку воду можна використовувати?

Цей прилад розроблено для використання з необробленою водою з крану.
Типи води, що заборонені для використання: ваша парова праска прослужить довше, якщо ви не будете використовувати воду із сушарок для одягу, ароматизовану, пом'якшену, кип'ячену, дощову, фільтровану або бутильовану воду, воду з холодильників, радіаторів і кондиціонерів. Заборонено використовувати чисту дистильовану або чисту демінералізовану воду.
Перелічені типи води можуть містити органічні відходи, а також мінеральні чи хімічні елементи, які можуть спричиняти розбризкування, виникнення коричневих плям або передчасне зношення приладу.
Не наливайте воду в бачок через відділення для картриджа..

Картридж

Запобігання появі накипу

Не додавайте речовини для видалення накипу (оцет, промислові засоби, тощо) в бачок для води або відділення для картриджа із засобом проти накипу – це може призвести до пошкодження приладу.
Використання парової праски без зміни картриджа може призвести до пошкодження приладу й порушення функції подачі пари. Натискати кнопку скидання налаштувань картриджа (RESET) можна лише після його заміни.
Щоб не знизити ефективність картриджа, виймати його з поліетиленового мішечка слід лише безпосередньо перед використанням. Міжнародна гарантія Tefal не поширюється на жодні пошкодження, що сталися внаслідок використання парової праски без заміни картриджа.

БУДЬ ЛАСКА, ЗБЕРІГАЙТЕ ЦЮ ІНСТРУКЦІЮ

З ЕКСПЛУАТАЦІЇ ДЛЯ ВИКОРИСТАННЯ В МАЙБУТНЬОМУ

Піклуйтеся про довкілля!

- ⓘ Ваш прилад містить цінні матеріали, що підлягають утилізації чи повторному використанню.
- ➲ Здайте прилад у місцевий пункт приймання вторинної сировини.

Виникли проблеми з паровою праскою?

ПРОБЛЕМА	ПРИЧИНА	ВИРІШЕННЯ
З праски виходить мало пари або пара не виходить зовсім.	Бачок був щойно наповнений водою, чи був замінений картридж із засобом проти накипу, або це перше використання приладу.	На кілька хвилин натисніть кнопку подачі пари, щоб заповнити насос. Під час цього не підносьте праску до білизни.
	У приладі немає картриджу із засобом проти накипу, або картридж встановлений неправильно.	Переконайтеся, що картридж із засобом проти накипу встановлений і зафіксований у відділенні.
	За вибраної температури генерування пари неможливе.	Установіть регулятор термостата на кольорову область (••• або MAX).
	У бачку закінчилася вода.	Наповніть бачок.
Через отвори в підошві праски витікає вода.	Функція подачі пари використовується вперше або після тривалої перерви.	Відведіть праску вбік від прасувальної дошки, натисніть кнопку подачі пари і дочекайтеся, доки не почне виходити пара.
	Регулятор встановлений в невідповідне положення (1 або 2 крапки), і підошва недостатньо гаряча для генерування пари.	Установіть регулятор на 3 крапки (••• або MAX) і зачекайте, доки індикатор термостата не згасне; після цього знову натисніть кнопку подачі пари.
Мокрі плями на білизні..	Прасувальна дошка намокла, тому що не підходить для парового прасування.	Переконайтеся, що ваш прасувальна дошка підходить для парової праски. Рекомендується використовувати перфоровану або сітчасту прасувальну дошку.
Коричневі патьоки виходять з отворів у підошві праски і залишають плями на тканині.	У воду для прасування додано хімічні засоби для видалення накипу або інші добавки.	Такі засоби категорично заборонено додавати в бачок для води (див. розділ «Яку воду можна використовувати?»). Зверніться до авторизованого сервісного центру.
	Білизна не виполоскана в достатній мірі, або ви прасуєте новий одяг, який ще не прався.	Ретельно полощіть білизну, щоб видалити залишки мила або хімічних засобів, які містяться в новому одязі й можуть усмоктуватися праскою.
Підошва забруднена або коричнева і може заплямувати білизну.	Установлено зависоку температуру.	Див. рекомендації з установлення температури.
	Ви використовуєте крохмаль.	Завжди розпилюйте крохмаль на зворотний бік тканини, що прасується.
З-під приладу виходить пара або вода.	Прилад несправний.	Припиніть користування паровою праскою та зверніться до авторизованого сервісного центру.
Блимає індикатор стану картриджа із засобом проти накипу (ANTI-CALC).	Картридж із засобом проти накипу відпрацював свій ресурс.	Замініть картридж із засобом проти накипу, а потім мінімум на 3 секунди натисніть кнопку скидання налаштувань (RESET).
Индикаторът за котлен камък продължава да мига след като сте заменили касетата.	натиснута кнопку скидання налаштувань (RESET).	Натисніть кнопку скидання налаштувань (RESET) і тримайте її, доки індикатор не перестане блимати.

Якщо неможливо визначити причину несправності, зверніться до уповноваженого сервіс–центру.

Tähtsad soovitused

Ohutusjuhised

• Enne esmakordset kasutamist lugege need juhised hoolikalt läbi. See toode on ette nähtud ainult kodus siseruumides kasutamiseks. Igasuguse ärilisel otstarbel kasutamise, kohatu kasutamise või nende juhiste mittejärgimise korral ei võta tootja endale mingit vastutust ning garantii ei kehti.

• Seadme vooluvõrgust eemaldamiseks ärge tõmmake juhtmest. Eemaldage seade alati toitevõrgust järgmistel juhtudel:

- enne veepaagi täitmist;
- enne seadme puhastamist;
- pärast iga kasutuskorda.

• Pind, millel seadet kasutate ja millele seadme töö käigus asetate, peab olema horisontaalne, stabiilne ja kuumakindel. Kui asetate triikraua selle alusele, siis veenduge, et asetamiseks kasutatav pind on kindel.

• Seade ei ole mõeldud kasutamiseks füüsilise, taju- või vaimse puudega isikutele ega vajalike teadmiste või kogemusteta isikutele (muu hulgas lastele), välja arvatud juhul kui sellise isiku ohutuse eest vastutav pädev isik valvab seadme kasutamist või juhendab kasutajat seadme kasutamises enne seadme kasutamist.

• Tuleb jälgida, et lapsed seadmega ei mängiks.

• Üle 8-aastased lapsed, vajalike teadmiste või kogemusteta isikud või füüsilise, taju- või vaimse puudega isikud võivad seda seadet kasutada ainult juhul, kui neid on seadme kasutamise suhtes põhjalikult juhendatud, kasutavad seadet

pädeva isiku järelevalvel ning mõistavad kasutamisega seotud riske. Lapsed ei tohi seadmega mängida. Lapsed ei tohi seadet järelevalveta puhastada ega hooldada. Hoidke triikrauda ja selle juhet alla 8-aastaste laste käeulatusest väljas, kui seade on sisse lülitatud või on maha jahtumas.

- Töötava seadme pind muutub äärmiselt kuumaks ja võib põhjustada põletushaavu. Ärge puudutage seadme kuumi pindu (katmata metallosad ja metallosade kõrval olevad plastosad).
- Ärge jätke elektrivõrku ühendatud seadet kunagi järelevalveta. Enne seadme hoiule panekut laske sel pärast elektrivõrgust eemaldamist maha jahtuda (ligikaudu 1 tund).
- Seadet ei tohi kunagi otse kraanist veega täita.
- Kasutamise ajal ei tohi veepaagi täiteava kaant avada.
- Seadet ei tohi edasi kasutada, kui see on maha kukkunud, kui see on nähtavalt kahjustatud, kui see lekib või kui selle talitlus ei vasta ettenähtule. Ärge üritage seadet lahti monteerida: viige see ohutuks remontimiseks volitatud hooldusesindusse.
- Enne kasutamist kontrollige toitekaablit ja auruvoolikut kulumise ja kahjustuste suhtes. Kui toitekaabel ja/või auruvoolik on kahjustatud, viige seade ohutuks remontimiseks volitatud hooldusesindusse.

- Teie ohutuse tagamiseks vastab see seade kõigile kohaldatavatele eeskirjadele (madalpingedirektiiv, elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv, keskkonnadirektiivid jne).
- Tegu on elektriseadmega ning selle kasutuskohtadele ja -viisidele kehtivad piirangud. Seade on ette nähtud kasutamiseks ainult kodumajapidamises.
- Sellel on ülekuumenemise vältimiseks termokaitse.
- Ühendage seade alati
- vooluvõrku pingega vahemikus 220 V–240 V (ainult vahelduvvool),
- kaitsemaandusega pistikupessa.

Vale pingega elektrivõrguga ühendamine võib põhjustada seadmele pöördumatuid kahjustusi ning muudab garantii kehtetuks.
Kui kasutate pikenduskaablit, siis veenduge, et sellel on õige nimivoolutugevus (16 A) ja maandus ning et kaabel on täielikult lahti keritud.

- Kerige pikenduskaabel täielikult lahti, enne kui ühendate selle kaitsemaandusega pistikupessa.
- Ärge jätke toitekaablit ega auruvoolikut teravate esemete lähedale ega nendega kokkupuutesse.
- Triikraua tald ja triikraua alusseadme raudalus võivad muutuda äärmiselt kuumaks ning põletushaavu põhjustada. Ärge

puudutage neid. Ärge kunagi laske triikraua tallal vastu toitejuhet puutuda.

- Kasutage alati auru ärajuhtivat / võrepõhjaga triikimislauda, et vältida veeplekke riietel ja küljele suunatud kuuma auru jugasid. Olge triikimislaua ääre lähedal triikides kuuma auru suhtes ettevaatlik.
- Seadmest väljub kuum aur, mis võib põhjustada põletushaavu. Käsitsege triikrauda alati hoolikalt, eriti kui triigite vertikaalselt. Ärge kunagi suunake auru inimeste ega loomade poole.
- Ärge kunagi pange triikrauda vette või mis tahes muu vedeliku sisse. Ärge kunagi hoidke seadet avatud veekraani all.
- Seadme esmakordsel kasutamisel võib sellest erituda lõhna, kuid see ei ole kahjulik. Kui kasutate seadet esmakordselt või kui olete äsja katlakivivastast kassetti vahetanud või veepaagi täitnud, suunake triikraud rõivastest eemale ja hoidke aurunuppu paar minutit all, et pump eeltäita ja aurujuga käivitada.
- Triikraua kasutamise ajal pritsib elektriline pump vett triikraua tallale. Sellega kaasnev heli on tavapärane.
- Katlakivivastase kasseti ohutusnõuded

- Ei tohi juua

- Hoidke laste käeulatusest väljas.

- Pärast kasutamist visake olmejäätmete hulka.

- Hoidke jahedas kuivas kohas.

Valmistumine

Millist vett kasutada võib?

See seade on nähtud ette kasutamiseks tavalise kraaniveega.
Vee liigid, mida ei tohi kasutada: aurutriikraua maxi tööea lühenemise vältimiseks ei tohi kasutada riietekuivatist pärit vett, lõhnastatud ega pehmendatud vett, pesukuivatist, külmikust, akust või konditsioneerist pärit vett, vihmavett, keedetud või filtreeritud vett ega pudelivett. Ärge kasutage puhast destilleeritud vett ega puhast demineraliseeritud vett.
Kõik ülalnimetatud veeliigid võivad sisaldada orgaanilise materjali jääke, mineraale või keemilisi elemente, mis põhjustavad ebaühtlasi aurujugasid, pruune plekke või seadme enneaegset kulumist.
Ärge täitke veepaaki kassetipesa kaudu.

Kassett

Katlakivivastase süsteemi hooldamine

Ärge pange veepaaki ega katlakivivastase kasseti pessa tavapäraseid katlakivi eemaldavaid vahendeid (äädikas, katlakivieemaldi jne), kuna need võivad seadet kahjustada.
Kui kasutate aurutriikrauda maxi kassetti vahetamata, võib seade viga saada ja selle aurutootmisomadused võivad halveneda.
Vajutage katlakivivastase kasseti vahetamise nuppu ainult pärast kasseti vahetamist.
Kasseti toimimise tagamiseks eemaldage see kotist alles vahetult enne seadmesse paigaldamist. Tefali rahvusvaheline garantii ei kata kahjustusi, mis tekivad aurutriikraua maxi kasutamisel kassetti vahendamata.

HOIDKE JUHEND ALLES EDASPIDISEKS KASUTAMISEKS

Keskkonnakaitse nõuded on esmatähtsad!

- Teie seade sisaldab paljusid taaskasutatavaid ja ümbertöötatavaid materjale..
- Viige seade kohalikku jäätmekogumispunkti.

Probleemid seoses aurutriikrauaga maxi?

PROBLEEMID	PÕHJUSED	LAHENDUSED
Triikraud toodab vähe auru või ei tooda üldse auru.	Olete veepaagi äsja täitnud või äsja katlakivivastase kasseti vahetanud või kasutate triikrauda esmakordselt.	Hoidke aurunuppu paar minutit pidevalt all, suunates triikrauda rõivastest eemale, et pumpa eeltäita.
	Seadmes ei ole katlakivivastast kassetti või see ei ole õigesti paigaldatud.	Veenduge, et kassett on paigaldatud ja oma pesasse lukustatud.
	Teie valitud temperatuur ei võimalda auru tootmist.	Seadke termostaadi nupp värvilisse tsooni (••• või MAX).
	Veepaak on tühjaks saanud.	Täitke veepaak.
Tallas olevatest avadest voolab vett.	Kasutate auru esmakordselt või ei ole seda mõnda aega kasutanud.	Hoidke triikrauda triikimislauast eemal ning hoidke aurunuppu all, kuni auru hakkab tulema.
	Temperatuur ei ole piisavalt kõrgele reguleeritud (üks või kaks täppi) ja tald ei ole auru tootmiseks piisavalt kuum.	Reguleerige temperatuur kolmele täpile (••• või MAX) ning oodake, kuni termostaadi tuli kustub. Seejärel vajutage uuesti aurunuppu.
Riietele jäävad veeribad.	Triikimislaud on veega küllastunud, kuna ei sobi aurutriikrauaga maxi kasutamiseks.	Veenduge oma triikimislaua sobivuses. Soovitame kasutada auru ärajuhtivat / võrepõhjaga triikimislauda.
Tallas olevatest avadest tuleb pruun vedelik, mis määrib riideid.	Kasutate triikimisvees keemilisi katlakivieemaldeid või muid lisandeid.	Selliseid tooteid ei tohi kunagi veepaaki lisada (vaadake jaotist „Millist vett kasutada võib?"). Pöörduge volitatud hoolduskeskusesse.
	Rõivaid ei ole piisavalt hästi loputatud või olete uut rõivaeset triikinud enne selle pesemist.	Rõivaid tuleb põhjalikult loputada, et eemaldada pesuaine jäägid või uutel rõivastel olevad kemikaalijäägid, mis võivad triikrauda sattuda.
Triikraua tald on määrdunud või pruun ja võib riideid määrida.	Triigite liiga kuuma triikrauaga.	Vaadake meie juhiseid temperatuuri reguleerimise kohta.
	Kasutate tärklist.	Tärklist tohib pritsida ainult triigitava kanga teisele küljele.
Alusseadme alt väljub auru või vett.	Seade on katki.	Lõpetage aurutriikraua maxi kasutamine ning pöörduge volitatud hoolduskeskusesse.
Katlakivivastase kasseti indikaator vilgub.	Katlakivivastane kassett ei toimi enam.	Asendage katlakivivastane kassett uuega ning hoidke vahetusnuppu vähemalt kolm sekundit all.
Katlakivivastase kasseti indikaator vilgub edasi ka pärast kasseti asendamist.	Te ei ole vahetamisnuppu vajutanud.	Hoidke vahetamisnuppu all, kuni indikaator ei vilgu enam.

Kui rikke põhjust pole võimalik kindlaks teha, pöörduge volitatud teeninduskeskuse poole.

LT

Svarbūs patarimai

Ohutusjuhised

• Prieš naudojant prietaisą pirmą kartą, prašome atidžiai perskaityti šias instrukcijas. Šis prietaisas skirtas naudoti tik buitinėms reikmėms patalpų viduje. Naudojant prietaisą komerciniais tikslais, netinkamai naudojant, nesilaikant instrukcijų, gamintojas neprisiima atsakomybės ir netaiko garantijos.

• Norėdami atjungti prietaisą, niekada netraukite už maitinimo laido. Visada išjunkite prietaisą:

- prieš pildydami vandens rezervuarą.
- prieš valydami prietaisą,
- kiekvieną kartą panaudoję.

• Prietaisas turi būti naudojamas ant lygaus, stabilaus ir karščiui atsparaus paviršiaus. Dedant lygintuvą ant laikiklio, būtina, kad paviršius, ant kurio dedamas laikiklis, būtų stabilus.

• Asmenims (įskaitant vaikus), kurių fizinės, jutiminės ar protinės galimybės ribotos, ir patirties ar žinių neturintiems asmenims draudžiama naudotis prietaisu, nebent už jų saugumą atsakingas asmuo juos prižiūri ar iš anksto yra jiems nurodęs, kaip naudotis prietaisu.

• Vaikus reikia prižiūrėti, kad jie nežaistų su prietaisu.

• Šį prietaisą gali naudoti 8 metų ir vyresni vaikai, taip pat patirties ar žinių neturintys asmenys arba asmenys, kurių fizinės, jutiminės ar protinės galimybės ribotos, jei jie buvo išmokyti tinkamai juo naudotis, yra prižiūrimi kito asmens bei žino galimus pavojus. Vaikams draudžiama žaisti su prietaisu. Vaikams, kurių neprižiūri atsakingi asmenys, negalima valyti ir taisyti prietaiso. Įjungtą arba vėstantį lygintuvą ir jo laidą

laikykite atokiai nuo jaunesnių nei 8 m. amžiaus vaikų.

- Naudojant prietaisą jo paviršius gali labai įkaisti ir prisilietus nudeginti. Nelieskite karštų prietaiso paviršių (prieinamų metalinių dalių ir greta metalinių dalių esančių plastmasinių detalių).
- Jokiu būdu nepalikite prietaiso be priežiūros, kai jis įjungtas į elektros tiekimo tinklą. Prieš padėdami prietaisą, atjungę palaukite, kol jis atvės (apie 1 valandą).
- Nepilkite į prietaisą vandens tiesiogiai iš čiaupo.
- Naudojant lygintuvą draudžiama atidaryti užtaiso dangtelį.
- Nenaudokite prietaiso, jei jis buvo nukritęs, jame yra matomų pažeidimų, iš jo išteka vanduo arba prietaisas netinkamai veikia. Nemėginkite atidaryti prietaiso; pavojui išvengti nuneškite prietaisą į įgaliotąjį techninės priežiūros centrą.
- Prieš naudodamiesi prietaisu patikrinkite, ar nėra elektros laido ar garo laido nusidėvėjimo požymių arba pažeidimų. Siekiant išvengti pavojaus, jeigu pažeistas elektros maitinimo laidas arba vandens jungiamasis laidas, jį turi būti pakeisti įgaliotasis techninės priežiūros centras.

- Jūsų saugumui prietaisas atitinka taikomus standartus ir taisykles (žemos įtampos, elektromagnetinio suderinamumo, aplinkosaugos ir kt. direktyvas).
- Jūsų prietaisas yra elektros prietaisas ir turi būti naudojamas įprastomis naudojimo sąlygomis. Jis skirtas naudoti tik buitinėms reikmėms.
- Perkaitimui išvengti jame įrengtas šilumos saugiklis.
- Visada junkite prietaisą:
- į 220–240V maitinimo tinklą (tik kintamosios srovės),
- į žemintą elektros lizdą.

Įjungus prietaisą į netinkamos įtampos kištukinį lizdą, prietaisas gali visiškai sugesti ir jam nebus taikoma garantija.
Jei naudosite ilgintuvą, tai privalo būti visiškai ištiestas tinkamas ilgintuvas (16A) su žeminimu.
- Visiškai išvyniokite maitinimo laidą prieš jungdami jį į žemintą kištukinį lizdą.
- Nepalikite elektros ar garo laidų greta šilumos šaltinių ir aštrių kraštų.
- Lygintuvo padas ir pagrindinio įtaiso lygintuvo laikiklis gali labai stipriai įkaisti ir nudeginkite, todėl nelieskite jų. Elektros maitinimo laidai neturi liestis su lygintuvo padu.
- Visada naudokite ventiliuojamą arba tinklinę lyginimo lentą, kad ant drabužių neliktų vandens pėdsakų ir karšti garai nebūtų išleidžiami į šonus. Lygindami arti lentos krašto būkite atsargūs, kad karšti garai jūsų nenudegintų.
- Iš jūsų prietaiso sklinda garai, kurie gali nudeginti. Visada elkitės su prietaisu atsargiai, ypač kai lyginate vertikaliai. Negalima nukreipti garų į žmones arba gyvūnus.
- Niekada nenardinkite lygintuvo į vandenį ar kitą skystį. Niekada nelaikykite lygintuvo po atsuktu vandens čiaupu.

• Naudojant prietaisą pirmą kartą, gali pasklisti šiek tiek dūmų ir atsirasti kvapas, bet tai nėra žalinga. Jeigu prietaisą naudojate pirmą kartą, arba pakeitėte kovos su nuosėdomis užtaisą, arba pripildėte vandens rezervuarą, nukreipę lygintuvą nuo skalbinių kelias minutes laikykite nuspaudę garų valdymo mygtuką, taip suaktyvės pompa ir susidarys garyai.

• Naudojant elektros pompą vanduo įleidžiamas į lygintuvo padą. Ši pompa skleidžia nedidelį garsą, bet tai yra normalu.

• Saugos instrukcijos. Kovos su nuosėdomis užtaisas:

- Negerti

- Laikyti vaikams nepasiekiamoje vietoje

- Išmesti su buitinėmis atliekomis

- Laikyti vėsioje, sausoje vietoje

Paruošimas

Kokį vandenį galima naudoti?

Šis prietaisas skirtas naudoti su neapdorotu vandentiekio vandeniu

Vandens, kurio negalima naudoti, tipai: siekdami kuo ilgiau naudoti savo „Maxi steam iron" elektrinį garinį lygintuvą niekada nenaudokite vandens iš skalbinių džiovintuvų, vandens, kuriame yra kvėpiklio ar minkštiklio, vandens iš šaldytuvų, baterijų, oro kondicionierių arba lietaus, virinto, filtruoto vandens ar vandens buteliuose. Nenaudokite gryno distiliuoto ar gryno demineralizuoto vandens.

Visų pirmiau nurodytų tipų vandenyje gali būti organinių atliekų, mineralinių arba cheminių elementų, dėl kurių iš prietaiso gali varvėti vanduo, atsirasti rudų dėmių arba kurie gali sukelti priešlaikinį prietaiso susidėvėjimą.

Nepilkite vandens iš filtro į vandens rezervuarą.

Užtaisas

Kova su nuosėdomis

Į vandens rezervuarą ar kovos su nuosėdomis skyrių nepilkite ir neberkite jokių nukalkinimo medžiagų (acto, pramoninių nukalkinimo produktų, ir t. t.), nes tai gali sugadinti jūsų prietaisą.

Jeigu „Maxi steam iron" elektrinį garinį lygintuvą naudosite nepakeitę užtaiso, prietaisas gali sugesti ir gali sutrikti jo garinimo funkcija. Tik pakeitę užtaisą spauskite kovos su nuosėdomis užtaiso mygtuką.

Siekdami užtikrinti tinkamą užtaiso veikimą, prieš jį naudodami išimkite jį iš plastikinio maišelio. Jeigu „Maxi steam iron" elektrinį garinį lygintuvą naudosite nepakeitę užtaiso, tarptautinė „Tefal" garantija nebus taikoma tokio naudojimo pasekmėms.

IŠSAUGOKITE ŠIĄ INSTRUKCIJĄ
BROŠIŪRA NAUDOTI ATEITYJE

Svarbiausia yra aplinkos apsauga!

ⓘ Jūsų prietaise yra vertingų medžiagų, kurios gali būti utilizuotos ar perdirbtos

➲ Nugabenkite jį į buitinių atliekų surinkimo centrą.

Turite problemų su savo „Maxi steam iron“ elektriniu gariniu lygintuvu?

PROBLEMOS	PRIEŽASTYS	SPRENDIMAI
Lygintuvas išskiria per mažai garų arba visai jų neišskiria.	Ką tik pripildėte rezervuarą arba pakeitėte kovos su nuosėdomis užtaisą, arba ką tik pradėjote jį naudoti.	Nukreipę lygintuvą nuo skalbinių kelias minutes laikykite nuspaudę garų valdymo mygtuką, taip suaktyvės pompa.
	Prietaise nėra kovos su nuosėdomis užtaiso arba jis yra netinkama įstatytas.	Patikrinkite, ar įstatytas kovos su nuosėdomis užtaisas ir ar jis užfiksuotas specialiame skyriuje.
	Esant jūsų pasirinktai temperatūrai negali susidaryti garai.	Nustatykite termostatą spalvotoje zonoje (••• arba MAX).
	Vandens rezervuaras yra tuščias.	Pripildykite rezervuarą.
Iš lygintuvo pado teka vanduo.	Pirmą kartą naudojate arba ilgai nenaudojote garinimo funkcijos.	Laikydami lygintuvą atokiau nuo lyginimo lentos spauskite garų valdymo mygtuką, kol pasklis garai.
	Netinkamai atliktas nustatymas (1 taškas / 2 taškai), todėl padas nėra pakankamai įkaitęs ir negali susidaryti garai.	Nustatykite 3 taškų (••• arba MAX) parinktį ir palaukite, kol įsijungs lygintuvo termostato indikatorius, ir tik tada galite vėl nuspausti garų valdymo mygtuką.
Ant skalbinių atsiranda dryželių.	Lyginimo lenta sugėrė daug vandens, nes ji netinkama naudoti su „Maxi steam iron“ elektriniu gariniu lygintuvu.	Įsitikinkite, kad naudojate tinkamą lyginimo lentą. Rekomenduojame naudoti ventiliuojamą arba tinklinę lyginimo lentą.
Iš lygintuvo pado teka rudi lašeliai ir išpurvina skalbinius.	Lygindami į vandenį pilate chemines nuosėdų šalinimo priemones ar priedus.	Nepilkite tokių priemonių į vandens rezervuarą (žr. skyrių „Kokį vandenį galima naudoti?“). Susisiekite su įgaliotuoju techninės priežiūros centru.
	Skalbiniai netinkamai išskalauti arba lyginote naujus drabužius prieš juos išskalbę.	Įsitikinkite, ar skalbiniai yra tinkamai išskalauti, kad ant naujų drabužių neliktų muilo ar cheminių medžiagų likučių, kurie gali būti įtraukti į lygintuvą.
Lygintuvo padas yra nešvarus arba rudas ir gali išpurvinti skalbinius.	Naudojate per aukštą temperatūrą.	Žr. mūsų rekomendacijas dėl temperatūros nustatymo.
	Naudojate krakmolą.	Krakmolą purkškite tik iš atvirkštinės lyginamo audinio pusės.
Iš prietaiso apatinės dalies sklinda garai arba varva vanduo.	Prietaisas sugedo.	Nebenaudokite „Maxi steam iron“ elektrinio garinio lygintuvo ir susisiekite su įgaliotuoju techninės priežiūros centru.
Blyksi „kovos su nuosėdomis užtaiso“ indikatorius.	Kovos su nuosėdomis užtaisas nebetinkamas.	Pakeiskite kovos su nuosėdomis užtaisą nauju ir ne mažiau nei 3 sekundes laikykite nuspaudę atstatymo į pradinę būseną mygtuką.
Pakeitus užtaisą kovos su nuosėdomis užtaiso indikatorius vis tiek blyksi.	Nepaspaudėte atstatymo į pradinę būseną mygtuko.	Spauskite atstatymo į pradinę būseną mygtuką, kol indikatorius nustos blyksėti.

Jei negalima nustatyti gedimo priežasties, kreipkitės į centrą, įgaliotą atlikti priežiūrą po pardavimo.

Svarīgi ieteikumi

Norādes par drošību

• Lūdzu, rūpīgi izlasiet šo instrukciju pirms pirmās lietošanas reizes. Šī ierīce paredzēta tikai lietošanai iekštelpās, mājas apstākļos. Ja ierīce tiek izmantota profesionālām vajadzībām, tiek lietota neatbilstoši vai neievērojot norādījumus, ražotājs neuzņemas nekādu atbildību un uz ierīci neattiecas garantija.

• Nekad neatvienojiet ierīci, velkot aiz elektrības vada. Vienmēr atvienojiet ierīci:

- pirms ūdens tvertnes piepildīšanas,
- pirms ierīces tīrīšanas,
- pēc katras lietošanas reizes.

• Ierīci drīkst izmantot un novietot tikai uz plakanas, stabilas, siltumizturīgas virsmas. Pirms novietojot gludekli uz gludekļa balsta, pārliecinieties, ka tā virsma ir stabila.

• Šī ierīce nav paredzēta lietošanai personām (to skaitā arī bērniem), kuru fiziskās, maņu vai garīgās spējas ir ierobežotas, kā arī personām ar nepietiekamu pieredzi vai zināšanām, ja tās ierīci neizmanto atbildīgo personu uzraudzībā vai arī minētā persona tās nav instruējusi par ierīces lietošanu.

• Bērni ir jāuzrauga, lai pārliecinātos, ka viņi ierīci neizmanto kā rotaļlietu.

• Šo ierīci drīkst izmantot bērni, kas ir vecāki par 8 gadiem, un personas, kurām trūkst pieredzes vai zināšanu vai kuru fiziskās, maņu vai garīgās spējas ir ierobežotas, ja tās ir saņēmušas apmācību ierīces izmantošanā un iepazīstinātas ar iespējamiem ierīces izraisītajiem riskiem. Bērniem nav ļauts rotaļāties ar ierīci. Ierīces apkopi un tīrīšanu nedrīkst veikt nepieskatīti bērni. Kad gludeklis pieslēgts strāvai vai dziest,

raugieties, lai gludeklis un tā vads nebūtu pieejams bērniem, kas jaunāki par 8 gadiem.

- Darbības laikā ierīces virsmas var sasniegt ļoti augstu temperatūru, kas var izraisīt apdegumus. Nepieskarieties ierīces karstajām virsmām (pieejamajām metāla daļām un plastmasas daļām, kas atrodas blakus metāla daļām).
- Neatstājiet ierīci bez uzraudzības, kad tā ir pieslēgta elektrībai. Pirms ierīces novietošanas glabāšanai pagaidiet, lai pēc atvienošanas no elektrības tā atdziest (aptuveni 1 stundu).
- Nekad nepildiet ierīcē ūdeni tieši no krāna.
- Kasetnes vāku lietošanas laikā vaļā neveriet.
- Neizmantojiet ierīci, ja tā ir nokritusi, uz tās redzami bojājumi vai tā darbojas nepareizi. Nemēģiniet izjaukt ierīci: drošības apsvērumu dēļ lūdziet, lai to pārbauda autorizētajā servisa centrā.
- Pirms lietošanas pārbaudiet, vai elektrības vads un tvaika vadi neizskatās nolietoti vai bojāti. Ja elektrības vads vai ūdens pievades vads ir bojāts, drošības apsvērumu dēļ tas jānomaina autorizētajā servisa centrā.

- Lai garantētu jūsu drošību, šī ierīce atbilst piemērojamajiem standartiem un noteikumiem (Zemsprieguma direktīvai, Elektromagnētiskās saderības direktīvai, Vides direktīvai u. c.).
- Šī ir elektriskā ierīce, tā jāizmanto normālas lietošanas apstākļos. Tā paredzēta izmantošanai tikai mājas apstākļos.
- Tā aprīkota ar termisko drošinātāju, lai izvairītos no pārkaršanas.
- Vienmēr pieslēdziet ierīci:
- elektriskajā ķēdē ar spriegumu starp 220 V un 240 V (tikai maiņstrāva),
- kontaktligzdā ar sazemējumu.

Pieslēgšana pie nepareiza sprieguma var radīt neatgriezeniskus bojājumus ierīcei un padarīt nederīgu tās garantiju.

Ja izmantojat elektrisko pagarinātāju, pārliecinieties, ka tam ir pareizais strāvas stiprums (16 A) un zemējums un ka tas ir pilnībā izstiepts.

- Pilnībā izstiepiet elektrības vadu, pirms pieslēdzat to iezemētā kontaktligzdā.
- Neatstājiet elektrības vai tvaika vadus tuvumā vai saskarsmē ar karstuma avotiem vai asām malām.
- Gludekļa sildvirsma un gludekļa balsts uz barošanas vienības var sasniegt ārkārtīgi augstu temperatūru, kas var izraisīt apdegumus — neaiztieciet tos. Nekad nepieskarieties elektrības vadam ar gludekļa sildvirsmu.
- Vienmēr izmantojiet režģu gludināmo dēli, lai izvairītos no ūdens traipiem uz drēbēm un no karsta tvaika plūsmas no dēļa malām. Sargieties no karsta tvaika, ja gludināt tuvu gludināmā dēļa malām.
- Ierīce izdod tvaiku, kas var izraisīt apdegumus. Vienmēr rīkojieties ar gludekli uzmanīgi, īpaši tad, ja veicat vertikālo apstrādi ar tvaiku. Nekad nevirziet tvaiku uz cilvēkiem vai dzīvniekiem.
- Nekad neiegremdējiet gludekli ūdenī vai citā šķidrumā. Nekad to nenovietojiet zem tekoša krāna.

• Pirmajā lietošanas reizē var izdalīties dūmi un nekaitīga smaka nelielā apmērā. Šī parādība neietekmē lietošanu un drīz vien beigsies. Ja izmantojat ierīci pirmo reizi, ja esat nomainījis pretapkaļķošanās kasetni vai piepildījis ūdens tvertni, turiet tvaika vadības pogu nospiestu vairākas minūtes nost no drēbēm, lai iedarbinātu pumpi un iegūtu tvaiku.

• Izmantošanas laikā elektriskais pumpis iesmidzina ūdeni gludekļa sildvirsmā. Tas rada skaņu, bet tas ir normāli

• Pretapkaļķošanās kasetnes drošības instrukcijas:

- nav paredzēta dzeršanai,
- turiet bērniem nepieejamā vietā,
- izmetiet mājsaimniecības atkritumos,
- turiet vēsā un sausā vietā.

Sagatavošana

Kādu ūdeni izmantot?

Šo ierīci paredzēts izmantot ar neapstrādātu krāna ūdeni

Kādu veidu ūdeni neizmantot: lai pagarinātu maksimālā tvaika gludekļa kalpošanas laiku, neizmantojiet ūdeni no veļas žāvētājiem, ūdeni ar smaržām vai mīkstinātājiem, ūdeni no ledusskapjiem, akumulatoriem, gaisa kondicionētājiem, lietus ūdeni, vārītu, filtrētu ūdeni vai ūdeni no pudeles. Neizmantojiet 100 % destilētu vai 100 % demineralizētu ūdeni.

Visu iepriekš minēto veidu ūdenī var būt organiskie atkritumi, minerālvielas vai ķīmiski elementi, kas var izraisīt šļakstīšanos, brūnas krāsas izdalīšanos vai priekšlaicīgu ierīces nolietojumu.

Nepiepildiet ūdens tvertni caur kasetnes nodalījumu.

Kasetne

Pretapkaļķošanās apkope

Nepievienojiet nekādus līdzekļus pret kaļķakmeni (etiķi, rūpnieciskos līdzekļus pret kaļķakmeni u. c.) ūdens tvertnē vai pretapkaļķošanās nodalījumā, tie var bojāt ierīci.

Izmantojot maksimālā tvaika gludekli, nemainot kasetni, var sabojāt ierīci tā, ka tās tvaika funkcija nedarbojas. Nospiediet pretapkaļķošanās pogu tikai tad, ja esat nomainījis kasetni.

Lai nodrošinātu kasetnes efektivitāti, izņemiet to no plastmasas iepakojuma tieši pirms lietošanas. Starptautiskā "Tefal" garantija nesegs zaudējumus, kas radušies, lietojot maksimālā tvaika gludekli, nemainot kasetni.

SAGLABĀJIET ŠO INSTRUKCIJU BROŠŪRA, KAS IZMANTOJAMA TURPMĀK

Vides aizsardzība pirmajā vietā!

ⓘ Ierīce satur vērtīgus materiālus, kurus var atgūt vai pārstrādāt.

➲ Nogādājiet to vietējā atkritumu savākšanas punktā.

Problēma ar maksimālā tvaika gludekli?

PROBLĒMAS	CĒLOŅI	RISINĀJUMI
Gludeklis rada pārāk maz tvaika vai nerada to vispār.	Jūs tikko esat piepildījis tvertni vai nomainījis pretapkaļķošanās kasetni, vai arī tikko esat sācis lietot gludekli.	Turiet tvaika vadības pogu nospiestu vairākas minūtes, turot gludekli nost no drēbēm, lai iedarbinātu pumpi.
	Ierīcē nav pretapkaļķošanās kasetnes, vai arī tā nav pareizi ievietota.	Pārliecinieties, vai pretapkaļķošanās kasetne ir kārtīgi ievietota tai paredzētajā nodalījumā.
	Jūsu izvēlētajā temperatūrā tvaiku nav iespējams radīt.	Iestatiet termostata kontrolslēdzi iekrāsotajā zonā (••• vai MAX).
	Ūdens tvertne ir tukša.	Piepildiet tvertni.
No pamatnē esošajiem caurumiem tek ūdens.	Jūs izmantojat tvaiku pirmo reizi vai kādu laiku neesat to izmantojis.	Nospiediet tvaika vadības pogu, turot gludekli nost no gludināšanas dēļa, līdz tas sāk izdalīt tvaiku.
	Iestatījumi nav pareizi (1 punktiņš / 2 punktiņi), un pamatne nav pietiekami karsta, lai radītu tvaiku.	Iestatiet gludekli uz 3 punktiņiem (••• vai MAX) un gaidiet, līdz gludekļa termostata gaismiņa izdziest, pirms atkal aktivizējat tvaika pogu.
Uz drēbēm parādās ūdens svītras.	Gludināmais dēlis ir piesūcies ar ūdeni, jo nav piemērots gludināšanai ar maksimālā tvaika gludekli.	Pārbaudiet, vai gludināmais dēlis ir piemērots. Mēs iesakām izmantot perforētu/režģa gludināmo dēli.
No pamatnē esošajiem caurumiem izdalās brūna krāsa, kas atstāj traipus uz drēbēm.	Jūs izmantojat ķīmiskus atkaļķošanas līdzekļus vai piedevas gludekļa ūdenī.	Nekad nepievienojiet šī veida līdzekļus ūdens tvertnē (skatīt punktu "kādu ūdeni izmantot"). Sazinieties ar pilnvarotu apkopes centru.
	Drēbes nav pietiekami izskalotas, vai arī jūs gludināt jaunu apģērba gabalu, pirms tas ir mazgāts.	Pārliecinieties, ka drēbes ir rūpīgi izskalotas, lai atbrīvotos no ziepju vai ķīmisku produktu atliekām, kas var atrasties uz jauniem apģērba gabaliem un ko gludeklis var uzsūkt.
Pamatne ir netīra vai brūna un var atstāt traipus uz drēbēm.	Jūs gludināt pārāk augstā temperatūrā.	Skatiet ieteikumus par temperatūras kontroles iestatījumiem.
	Jūs izmantojat cietinātāju.	Vienmēr izsmidziniet cietinātāju uz gludināmā auduma kreisās puses.
Pa ierīces apakšu izplūst tvaiks vai ūdens.	Ierīce ir bojāta.	Pārstājiet lietot maksimālā tvaika gludekli un sazinieties ar pilnvarotu apkopes centru.
Mirgo pretapkaļķošanās indikators.	Pretapkaļķošanās kasetne vairs nav efektīva.	Nomainiet pretapkaļķošanās kasetni ar jaunu un turiet atiestatīšanas pogu piespiestu vismaz 3 sekundes.
Pretapkaļķošanās indikators turpina mirgot pēc kasetnes nomainīšanas.	Jūs neesat piespiedis atiestatīšanas pogu.	Turiet atiestatīšanas pogu piespiestu, līdz gaismiņa beidz mirgot.

Ja problēmas cēloni nav iespējams noteikt, vērsieties autorizētajā servisa centrā.

Važne preporuke

Sigurnosna uputstva

• Pažljivo pročitajte sigurnosna uputstva prije prve upotrebe aparata. Aparat je isključivo namijenjen upotrebi u domaćinstvu i zatvorenom prostoru. Ukoliko se aparat upotrebljava u komercijalne svrhe ili koristi suprotno uputstvima za upotrebu, proizvođač se oslobađa svake odgovornosti i garancija neće važiti.

• Ne isključujte aparat povlačenjem kabla. Aparat uvijek isključite:

-prije punjenja spremnika ili pražnjenja parne komore

-prije čišćenja aparata

-nakon svake upotrebe

• Aparat koristite na ravnoj, stabilnoj površini koja je otporna na toplotu. Kada odlažete peglu na postolje, provjerite da li se i ono nalazi na stabilnoj površini.

• Nije predviđeno da aparat koriste osobe (uključujući djecu) sa smanjenim fizičkim, čulnim i mentalnim sposobnostima kao ni osobe bez iskustva i znanja. Smiju ga upotrebljavati samo ako su pod nadzorom osobe odgovorne za njihovu sigurnost, koja će im dati odgovarajuća uputstva prije upotrebe aparata.

• Djeca moraju biti pod nadzorom kako se ne bi igrala aparatom.

• Djeca uzrasta od 8 godina i starija, osobe koje ne posjeduju odgovarajuće znanje i iskustvo u rukovanju aparatom, kao i osobe čije su fizičke, čulne ili umne sposobnosti umanjene ili ometene mogu koristiti aparat samo ako su dobile detaljna uputstva za upotrebu aparata, ako imaju odgovarajući nadzor

i shvataju rizike povezane sa upotrebom aparata. Djeca se ne smiju igrati sa aparatom. Čišćenje i održavanje ne smiju izvršavati djeca bez odgovarajućeg nadzora. Peglu i kabal držite van dometa djece mlađe od 8 godina kada je aparat pod naponom ili dok se hladi.

- Stopalo pegle i površine koje su označene ovom oznakom veoma su vruće tokom upotrebe aparata. Ne dodirujte ove površine sve dok se pegla u potpunosti ne ohladi.
- Aparat nikad ne ostavljajte bez nadzora kada je spojen na električnu mrežu. Nakon što aparat isključite iz struje, molimo sačekajte da se ohladi prije nego ga odložite na mjesto (oko 1 sat).
- Ne smijete koristiti aparat ako je pao, ukoliko postoje vidljiva oštećenja, ako iz njega curi voda ili ako pokazuje bilo kakve nepravilnosti u radu. Ne pokušavajte sami rastaviti aparat. Odnesite ga u ovlašteni servis kako biste izbjegli opasnosti.
- Prije upotrebe provjerite da li su kabal za napajanje ili kabal za paru oštećeni. Ako su kabal za napajanje ili kabal za paru oštećeni, odnesite ih u ovlašteni servis kako biste izbjegli opasnosti.

- Radi vaše sigurnosti, ovaj aparat odgovara svim važećim standardima i propisima (direktiva o niskom naponu, elektromagnetna kompatibilnost, životna sredina...).
- Vaš aparat je električni aparat: mora se koristiti pod normalnim uvjetima. Ovaj proizvod je predviđen samo za upotrebu u domaćinstvu.
- Opremljen je sa termičkim osiguračem kako bi se izbjeglo pregrijavanje.
- Aparat uvijek uključite u:

-električnu instalaciju čiji je napon između 220 V i 240 V (samo naizmjenična struja)
-utičnicu sa uzemljenjem

Priključenje na pogrešan napon može nepovratno oštetiti aparat i poništiti garanciju.

- Ukoliko koristite produžni kabal, osigurajte odgovarajući model (16A) sa priključenjem na utičnicu sa uzemljenjem.
- Potpuno odmotajte električni kabal za napajanje prije nego što ga uključite u utičnicu sa uzemljenjem.
- Stopalo pegle i postolje za peglu mogu doseći veoma visoke temperature i izazvati opekotine: ne dodirujte ih. Nikada ne dodirujte strujne kablove stopalom pegle.
- Uvijek koristite rešetkastu dasku za peglanje kako biste spriječili pojavu mrlja na vešu i otpuštanje pare sa bočne strane aparata. Obratite pažnju na vruću paru prilikom peglanja odjeće na rubovima daske za peglanje.
- Vaš aparat ispušta paru koja može nanijeti opekotine. Uvijek pažljivo rukujte peglom, naročito prilikom vertikalnog peglanja. Nikada ne usmjeravajte paru prema ljudima ili životinjama.
- Nikada ne uranjajte aparat u vodu ili tečnosti. Nikada ne stavljajte aparat pod mlaz vode iz slavine.

• Prilikom prve upotrebe aparata mogu se pojaviti pare i mirisi, ali ovo nije škodljivo. Ako prvi put koristite aparat, ako ste zamijenili kasetu protiv kamenca ili nakon punjenja spremnika vodom, udaljite peglu od rublja koje peglate i nekoliko minuta uzastopno pritiskajte tipku za kontrolu pare kako biste pokrenuli pumpu i dobili paru.

- Električna pumpa ubrizgava vodu u stopalo pegle tokom upotrebe. Ona proizvodi buku, ali to je normalno.
- Sigurnosne upute za upotrebu punjenja protiv kamenca:

-Nije za piće

-Držati van domašaja djece

-Odlaganje u smeće

-Držati na suhom i hladnom mjestu

Priprema

Kakva voda se može upotrebljvati?

Ovaj aparat je dizajniran za upotrebu sa netretiranom vodom iz slavine
Vrste vode koje se ne smiju upotrebljvati: da biste produžili vijek upotrebe pegle, ne smijete koristiti vodu iz sušilica za veš, vodu sa mirisom ili omekšivačem, vodu iz frižidera, akumulatora, klima uređaja, kišnicu, prokuhanu, filtriranu ili flaširanu vodu. Ne koristite čistu destilovanu ili demineralizovanu vodu.
Svi navedeni tipovi vode možda sadrže organski otpad, mineralne ili hemijske elemente koji mogu izazvati curenje, pojavu smeđih mrlja ili kraći vijek upotrebe aparata.
Ne dolijevajte vodu u spremnik za ketridž.

Punjenje

Uklanjanje kamenca

Nikada ne dolijevajte sredstva za uklanjanje kamenca (sirće, industrijski proizvodi za uklanjanje kamenca) u spremnik za vodu ili spremnik za ketridž protiv kamenca jer mogu oštetiti aparat.
Ako redovno ne mijenjate ketridž protiv kamenca unutar Maxi pegle na paru, možete oštetiti aparat i umanjiti njen učinak. Pritisnite tipku „anti calc" samo ako ste zamijenili ketridž.
Ketridž protiv kamenca izvadite iz kesice neposredno prije upotrebe da biste sačuvali njenu efikasnost. Međunarodna Tefal garancija ne pokriva štetu nastalu kao rezultat upotrebe Maxi pegle na paru bez mijenjanja ketridža.

MOLIMO SAČUVAJTE OVO SIGURNOSNO UPUTSTVO ZA BUDUĆU UPOTREBU

Zaštita okoliša na prvom mjestu!

ⓘ Vaš aparat sadrži vrijedne materijale koji se mogu obnoviti ili reciklirati.
➲ Odnesite ga u lokalni centar za prikupljanje otpada.

Imate problem sa maxi peglom na paru?

PROBLEMI	RAZLOZI	RJEŠENJA
Vaša pegla ispušta malo ili nimalo pare.	Upravo ste napunili spremnik ili promijenili anti calc ketridž ili tek počinjete da koristite peglu.	Kontinuirano pritišćite tipku za ispust pare tokom nekoliko minuta, sa peglom udaljenom od tkanine za peglanje kako biste pripremili pumpu za ispust pare.
	U aparatu nema anti calc ketridža ili nije ispravno postavljen.	Osigurajte da je anti calc ketridž ispravno postavljen i zaključan u svom spremniku.
	Para se ne proizvodi na temperaturi koju ste vi izabrali.	Podesite termostat u kontrolnoj zoni (••• ili MAX).
	Spremnik za vodu je prazan.	Napunite spremnik.
Voda curi iz rupica na stopalu pegle.	Koristite paru prvi put ili je niste koristili neko vrijeme.	Pritišćite tipku za ispust pare sa peglom udaljenom od daske za peglanje, sve dok pegla ne proizvede paru.
	Podešavanje nije tačno (1 tačka/ 2 tačke) i stopalo pegle nije dovoljno vruće kako bi proizvelo paru.	Podesite peglu na 3 tačke (••• ili MAX) i sačekajte da se svjetlo termostata upali prije nego što ponovo aktivirate tipku za ispust pare.
Na tkanini se pojavljuju mrlje od vode.	Vaša daska za peglanje natopljena je vodom zato što nije odgovarajuća za korištenje maxi pegle.	Provjerite da li je vaša daska za peglanje odgovarajuća. Preporučujemo dasku za peglanje koja ima mrežastu površinu.
Smeđa tečnost izlazi iz otvora na stopalu pegle i ostavlja mrlje na tkanini.	U vodi za peglanje koristite hemijske proizvode za uklanjanje kamenca ili dodatke.	Nikad ne stavljajte takav proizvod u spremnik za vodu (pogledajte poglavlje "Kakvu vodu koristiti") Kontaktirajte ovlašteni servis.
	Vaša odjeća nije isprana dovoljno ili peglate odjeću prije nego što ste je oprali.	Osigurajte se da je vaša odjeća dobro isprana od deterdženta ili ostalih hemijskih sredstva koje se mogu zalijepiti na stopalo pegle tokom peglanja.
Stopalo pegle je prljavo ili smeđe boje i može zaprljati tkaninu.	Koristite veoma visoku temperaturu.	Pogledajte naše preporuke koje se tiču podešavanja temparature.
	Koristite štirku.	Uvijek koristite štirku na unutrašnjoj strani tkanine koju peglate.
Para ili voda se pojavljuje ispod aparata.	Aparat je pokvaren.	Prekinite upotrebu vaše maxi pegle i kontaktirajte ovlašteni servisni centar.
Anti.calc indikator treperi.	Ketridž protiv kamenca više nije efikasan.	Zamjenite ketridž protiv kamenca novim, a zatim pritisnite reset tipku minimum 3 sekunde.
Nakon zamjene ketridža protiv kamenca indikator i dalje treperi.	Niste pritisnuli reset tipku.	Pritisnite tipku reset dok svjetlo ne prestane da treperi.

Ako imate bilo kakvih problema ili pitanja u vezi sa proizvodom, za stručnu pomoć i savet se obratite Službi podrške.

คำแนะนำที่สำคัญ

คำแนะนำเพื่อความปลอดภัย

• กรุณาอ่านคู่มือนี้อย่างละเอียดก่อนการใช้งานครั้งแรก
ผลิตภัณฑ์นี้ได้รับการออกแบบเพื่อใช้ภายในครัวเรือนและภายในบ้านเท่านั้น
ผู้ผลิตไม่รับผิดชอบใด ๆ ทั้งสิ้น และการรับประกันจะเป็นโมฆะ หากมีการใช้งานเพื่อการค้า
การใช้งานที่ไม่เหมาะสม หรือการไม่ปฏิบัติตามคู่มือการใช้งาน

• ห้ามดึงบริเวณสายไฟเพื่อถอดปลั๊กเครื่องใช้ไฟฟ้านี้
ถอดปลั๊กไฟเครื่องใช้ไฟฟ้าของคุณเสมอ:
- ก่อนการเติมน้ำในแทงค์น้ำ
- ก่อนการทำความสะอาดเครื่องใช้ไฟฟ้า
- หลังใช้งานทุกครั้ง

• ต้องวางเครื่องใช้ไฟฟ้าของคุณไว้บนพื้นผิวที่เรียบ มั่นคง และทนความร้อน
เมื่อคุณวางเตารีดบนที่วางเตารีด ตรวจสอบให้แน่ใจว่าวางลงบนพื้นผิวที่มั่นคง

• เครื่องใช้ไฟฟ้านี้ไม่เหมาะสำหรับการใช้งานโดยบุคคล (รวมถึงเด็ก)
ที่มีความสามารถด้านร่างกาย ด้านประสาทการรับรู้ หรือด้านจิตใจที่จำกัด
รวมถึงผู้ที่ขาดประสบการณ์หรือความรู้ในการใช้งาน
เว้นเสียแต่ว่าพวกเขาเหล่านั้นจะอยู่ภายใต้การควบคุมดูแล
หรือได้รับคำแนะนำจากบุคคลที่รับผิดชอบต่อความปลอดภัยของพวกเขาล่วงหน้า
เกี่ยวกับการใช้งานเครื่องอย่างปลอดภัย

• ควรดูแลสอดส่องไม่ให้เด็กเล่นอุปกรณ์นี้

• เด็กที่มีอายุ 8 ปีขึ้นไปหรือบุคคลที่มีความสามารถด้านร่างกาย ด้านประสาทการรับรู้
หรือด้านจิตใจที่จำกัด
ตลอดจนบุคคลที่ขาดประสบการณ์หรือความรู้สามารถใช้เครื่องใช้ไฟฟ้านี้ได้
หากพวกเขาได้รับการควบคุมดูแลหรือคำแนะนำเกี่ยวกับการใช้งานเครื่องใช้ไฟฟ้าอย่างปลอด
ภัย และเข้าใจความเสี่ยงที่แฝงอยู่ ห้ามไม่ให้เด็กเล่นเครื่องใช้ไฟฟ้านี้
ห้ามเด็กทำความสะอาดและบำรุงรักษาเครื่องโดยที่ไม่มีคนควบคุมดูแล
เก็บเตารีดและสายไฟให้พ้นมือเด็กที่มีอายุต่ำกว่า 8 ปี เมื่อเสียบไฟอยู่หรือเมื่อเครื่องยังไม่เย็น

• พื้นผิวของเครื่องใช้ไฟฟ้าของคุณอาจมีอุณหภูมิสูงมากเมื่อเครื่องทำงาน
ซึ่งอาจก่อให้เกิดการไหม้ได้ อย่าสัมผัสพื้นผิวที่ร้อนของเครื่องใช้ไฟฟ้า

(ส่วนที่เป็นโลหะที่เข้าถึงได้และส่วนที่เป็นพลาสติกที่ติดกับส่วนที่เป็นโลหะ)

- *ห้ามเสียบเครื่องใช้ไฟฟ้าทิ้งไว้โดยไม่ดูแล ก่อนจัดเก็บเครื่องใช้ไฟฟ้าและเมื่อถอดปลั๊กแล้ว กรุณารอให้เครื่องเย็นลงก่อน (ประมาณ 1 ชั่วโมง)*
- *ห้ามเติมน้ำเครื่องใช้ไฟฟ้าจากก๊อกน้ำโดยตรง*
- *ห้ามเปิดฝาแท่งดักจับตะกรันระหว่างการใช้งาน*
- *ห้ามใช้เครื่องใช้ไฟฟ้านี้หากทำตกพื้น มีรอยเสียหายที่มองเห็นได้ รั่ว หรือทำงานผิดปกติในลักษณะใดลักษณะหนึ่ง*

อย่าพยายามถอดชิ้นส่วนเครื่องใช้ไฟฟ้าของคุณ:
ให้นำไปตรวจสอบที่ศูนย์บริการที่ได้รับอนุญาต เพื่อหลีกเลี่ยงอันตรายใด ๆ

- *ก่อนการใช้งาน ตรวจสอบแรงดันไอน้ำและสายไฟ*

เพื่อให้แน่ใจว่าอุปกรณ์เหล่านี้ไม่มีสัญญาณของการสึกหรอหรือได้รับความเสียหาย หากสายไฟหรือสายหม้อต้มได้รับความเสียหาย ต้องเปลี่ยนใหม่โดยศูนย์บริการที่ได้รับอนุญาตของ เพื่อหลีกเลี่ยงอันตรายใด ๆ

- *เพื่อความปลอดภัยของคุณ เครื่องใช้ไฟฟ้านี้ได้มาตรฐานตามระเบียบที่ใช้บังคับทั้งหมด (ขอบังคับอุปกรณ์ไฟฟ้าแรงดันต่ำ ความเข้ากันได้ทางแม่เหล็กไฟฟ้า สิ่งแวดล้อม ฯลฯ)*
- *เครื่องใช้ไฟฟ้าของคุณเป็นอุปกรณ์ไฟฟ้า: จะต้องใช้งานภายใต้เงื่อนไขการใช้งานปกติ เครื่องใช้ไฟฟ้านี้ถูกออกแบบมาสำหรับใช้ในครัวเรือนเท่านั้น*
- *มีฟิวส์ควบคุมอุณหภูมิเพื่อหลีกเลี่ยงความร้อนสูงเกินไป*
- *เสียบปลั๊กไฟเครื่องใช้ไฟฟ้าของคุณ:*

- โดยเสียบกับแหล่งจ่ายไฟที่มีความต่างศักย์ระหว่าง 220V - 240V (กระแสสลับเท่านั้น)

- เสียบกับเต้ารับที่มีการต่อสายดิน

ข้อผิดพลาดใด ๆ ในการเสียบปลั๊กอาจก่อให้เกิดความเสียหายที่ไม่อาจแก้ไขได้ และไม่ได้รับความคุ้มครองจากใบรับประกัน หากคุณใช้ปลั๊กต่อ ตรวจสอบให้แน่ใจว่ามีอัตรากระแสไฟที่ถูกต้อง (16 แอมป์) พร้อมด้วยการต่อสายดินและการต่อโดยสมบูรณ์

- *ปล่อยสายไฟออกมาให้สุดก่อนที่จะเสียบเข้ากับเต้ารับที่มีการต่อสายดิน*
- *อย่าปล่อยให้สายไฟหรือสายหม้อต้มอยู่ใกล้หรือสัมผัสกับแหล่งความร้อนหรือขอบแหลมคม*
- *หน้าเตารีดและที่วางเตารีดบนฐานอาจมีอุณหภูมิสูงมาก และอาจก่อให้เกิดการไหม้ได้: อย่าสัมผัสบริเวณเหล่านี้ ห้ามไม่ให้หน้าเตารีดสัมผัสสายไฟ*
- *ใช้โต๊ะรองรีดที่เป็นตาข่ายเหล็กเสมอ เพื่อป้องกันหยดน้ำบนเสื้อผ้า และหลีกเลี่ยงไม่ให้ไอน้ำที่ร้อนกระจายออกด้านข้าง ระมัดระวังไอน้ำร้อนที่กระจายออกบริเวณขอบโต๊ะรองรีดในระหว่างการรีดผ้า*
- *เครื่องใช้ไฟฟ้าของคุณสร้างไอน้ำ ซึ่งอาจก่อให้เกิดการไหม้ได้ จัดการกับเตารีดด้วยความระมัดระวังเสมอ โดยเฉพาะอย่างยิ่งเมื่อรีดผ้าในแนวตั้ง ห้ามหันไอน้ำไปทางผู้คนหรือสัตว์เลี้ยง*
- *ห้ามจุ่มเครื่องใช้ไฟฟ้าของคุณลงในน้ำหรือของเหลวอื่นใด ห้ามวางเครื่องใช้ไฟฟ้าใต้ก๊อกน้ำ*

- *ครั้งแรกที่ใช้เครื่อง อาจมีควันและกลิ่น แต่ไม่เป็นอันตราย หลังจากใช้งานครั้งแรก หากมีการเปลี่ยนตลับกรองตะกรันหรือหลังเติมน้ำในแท้งก์ ให้กดปุ่มไอน้ำค้างไว้สักพักเพื่อเป็นการเตรียมปั๊มน้ำในการผลิตไอน้ำ โดยหันออกจากโต๊ะรองรีดและเสื้อผ้า*
- *ขณะใช้งาน ปั๊มไฟฟ้าจะฉีดน้ำเข้าไปในหน้าเตารีด จะเกิดเสียงดังขึ้นซึ่งเป็นเรื่องปกติ.*
- *คำแนะนำเพื่อความปลอดภัยเกี่ยวกับแท่งดักจับตะกรัน:*

- ห้ามใช้ดื่มน้ำ

- เก็บให้พ้นมือเด็ก

- ทิ้งพร้อมกับขยะภายในบ้าน

- เก็บในที่เย็นและแห้ง

การเตรียม

ใช้น้ำอะไรได้บ้าง?

เครื่องใช้ไฟฟ้านี้ออกแบบมาเพื่อใช้กับน้ำประปา
ประเภทของน้ำที่ห้ามใช้: ในการรักษาอายุการใช้งานของเตารีดไอน้ำแม็กซี่ ไม่ควรใช้น้ำจากเครื่องอบผ้า น้ำหอมหรือน้ำยาปรับผ้านุ่ม น้ำจากตู้เย็น แบตเตอรี่
เครื่องปรับอากาศ น้ำฝน น้ำคืน น้ำกรอง หรือน้ำบรรจุขวด ห้ามใช้น้ำกลั่นบริสุทธิ์และน้ำปราศจากเกลือแร่บริสุทธิ์
น้ำประเภทต่าง ๆ ทั้งหมดที่ระบุไว้ข้างต้นอาจมีขยะอินทรีย์ ส่วนประกอบแร่ธาตุหรือสารเคมีที่ทำให้เกิดการตาย คราบสีน้ำตาล
หรือการสึกหรอของเครื่องใช้ไฟฟ้าก่อนกำหนด
ห้ามเติมน้ำในช่องตลับกรองตะกรัน.

แท่งดักจับ

การบำรุงรักษาแท่งดักจับตะกรัน

ห้ามใช้สารตะกรันใด ๆ (น้ำส้มสายชู ผลิตภัณฑ์ตะกรันสำหรับอุตสาหกรรม ฯลฯ) ในแท่งกน้ำหรือช่องแท่งดักจับตะกรัน ซึ่งอาจสร้างความเสียหายต่อเครื่องใช้ไฟฟ้าได้
การใช้เตารีดไอน้ำแม็กซี่โดยไม่เปลี่ยนแท่งดักจับอาจสร้างความเสียหายต่อเครื่องใช้ไฟฟ้า และขัดขวางประสิทธิภาพของไอน้ำ
กดปุ่มแท่งดักจับตะกรันเฉพาะเมื่อคุณเปลี่ยนแท่งดักจับ
หากไม่แน่ใจในประสิทธิภาพของแท่งดักจับ กรุณาถอดแท่งดักจับออกจากถุงพลาสติกก่อนใช้งาน การรับประกันนานาชาติของทีฟาล์วจะไม่ครอบคลุมความเสียหายใด ๆ ซึ่งเกิดขึ้นสืบเนื่องจากการใช้งานเตารีดไอน้ำแม็กซี่โดยไม่เปลี่ยนแท่งดักจับ

กรุณาเก็บคู่มือการใช้งานนี้เอาไว้สำหรับศึกษาในอนาคต

ห่วงใยในสิ่งแวดล้อม!

ⓘ *เครื่องใช้ไฟฟ้าของคุณประกอบด้วยวัสดุที่สามารถนำไปรีไซเคิลได้.*

➲ *ให้นำส่งที่จุดทิ้งขยะในท้องถิ่น*

มีปัญหากับเตารีดไอน้ำแม็กซี่ของคุณหรือไม่?

ปัญหา	สาเหตุ	วิธีแก้ไข
เตารีดไม่ผลิตไอน้ำ หรือมีไอน้ำออกมาน้อย	คุณเพิ่งเติมน้ำในแทงค์หรือเปลี่ยนแท่งดักจับตะกรัน หรือเพิ่งเริ่มใช้งาน	กดปุ่มควบคุมไอน้ำอย่างต่อเนื่องสองสามนาที โดดอดเตารีดให้ห่างจากเสื้อผ้า เพื่อทำให้ปั๊มเตรียมพร้อม
	ไม่มีแท่งดักจับตะกรันในเครื่องใช้ไฟฟ้า หรือมีการติดตั้งที่ไม่เหมาะสม	ตรวจสอบให้แน่ใจว่าแท่งดักจับตะกรันติดตั้งและล็อกอยู่ในช่อง
	ไม่สามารถผลิตไอน้ำตามอุณหภูมิที่คุณเลือก	ตั้งค่าตัวควบคุมอุณหภูมิในพื้นที่สี (••• หรือสูงสุด)
	แทงค์น้ำว่างเปล่า	เติมแทงค์น้ำ
มีน้ำไหลออกมาจากรูหน้าเตารีด	คุณใช้ไอน้ำเป็นครั้งแรก หรือไม่ได้ใช้ไอน้ำมาระยะหนึ่ง	กดปุ่มควบคุมไอน้ำโดยถือเตารีดให้ห่างจากโต๊ะรองรีด จนกว่าเตารีดจะผลิตไอน้ำ
	การตั้งค่าไม่ถูกต้อง (1 จุด / 2 จุด) และหน้าเตารีดมีความร้อนไม่พอที่จะผลิตไอน้ำ	ตั้งค่าเตารีดที่ 3 จุด (••• หรือสูงสุด) และรอให้ไฟตัวควบคุมอุณหภูมิดับลง ก่อนใช้งานปุ่มไอน้ำอีกครั้ง
มีรอยตราบน้ำบนเสื้อผ้า	โต๊ะรองรีดของคุณเต็มไปด้วยน้ำ เพราะไม่เหมาะสำหรับใช้กับเตารีดไอน้ำแม็กซี่	ตรวจสอบความเหมาะสมของโต๊ะรองรีด ขอแนะนำให้ใช้โต๊ะรองรีดประเภทตาข่าย/ช่องอากาศ
มีรอยตราบสีน้ำตาลออกมาจากรูหน้าเตารีดและเปื้อนเสื้อผ้า	คุณใช้ตัวกำจัดตะกรันที่มีสารเคมีหรือมีสารเจือปนในน้ำที่ใช้ต้ม	ห้ามเพิ่มผลิตภัณฑ์ประเภทนี้ลงในแทงค์น้ำ (ดู § "น้ำที่อาจใช้ได้") ติดต่อศูนย์บริการที่ได้รับการรับรอง
	เสื้อผ้าของคุณล้างไม่เพียงพอหรือคุณรีดเสื้อผ้าตัวใหม่ก่อนที่จะซักล้าง	ตรวจสอบให้แน่ใจว่าได้ล้างคราบสบู่หรือสารเคมีบนเสื้อผ้าตัวใหม่อย่างทั่วถึง มิฉะนั้นอาจติดอยู่กับเตารีด
หน้าเตารีดสกปรกหรือมีสีน้ำตาลและอาจเปรอะเปื้อนเสื้อผ้า	คุณรีดผ้าด้วยความร้อนสูงเกินไป.	ดูคำแนะนำของเรากี่ยวกับการตั้งค่าควบคุมอุณหภูมิ
	คุณใช้น้ำยาขัดถูมือ	ใช้สเปรย์ขัดถูมือกับเสื้อผ้าด้านตรงข้ามที่จะรีดเสมอ
ไอน้ำหรือน้ำอยู่ใต้เครื่องใช้ไฟฟ้า	เครื่องใช้ไฟฟ้ามีความผิดพลาด	หยุดใช้งานเตารีดไอน้ำแม็กซี่ และติดต่อศูนย์บริการที่ได้รับการรับรอง
ไฟแสดง "คราบตะกรัน" กะพริบ	แท่งดักจับตะกรันเสื่อมประสิทธิภาพแล้ว	เปลี่ยนแท่งดักจับตะกรันตัวใหม่ จากนั้นกดปุ่มรีเซ็ตค้างไว้อย่างน้อย 3 วินาที
ไฟแสดงคราบตะกรันยังคงกะพริบหลังจากเปลี่ยนแท่งดักจับ	คุณยังไม่ได้กดปุ่มรีเซ็ต	กดปุ่มรีเซ็ตจนกว่าไฟจะหยุดกะพริบ

หากคุณพบปัญหาหรือมีคำถาม โปรดติดต่อทีมลูกค้าสัมพันธ์ของเราก่อน เพื่อขอความช่วยเหลือและคำแนะนำจากผู้เชี่ยวชาญ

CALOR124-9100021048-LIVRET_SECU_WA-A11-SV50XX2.qxp_110x154 18/02/2016 09:3

9100021048 / 2016